

**INFORME
DEL COMITE ESPECIAL
CONTRA EL *APARTHEID***

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO TERCER PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 22 (A/43/22)



NACIONES UNIDAS

**INFORME
DEL COMITE ESPECIAL
CONTRA EL *APARTHEID***

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO TERCER PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 22 (A/43/22)



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1989

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Este informe también ha sido presentado al Consejo de Seguridad con la firma S/20248.

CARTA DE ENVIO

26 de octubre de 1988

Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de enviar adjunto el informe anual del Comité Especial contra el Apartheid, que el Comité Especial aprobó por unanimidad el 26 de octubre de 1988. También se incluye, como anexo, el informe sobre los acontecimientos recientes vinculados con las relaciones entre Israel y Sudáfrica.

El informe del Comité Especial se presenta a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad de acuerdo con las disposiciones pertinentes de las resoluciones de la Asamblea General 2671 (XXV), de 8 de diciembre de 1970, y 42/23 A a H, de 20 de noviembre de 1987.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Joseph N. GARBA
Presidente del Comité Especial
contra el Apartheid

Excelentísimo Señor
Javier Pérez de Cuéllar
Secretario General de las
Naciones Unidas
Nueva York, N.Y. 10017

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
CARTA DE ENVIO		iii
I. INTRODUCCION	1 - 4	1
II. RESEÑA DE LOS ACONTECIMIENTOS EN SUDAFRICA	5 - 60	2
A. Condiciones políticas generales	5 - 15	2
B. Represión de la población	16 - 36	4
C. Resistencia contra el <u>apartheid</u>	37 - 52	9
D. Agresión, desestabilización y terrorismo de estado	53 - 60	13
III. RELACIONES EXTERIORES DE SUDAFRICA Y MEDIDAS INTERNACIONALES CONTRA EL <u>APARTHEID</u>	61 - 123	16
A. Generalidades	61 - 63	16
B. Relaciones económicas	64 - 79	16
C. Aumento del poderío militar y colaboración militar	80 - 86	20
D. Medidas internacionales contra Sudáfrica	87 - 123	22
IV. EXAMEN DE LA LABOR DEL COMITE ESPECIAL	124 - 182	29
A. Resoluciones aprobadas por la Asamblea General en su cuadragésimo segundo período de sesiones sobre el tema titulado "Política de <u>apartheid</u> del Gobierno de Sudáfrica"	125 - 126	29
B. Declaraciones hechas en las sesiones del Consejo de Seguridad	127 - 129	30
C. Acción del Comité Especial contra las políticas y prácticas del régimen de <u>apartheid</u>	130 - 168	30
D. Acción para alentar las medidas a nivel mundial contra el <u>apartheid</u>	169 - 179	38
E. Cooperación con otros órganos de las Naciones Unidas y otras organizaciones	180 - 182	41
V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	183 - 194	42

INDICE (continuación)

Página

Anexos

I.	Informe sobre los acontecimientos recientes vinculados con las relaciones entre Sudáfrica e Israel	54
II.	Composición de los órganos subsidiarios del Comité Especial contra el <u>Apartheid</u> y del Grupo Intergubernamental encargado de vigilar el abastecimiento y el transporte de petróleo y productos derivados del petróleo a Sudáfrica	59
III.	Pasajes seleccionados de declaraciones formuladas por el Comité Especial	60
IV.	Conferencias y seminarios organizados por el Comité Especial o que han recibido su asistencia	71
V.	Conmemoración de días internacionales de solidaridad por el Comité Especial	74
VI.	Lista de documentos del Comité Especial	76

I. INTRODUCCION

1. El Comité Especial contra el Apartheid, establecido en virtud de la resolución 1761 (XVII) de la Asamblea General, de 6 de noviembre de 1962, está integrado actualmente por los 18 Estados Miembros siguientes:

Argelia	Indonesia	República Democrática Alemana
Filipinas	Malasia	República Socialista
Ghana	Nepal	Soviética de Ucrania
Guinea	Nigeria	Somalia
Haití	Perú	Sudán
Hungría	República Árabe Siria	Trinidad y Tabago
India		

2. En su 612a. sesión, celebrada el 7 de enero de 1988, el Comité Especial reeligió Presidente por unanimidad al General de División Joseph N. Garba (Nigeria) y reeligió Vicepresidentes al Sr. Guennadi I. Oudovenko (República Socialista Soviética de Ucrania) y al Sr. Jai Pratap Rana (Nepal). Eligió Vicepresidente al Sr. Yves L. Auguste (Haití) y reeligió Relator al Sr. Arif Shahid Khan (India).

3. Asimismo, el Comité Especial reeligió Presidente del Subcomité de la Aplicación de las Resoluciones de las Naciones Unidas y de la Colaboración con Sudáfrica al Sr. James Victor Gbeho (Ghana); eligió Presidente del Subcomité de Peticiones e Información al Sr. Tewfik Abada (Argelia); eligió Presidente del Grupo de Trabajo sobre los presos políticos al Sr. Manuel Rodríguez (Perú); eligió Presidente del Grupo de Trabajo sobre la mujer y el niño bajo el régimen de apartheid al Sr. Nasreldin A. M. Idris (Sudán) y Presidente del Grupo de Trabajo sobre los aspectos jurídicos del apartheid al Sr. Oseloka Obaze (Nigeria). (Véanse en el anexo II del presente informe los nombres de los integrantes de los órganos subsidiarios del Comité Especial.)

4. El Comité Especial decidió por unanimidad presentar a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad este informe. El informe sobre los acontecimientos recientes vinculados con las relaciones entre Israel y Sudáfrica figura en el anexo I.

II. RESEÑA DE LOS ACONTECIMIENTOS EN SUDAFRICA

A. Condiciones políticas generales

5. En el período que se examina, el régimen sudafricano ha aumentado sus medidas de represión respecto de los activistas y las organizaciones de base popular que han estado a la vanguardia de la oposición pacífica al apartheid. Al actuar así ha demostrado su determinación de aplastar toda oposición organizada pacífica a su dominio a fin de establecer "la seguridad" y "la normalidad" en el país. A juicio de Pretoria, esas condiciones parecen necesarias para poner en práctica su programa de "reforma constitucional", que no es sino otra maniobra encaminada a afianzar aún más el apartheid. Muchas de las medidas que el régimen ha adoptado en los últimos 12 meses sugieren que existe una política dualista en la que por una parte hay coerción y por la otra intentos de asimilar a los sectores de la población mayoritaria negra en sus objetivos. El régimen de Pretoria sigue oponiéndose con intransigencia a la introducción de los cambios necesarios.

6. Paralelamente a los actos de represión interna, Pretoria ha intensificado sus actividades terroristas en el extranjero. El asesinato y la mutilación de importantes miembros del Congreso Nacional Africano de Sudáfrica (ANC), que se han perpetrado inclusive en el Occidente, tienen el objetivo de debilitar a los movimientos de liberación nacional y de menoscabar su posición ante la comunidad internacional.

7. En una avasalladora ofensiva contra la resistencia a su dominio, el 24 de febrero de 1988 Pretoria impuso severas restricciones a las actividades de 17 destacadas organizaciones contra el apartheid y de 18 particulares dedicados a formas pacíficas de lucha, así como al Congreso de Sindicatos Africanos (COSATU). Cabe señalar que esas medidas se adoptaron en el contexto del prolongado estado de emergencia, que otorga prácticamente poderes ilimitados a las fuerzas de seguridad, permite que las autoridades tipifiquen como delito prácticamente toda actividad política e impone normas rigurosas a los medios de comunicación extranjeros y nacionales. Esas restricciones, que prácticamente equivalen a proscripciones, se adoptaron con anterioridad a la presentación ante el Parlamento de los proyectos de ley que, entre otras cosas, reducirían considerablemente las actividades de buena fe de los sindicatos y pondrían en vigor más estrictamente la segregación residencial.

8. Al imponer esas restricciones parece que Pretoria está tratando de alcanzar dos metas diferentes aunque relacionadas entre sí. En primer lugar, el régimen enfrenta el desafío del Partido Conservador, partido de extrema derecha, y trata - sin éxito hasta el momento - de recuperar votos de los votantes blancos en vez de tratar de satisfacer las aspiraciones de la mayoría negra.

9. Asimismo, el régimen está tratando de evitar que se produzca un boicoteo popular de las elecciones municipales que se celebrarán el 26 de octubre de 1988 a nivel nacional para elegir representantes negros ante los "consejos comunitarios" oficialmente sancionados. Las organizaciones que actualmente están proscritas, como el Frente Democrático Unido (UDF) y la Azanian People's Organization (AZAPO), han rechazado las elecciones y han prometido organizar un boicoteo pacífico al respecto. Esos boicoteos han sido eficaces en el pasado 1/.

10. Aparentemente Pretoria está adoptando estrategias represivas y reformistas como parte de su política general de coerción y asimilación, en cuya aplicación ocupa un lugar destacado el Sistema de gestión de seguridad nacional 2/.

El primer paso en esta política, que es la supresión deliberada de todas las formas de oposición al apartheid, parece ser un esfuerzo destinado a consolidar el control del régimen en el país y está conectado con el poder cada vez mayor que tiene el mecanismo de seguridad en la dirección de las actividades del país.

11. El restablecimiento del control es el aspecto fundamental del segundo paso; es decir, la manipulación de la situación crónicamente difícil de los negros para desarmar su resistencia y asimilarlos. Uno de los medios para la consecución de ese objetivo consiste en tratar de solucionar los problemas socioeconómicos de la población en las comunidades. Por conducto de los Comités de Gestión Conjunta el régimen ha iniciado importantes "programas de mejoramiento" en materia de vivienda e infraestructura en los poblados que son conocidos por su beligerancia como Mamelodi, en los alrededores de Pretoria, Alexandra, en los alrededores de Johannesburgo, y New Brighton, en los alrededores de Port Elizabeth. El objetivo final de esos programas según se expresa en términos oficiales es "conquistar las mentes y los corazones de las masas". Las autoridades creen que el mejoramiento del nivel de vida desarmará a la resistencia y creará una opinión pública negra moderada favorable al régimen, o al menos a los dirigentes negros que puedan participar en el propuesto Consejo Estatutario Nacional.

12. El tercer paso en la política de asimilación de Pretoria consiste en introducir "reformas" políticas a fin de conquistar una determinada base de apoyo entre los negros y lograr la legitimidad del régimen. Cabe recordar que la mayor parte de las estructuras administrativas de los poblados se han desintegrado principalmente a causa de los levantamientos y del boicoteo actual de alquileres. El régimen trata de establecer un mecanismo administrativo que inspire credibilidad; por consiguiente las elecciones municipales de octubre serán el elemento clave de este proceso de "reforma política". Los consejeros elegidos constituirán colegios para elegir nueve de los 15 representantes ante el Consejo Estatutario Nacional, que es el foro que desempeñará un papel consultivo en la preparación de una nueva constitución para los negros. El papel consultivo del Consejo Estatutario Nacional fue claramente explicado por el Sr. P. W. Botha en un discurso pronunciado ante el Parlamento en abril. Refiriéndose al Consejo Estatutario Nacional (o "Gran Indaba, como puede llamársele), señaló que "el Gobierno se ha declarado firmemente a favor del concepto de un foro deliberante" 3/.

13. Sin embargo, la inquebrantable resistencia de la población mayoritaria negra indica que Pretoria no ha podido aplicar con éxito ninguno de los elementos de su política. El régimen no ha logrado incorporar auténticos dirigentes negros en sus estructuras oficiales, es decir, los "concejos municipales". No es probable que Pretoria logre que los negros participen en la creación del Consejo Estatutario Nacional ni de otras estructuras análogas que han sido completamente rechazadas incluso por los jefes de la mayoría de los "territorios patrios" no independientes.

14. Paralelamente a su estrategia política, el régimen ha elaborado una estrategia para enfrentar la crisis económica del país. El conjunto de medidas económicas recientemente anunciadas, en el que se hace hincapié en la privatización, la liberalización de regulaciones, los cortes drásticos en los gastos oficiales y la congelación de sueldos en el sector público, tiene el objetivo de incrementar las inversiones privadas y la producción, y de reducir los déficit del sector público.

Los representantes del comercio y de la industria han prestado respaldo inequívoco a las nuevas medidas económicas. Sin embargo, esa reestructuración económica provocará un deterioro del nivel de vida de los grupos de bajos ingresos, en particular los trabajadores negros.

15. La congelación de sueldos afectará en forma crítica a los trabajadores, que tuvieron que soportar en 1987 un aumento general del 25% en los precios de los alimentos. El COSATU y el Consejo Nacional de Sindicatos (NACTU), la segunda federación sindical del país por su magnitud, se opusieron a esas medidas, reconociendo que la mayoría de los empleados del sector público son negros y que serían los más gravemente afectados 4/. En tanto el régimen de apartheid siga en guerra contra sus vecinos y con la población del país, una elevada proporción del presupuesto se dedicará a la esfera de defensa, policía y gastos de seguridad. En ese contexto, parecería que además de otros factores, las dificultades económicas y los reveses militares han tenido una importante función en los recientes cambios de posición de Pretoria con respecto a Angola y Namibia.

B. Represión de la población

Leyes y prácticas de emergencia y otras medidas represivas

16. Al amparo del prolongado estado de emergencia, que se renovó una vez más en junio, el régimen ha utilizado el poder combinado de las fuerzas armadas, la policía, otras fuerzas de seguridad y los tribunales con intenciones sistemáticas de eliminar a la oposición 5/. También ha utilizado fuerzas de sustitución, como los grupos parapoliciales y los grupos extremistas de ultra derecha, para tratar de desestabilizar a las comunidades en todo el país. En la actualidad Sudáfrica es un Estado policial en el que cada día aumenta la militarización. En este contexto de terror y emergencia, las fuerzas de seguridad están prácticamente inmunes respecto de toda acusación por cualquier acto violento que cometan en el desempeño de sus funciones.

17. El 24 de febrero, el régimen impuso restricciones severas a las actividades de 17 organizaciones importantes contra el apartheid, y de 18 dirigentes de la comunidad. Además, dispuso que el COSATU, la federación de sindicatos más grande del país, se limitara a realizar actividades puramente laborales. En agosto proscribió de hecho la Campaña contra la conscripción. Las disposiciones limitan las actividades de las organizaciones, entre otras cosas, a la conservación de su activo, el mantenimiento de libros y registros y la realización de funciones administrativas 6/. De hecho se prohíbe a las 18 organizaciones y al COSATU realizar cualquier tipo de actividad política. Como resultado de esas medidas el Movimiento Inkatha es el único movimiento político negro que todavía se mantiene incólume y que puede actuar en el país 7/.

18. Pretoria puede recurrir a otra arma legal para reprimir aún más el movimiento sindical negro. En septiembre se promulgó la Ley de enmienda de las relaciones laborales, a pesar de un acuerdo conjunto formulado por los sindicatos y los empleadores para eliminar cláusulas importantes de la Ley. Junto con las restricciones que ya se han impuesto al COSATU, esa Ley tiene por objeto paralizar las actividades del movimiento sindical negro. Entre las disposiciones que figuran en esa Ley, se aumentan las restricciones al poder de los trabajadores para decretar huelgas, se permite a los empleadores entablar reclamos a los sindicatos por daños causados por pérdida de la producción durante paros y reconocer sindicatos de minorías y prohibir huelgas y boicoteos de solidaridad 8/.

En junio, el COSATU presentó una denuncia contra el régimen ante la Organización Internacional del Trabajo (OIT) "respecto de la transgresión de la libertad de asociación que se deduce en el proyecto de ley de enmienda de las relaciones laborales, 1987" 9/.

19. Además, Pretoria ha propuesto el proyecto de ley de promoción política interna sistemática, que impondría restricciones a todos los grupos y personas para recibir financiación externa para actividades que pudieran "poner en peligro la seguridad pública". Las disposiciones del proyecto de ley podrían además limitar el ámbito de la actividad política extraparlamentaria privando a las organizaciones contra el apartheid de la asistencia financiera externa que necesitan para su trabajo. En medio de presiones internas y externas generales, hay certeza de que el régimen modificará algunas de las disposiciones del proyecto de ley 10/.

Utilización de grupos parapoliciales y asesinos

20. Un corolario siniestro de las recientes proscripciones es el clima de mayor libertad que se crea para las actividades que realizan los grupos extremistas de parapoliciales y paramilitares de ultra derecha contra los opositores del régimen. El crecimiento de esos grupos constituye un cambio significativo de la estrategia del régimen contra la oposición. Hasta hace poco, Pretoria había dependido principalmente de su estrategia tradicional de detención sin enjuiciamiento para disolver las organizaciones de la oposición. Aunque no han disminuido las detenciones, un análisis de los últimos acontecimientos indica que se ha complementado la detención sin enjuiciamiento con otra estrategia destructora: el empleo de fuerzas de sustitución para exacerbar la división dentro de las comunidades, aniquilar a los opositores del apartheid y acelerar los planes de "reforma" del régimen. Los observadores señalan que esta estrategia de desestabilización interna parece estarse aplicando en todas las comunidades negras de Sudáfrica, en particular en las que tienen antecedentes de resistencia organizada al apartheid. En los poblados y en las zonas rurales - a escondidas de los blancos y eliminados de los anales de la historia por la censura estricta de los medios de comunicación - los grupos parapoliciales están organizando campañas concertadas contra particulares y organizaciones, a menudo con el consentimiento y la asistencia de las fuerzas de seguridad 11/.

21. En algunos poblados del país los grupos parapoliciales han sido incorporados oficialmente a la estructura de las fuerzas de seguridad. Este es el caso de la policía municipal que depende de la autoridad de los concejos de la comunidad local, y los kitskonstabels o "policía instantánea" que se destina a los poblados después de un programa de entrenamiento de tres semanas. Los kitskonstabels y la policía municipal han creado un reino de terror en la zona de El Cabo oriental, lugar al que hasta la fecha se ha destinado a una gran mayoría de ellos 12/.

22. El caso más siniestro de todos es el de los asesinos "desconocidos" cuyo objetivo parece ser la eliminación de todos los opositores del régimen. Cabe mencionar el caso de Sicelo Dhlomo, de 18 años, trabajador voluntario de las oficinas de Johannesburgo del Comité de apoyo de padres de detenidos, al que ahora se han impuesto restricciones. El Sr. Dhlomo fue encontrado asesinado el 25 de enero, algunos días después de haber sido puesto en libertad por la policía tras haber sido interrogado acerca del documental "Children of Apartheid", de la cadena CBS de televisión. En el documental que se transmitió en los Estados Unidos de América el Sr. Dhlomo señaló que había sido torturado cuando fue detenido en 1986 y 1987. Su muerte ocurrió en circunstancias análogas a las de una serie de muertes sospechosas que han venido produciéndose desde 1985 13/.

Intimidación y acciones encubiertas

23. Además de la represión sistemática dirigida contra ellas por las fuerzas de seguridad, las organizaciones de oposición han sido objeto de campañas de difamación y de ataques violentos en sus oficinas y en los hogares de sus activistas. Blancos recientes de esos ataques han sido las oficinas de los afiliados del COSATU, las casas de los miembros de la Campaña contra la conscripción, los locales que utilizan el South African Council of Churches y otros grupos y personas particulares contrarios al apartheid. Esta violencia tiene como objetivos, en primer lugar, la interrupción de las actividades de las organizaciones que están en la vanguardia de la lucha contra el apartheid y, en segundo lugar, la eliminación física de los miembros y dirigentes de las organizaciones.

24. Una tendencia preocupante, concretamente en Pietermaritzburgo (provincia de Natal), es la violencia destructiva que fomenta el régimen por conducto del Movimiento Inkatha contra el Frente Democrático Unido y sus partidarios. Desde 1986 han muerto más de 600 personas, sin contar las pérdidas y daños materiales que han causado los violentos enfrentamientos 14/. De hecho, las restricciones impuestas recientemente han incrementado la posibilidad de que haya más violencia. Las conversaciones de paz que estaban sosteniendo los representantes del Frente Democrático Unido y del Movimiento Inkatha se han suspendido en la actualidad debido a las restricciones impuestas al Frente Democrático Unido y a algunos dirigentes de esa organización.

Traslados forzados de la población

25. Aduciendo una situación de emergencia, Pretoria ha vuelto a aplicar abiertamente su política de traslados forzados en gran escala de la población negra como parte de su plan magistral de consolidar los "territorios patrios". Protegidos de los ojos del público y del escrutinio de la prensa, los traslados han adquirido un cariz siniestro con el empleo evidente de grupos parapoliciales. Esta situación contrasta con la etapa anterior en que el régimen dependía más abiertamente de instrumentos "legales" para llevar a cabo los traslados. En enero, surgieron nuevamente tensiones entre diversos grupos en el campamento de ocupantes sin título de la Kensington Trade Company en Ciudad de El Cabo, que fue declarado zona reservada y cercada de alambradas, a la que tienen acceso sólo los residentes. Varias personas murieron y más de la mitad del campamento fue destruido. En 1986 un campamento de ocupantes sin título situado en las cercanías en Crossroads fue destrozado en lo que se considera el traslado forzado más brutal de la historia de Sudáfrica. La fuerza combinada integrada por los "witdoekes" (parapoliciales) y las fuerzas de seguridad sudafricana se utilizó para incendiar deliberadamente las chozas. Murieron 53 personas, hubo numerosos heridos y 70.000 personas quedaron sin hogar 15/.

26. En consonancia con su política de "urbanización sistemática", el régimen recientemente publicó varios proyectos de ley que de hecho reforzarán con más rigor la segregación residencial en las zonas urbanas. Uno de esos proyectos de ley, el proyecto relativo a la enmienda de las disposiciones sobre las zonas residenciales, prevé el desalojo obligatorio de negros que ocupan viviendas en zonas reservadas para los blancos y la imposición de sanciones más rigurosas para los transgresores. Si también se aprueba el proyecto de ley de alquileres, las autoridades tendrán facultades para acabar con el boicoteo de alquileres actual.

Los proyectos de ley que otorgan a los funcionarios locales más facultades que las que tenían anteriormente, en lo concerniente a la vivienda, constituyen un intento del régimen de impedir que los negros sin hogar construyan viviendas precarias cerca de las ciudades donde y cuando puedan, sin autorización oficial 16/. Si enfrentan una oposición, las autoridades tal vez tengan que modificar algunas de las disposiciones de los proyectos de ley.

Censura de prensa

27. Se sigue amordazando a la prensa mediante la imposición de graves restricciones y la persistente detención, el hostigamiento y la intimidación de los miembros de los medios de comunicación nacionales y extranjeros. Las autoridades incluso trataron de poner en vigor normas legislativas que establecían un registro oficial de periodistas aunque posteriormente desecharon la idea ante las amplias críticas formuladas. El efecto de las restricciones de prensa se ha hecho sentir sobre todo en la prensa contra el apartheid que expresa las opiniones de la mayoría negra, en particular en publicaciones como New Nation, South, Weekly Mail, Sowetan y Work in Progress. Cabe destacar que la publicación New Nation fue silenciada durante tres meses. El editor del periódico, Zwelakhe Sisulu, que fue detenido en diciembre de 1986, sigue detenido sin cargos. En agosto, las autoridades confiscaron ejemplares del Weekly Mail que publicó la información sobre la negativa de 143 conscriptos blancos de ser incorporados en la Fuerza de Defensa de Sudáfrica.

Detenciones, juicios, proscripciones y ejecuciones

28. Las atribuciones prácticamente ilimitadas de las fuerzas de seguridad se destacaron en un informe amplio que presentó la Comisión Internacional de Juristas después de una visita a Sudáfrica. El informe indicó que las fuerzas de seguridad de Sudáfrica están empeñadas en utilizar en forma generalizada la tortura y la violencia incluso contra los niños. La Comisión determinó que las fuerzas de seguridad habían cometido otros abusos importantes, como "el uso de fuerza excesiva (incluidas numerosas muertes) en las operaciones de control de las multitudes; actos de agresión y torturas a los detenidos bajo interrogatorio ...". La Comisión llegó a la conclusión de que la legislación sobre seguridad y las disposiciones de emergencia "imponen innumerables restricciones o autorizan la imposición de restricciones respecto de la libertad individual, lo que constituye una transgresión de los derechos humanos" 17/.

29. Los detenidos, a diferencia de los presos políticos que están en la cárcel desde hace mucho tiempo y aquellos sometidos a juicios políticos, son encarcelados sin formulación de cargos ni enjuiciamiento. Los observadores de derechos humanos estiman que desde que se implantó el estado de emergencia en 1986 han sido detenidas más de 30.000 personas durante diversos períodos. En la actualidad hay entre 2.000 y 2.500 personas que están detenidas sin previo enjuiciamiento, de las que aproximadamente 250 son niños de hasta 17 años, aunque uno de ellos sólo tiene 14 años. A pesar de que el régimen ha negado estos hechos, los observadores de derechos humanos en Sudáfrica informan que en la actualidad todavía hay detenciones diarias de niños.

30. Las detenciones excesivamente prolongadas constituyen un motivo de creciente preocupación. Los cálculos indican que por lo menos 500 de los detenidos han estado encarcelados aproximadamente durante seis meses y otros 1.000 detenidos han estado encarcelados durante un año o más tiempo. Parece que hay un grupo básico de 1.000 personas o más cuya detención se prolonga de un estado de emergencia al siguiente y que enfrentan la perspectiva de seguir encarcelados indefinidamente sin que haya cargos en su contra.

31. Según observadores de derechos humanos, dos personas murieron cuando estaban detenidas con arreglo a las disposiciones de emergencia, a saber: Benedict Mashole, de 20 años y Elda Bani, de 56. La Sra. Bani fue la primera mujer que murió bajo custodia policial. Además, otras cuatro personas, cuya detención parece haber obedecido a motivos políticos, murieron mientras estaban detenidas 18/.

32. Una táctica que utiliza en la actualidad el régimen consiste en imponer órdenes de restricción a los activistas políticos una vez que han sido puestos en libertad. Esta medida, combinada con las restricciones impuestas recientemente a las organizaciones, podría tener un efecto paralizador en las actividades de las organizaciones de oposición. A fines de 1987 se habían impuesto órdenes de restricción a 69 personas, de las que se sabía que 34 pertenecían al Frente Democrático Unido y a sus filiales y 11 eran miembros o funcionarios de sindicatos. Se sabe que se han impuesto órdenes de restricción a 11 personas después de haber sido puestas en libertad. Las más destacadas de estas últimas son Govan Mbeki, miembro del ANC, y dos funcionarios del Frente Democrático Unido de Pietermaritzburgo de quienes se informa que han tenido un papel fundamental en las conversaciones de paz.

33. Los juicios políticos siguen siendo utilizados como arma para silenciar a la oposición y privar a las organizaciones contra el apartheid de sus dirigentes. Según el Centro de Estudios Jurídicos Aplicados de Sudáfrica, entre diciembre de 1987 y marzo de 1988 finalizaron 37 juicios políticos que afectaban a 112 acusados. En la actualidad hay 62 juicios que afectan a 691 acusados, incluidos cinco juicios por traición que afectan a 50 acusados 19/.

34. Sudáfrica tiene una de las tasas más altas de aplicación de la pena capital en el mundo. El informe de Amnistía Internacional para 1988 señala que ha habido un aumento sin precedentes en la aplicación de la pena de muerte a los transgresores políticos. Se sabe que entre el 1° de enero y el 14 de julio de 1988 fueron ejecutadas 81 personas. En mayo de 1988, había 274 personas en la lista de condenados a muerte cuyos nombres, en su mayoría, no se conocen. Actualmente hay por lo menos 70 prisioneros políticos en la lista de condenados a muerte. Los casos más prominentes son los Seis de Sharpeville que fueron condenados sobre la base de la doctrina de la "comunidad de intención" 20/.

35. El mundo centró nuevamente su atención en la difícil situación de los prisioneros políticos, en agosto de 1988, cuando el dirigente del ANC Nelson Mandela fue internado en un hospital con tuberculosis. En Sudáfrica y en el exterior se hicieron llamamientos para que se lo pusiera en libertad. En junio también se internó en un hospital a Zephania Mothopeng, dirigente del Congreso Panafricanista de Azania (PAC). Con frecuencia se coloca a los presos políticos en celdas ocupadas por delincuentes comunes; sus condiciones de encarcelamiento son duras y antihigiénicas, ya que ocupan celdas gravemente hacinadas, y se hallan sometidos a vejámenes por parte de los carceleros y a otras formas de maltrato. Cabe destacar el caso de un objetor de conciencia que en agosto fue trasladado de la cárcel a un hospital después de haber sufrido un atentado sexual por parte de un delincuente común. A modo de protesta contra las condiciones carcelarias insoportables, los presos y detenidos realizaron varias protestas incluidas huelgas de hambre. Según informaciones del Ministerio de Justicia, entre febrero de 1987 y el 31 de enero de 1988, en nueve ocasiones se utilizaron gases lacrimógenos contra los detenidos 21/.

36. Los jueces o la policía han aumentado la aplicación de proscripciones y otras medidas de represión para disolver las actividades de los opositores al apartheid. Se han prohibido las manifestaciones, las reuniones o los funerales con la excusa de que pueden "poner en peligro la seguridad pública". Una importante excepción a estas disposiciones la constituyen las manifestaciones que organizaron el Movimiento Inkatha y el Afrikaner Weerstandsbeweging (AWB) (Movimiento de Resistencia Afrikander), organización blanca de extrema derecha.

C. Resistencia contra el apartheid

Nuevas formas de resistencia política

37. El estado de emergencia ha obstaculizado seriamente las actividades de los opositores al régimen del apartheid. Asimismo ese estado de emergencia ha significado un reto para los activistas para que busquen nuevos modos de operar. En el plano local y más allá de ese plano, las fuerzas de la oposición están en la actualidad dando mucha mayor importancia a la educación y a la capacitación de nuevos conjuntos de dirigentes, medida que es necesaria a fin de llenar los puestos directivos que han quedado vacantes por arrestos y asesinatos y para la planificación de largo plazo encaminada a sentar las bases de la prolongación de la lucha.

38. A medida que el aumento de la represión ha obstaculizado las actividades de las organizaciones políticas, el movimiento laboral negro y las organizaciones religiosas negras se han convertido en una de las principales fuerzas de oposición al régimen. La resistencia contra el apartheid también está adoptando formas políticas diferentes y ha dejado de utilizar las manifestaciones colectivas con mucha publicidad destinadas a obtener nuevos adherentes para adoptar un sistema de "comités de calle y de barrio". Al vivir permanentemente en la clandestinidad, los organizadores han establecido cauces de comunicación que, aunque a veces son disueltos por el régimen o la represión de los grupos parapoliciales, pueden mantener la unidad de las estructuras regionales. En este proceso de reagrupamiento político, la alianza entre los trabajadores negros organizados y la juventud sigue creciendo en importancia componente de la resistencia estratégica contra el apartheid.

39. Las asociaciones cívicas (organizaciones de residentes) han sobrevivido en algunos poblados en el país. Han tenido un papel fundamental en la organización del boicoteo de alquileres que ha estado en vigor desde 1984 en muchas comunidades 22/. Además de la resistencia política, hay también factores económicos que sustentan el boicoteo. El desempleo y la alta tasa de inflación han ocasionado una caída apreciable del poder adquisitivo de los negros. Por consiguiente, los aumentos de los alquileres y las tarifas de los servicios, además de los altos costos de transporte, representan una carga onerosa para los sueldos de los negros. El Estado ha utilizado todas las armas de represión para acabar con el boicoteo, incluidas la policía y grupos parapoliciales y el corte de los servicios de electricidad, agua y de todos los demás servicios públicos.

Movimiento sindical negro

40. Un acontecimiento importante en el movimiento de oposición al régimen fue la reunión celebrada en Harare en mayo entre los representantes del ANC y el NACTU. En un comunicado conjunto, ambas organizaciones reconocieron que era necesario obrar en forma unida y que era indispensable que el Movimiento Sindical negro de Sudáfrica se esforzara por lograr la unidad para la consecución del objetivo fundamental de formar una federación única. En agosto de 1987, funcionarios de la NACTU mantuvieron conversaciones históricas con miembros superiores del PAC en Dar Es Saalam, en las cuales examinaron la forma y el contenido de la lucha. En una declaración difundida simultáneamente por el PAC y la NACTU, ambas organizaciones convinieron en que las conversaciones habían "creado las condiciones para continuar manteniendo consultas sustantivas con el propósito concreto de encontrar soluciones democráticas concertadas para todos los problemas que asedian a nuestra patria ..." 23/.

41. A principios del mes de mayo, el COSATU había celebrado un congreso especial para estudiar, entre otras cuestiones, la estrategia relativa a las restricciones impuestas a la federación y las repercusiones del proyecto de ley de enmienda de las relaciones laborales, que después fue promulgado. Las decisiones que adoptó el Congreso fueron importantes ya que pueden servir de base para la acción unida de las fuerzas de oposición en el futuro. Posteriormente, el COSATU y el NACTU instaron a tres días de protesta nacional en junio contra el proyecto de ley laboral, la situación de emergencia y las restricciones impuestas a las organizaciones contra el apartheid. A pesar de las amenazas esgrimidas por el personal directivo de las empresas y por las autoridades y de una serie de prohibiciones de los tribunales, la fuerza combinada de las federaciones logró que en el paro laboral participaran más de 2 millones de negros. Una estimación moderada indica que la industria ha registrado una pérdida de 250 millones de dólares. Aparte del paro laboral de 1961 éste ha sido el de más éxito y el único de tres días de duración que jamás se haya convocado en condiciones de emergencia 24/. En el aniversario de la matanza de Sharpeville (21 de marzo), los sindicalizados constituyeron una fuerza importante en relación con el paro laboral en que participaron más de 1 millón de negros en todo el país 25/.

42. A pesar de la situación de emergencia, ha aumentado la cantidad de afiliados en los sindicatos, en particular en determinados sectores de la industria 26/. Los sindicatos se han declarado en huelga o han decretado paros laborales con mucha frecuencia para ejercer presión con sus peticiones. En el informe anual de la Comisión Nacional del Trabajo (de la que quedan excluidos los trabajadores agrícolas y domésticos y el sector público) se refleja un aumento espectacular de las actividades huelguísticas en 1987, como se puede apreciar en el cuadro comparativo que figura a continuación 27/:

Huelgas	1985	1986	1987	Porcentaje de aumento 1986-1987
Número de huelgas	389	793	1 148	144
Trabajadores participantes	239 816	424 390	591 421	139
Días de trabajo perdidos	678 274	1 309 958	5 825 231	444

43. El aumento de las actividades huelguísticas se debió principalmente a la huelga de agosto de 1987 en la industria minera. Aun cuando el número de huelgas disminuyó en los primeros meses de 1988, los sindicalistas aseguran que el objetivo de las actividades de los sindicatos está cambiando habida cuenta de la represión y que el activismo de los trabajadores sigue siendo alto. Esta afirmación está respaldada por las cifras correspondientes a los paros laborales de marzo y de junio y a la reciente huelga de los 156.519 afiliados del Sindicato Nacional de Trabajadores Metalúrgicos, filial del COSATU, hechos que indican que la fuerte represión política no ha logrado intimidar a los trabajadores 28/.

44. En agosto el NACTU celebró su congreso anual en el que se discutieron cuestiones claves relacionadas con los principios orientadores y la futura dirección política. En marzo, el NACTU organizó el primer Sindicato Nacional de Trabajadores Agrícolas que, con el Sindicato Nacional de Trabajadores Rurales, filial del COSATU, tienen la determinación de organizar sindicatos para los trabajadores agrícolas que están excluidos de la Ley de relaciones laborales y que, por consiguiente, tienen escasa protección en su calidad de empleados 29/.

Resistencia armada

45. Los objetivos de los movimientos de liberación nacional han recibido últimamente respaldo más visible en los poblados de Sudáfrica. Han aumentado la coordinación y la sincronización entre las actividades de las facciones armadas de los movimientos de liberación nacional, a saber, el Umkhonto we Sizwe/MK y el Azanian People's Liberation Army (APLA), y las campañas populares en el país, y se han programado de modo que coincidieran con estas últimas. A ese respecto, se ha utilizado la resistencia armada como mecanismo para cuestionar la legitimidad del régimen y movilizar asistencia favorable para la consecución de los objetivos de los movimientos. Los principales objetivos de los ataques han sido los efectivos, los vehículos y las bases del ejército, los terrenos de desfiles y los concejos municipales y su policía.

46. Desde la imposición de proscripciones en febrero de 1988 ha habido un notable aumento de la acción armada contra objetivos del régimen, aunque también se han alcanzado algunos "blancos no protegidos". En una declaración formulada en agosto por su Comité Ejecutivo Nacional, el ANC reconoció que "las dificultades operacionales habían producido bajas no intencionales". Aunque acogió con interés el aumento apreciable de las actividades de las guerrillas contra el régimen, el ANC subrayó que es contrario a la política de la organización atacar objetivos civiles. También afirmó que algunas de las operaciones que habían tenido efectos deplorables eran obra de agentes provocadores del régimen y tenían por objeto desacreditar la lucha armada 30/.

47. Por primera vez, el ANC publicó un conjunto de "Directrices constitucionales para una Sudáfrica democrática" basado en la Carta de la Libertad de 1955. En las directrices, que han de servir de base para realizar deliberaciones tanto en Sudáfrica como fuera de ese país, se concibe una democracia no racista multipartidista, una declaración de derechos y una economía mixta. En diciembre de 1987, el ANC organizó una conferencia internacional en Arusha (República Unida de Tanzania) en relación con el tema "Los pueblos del mundo contra el apartheid y en pro de una Sudáfrica democrática". En la conferencia se adoptaron una declaración y un programa de acción en los que se instaba a todos los gobiernos, las organizaciones internacionales y los movimientos de solidaridad a que prestaran asistencia a la lucha por una Sudáfrica no racista, unida y democrática 31/.

Oposición de las instituciones y los dirigentes religiosos y de otros sectores

48. A medida que las autoridades bloquearon los medios pacíficos de la oposición, las instituciones y los dirigentes religiosos empezaron a participar más directamente en el movimiento de oposición política al régimen. Desafiando las disposiciones que prohíben las exhortaciones para realizar protestas y boicoteos, 26 dirigentes religiosos instaron a que se boicoteasen las elecciones municipales de octubre. En una declaración, esos dirigentes se comprometieron a practicar una acción directa no violenta, y, si fuese necesario, a recurrir a la desobediencia civil a fin de lograr la justicia y la paz. En consonancia con esa posición, el Arzobispo Desmond Tutu pidió abiertamente que se boicotearan las elecciones en una alocución pronunciada en septiembre ante una numerosa congregación de fieles en la catedral de St. George en Ciudad de El Cabo. Desechó las amenazas formuladas por el régimen contra los partidarios del boicoteo diciendo: "No desafío al Gobierno. Obedezco a Dios" 32/.

49. El South African Council of Churches siguió desempeñando el papel principal entre las iglesias que se oponen al régimen y proporcionó simultáneamente ayuda humanitaria a las víctimas del apartheid. Al declarar que el régimen es ilegal debido a sus prácticas y a su constitución, el South African Council of Churches refrendó la decisión de boicotear las elecciones y decidió oponerse a las restricciones impuestas a los medios de comunicación. En junio, los dirigentes religiosos estuvieron presentes en una reunión del South African Council of Churches para estudiar la situación en Sudáfrica y formular estrategias no violentas para la lucha contra el apartheid. Por su parte, la Iglesia Anglicana adoptó lo que se consideró una decisión crucial al refrendar el "Documento de Lusaka" que reconoce que los movimientos de liberación nacional se ven "obligados" a utilizar "la fuerza y otros métodos para poner fin a la opresión". La Iglesia también decidió realizar otras reuniones con el ANC y el PAC para estudiar "el carácter de Sudáfrica" después del apartheid 33/.

50. Ha seguido vigente la tendencia de la participación cada vez más organizada de sudafricanos blancos que se oponen al régimen. La formación del Five Freedoms Forum contra el apartheid y el Nuevo Movimiento Democrático y la continuación de las actividades del Black Sash y del Instituto en pro de una alternativa democrática en Sudáfrica constituyen intentos serios por parte de los blancos que se oponen al apartheid de establecer un puente de unión con el movimiento negro de oposición al régimen dentro y fuera del país 34/. Los principios básicos del Forum, que fueron refrendados por el Frente Democrático Unido y el COSATU, subrayaron la necesidad de que se establecieran las condiciones para una democracia participatoria mediante debates y actividades prácticas. Destacadas personalidades de origen afrikander elevaron sus voces en oposición a determinadas políticas del régimen tales como el conflicto en curso en la región y la continuación de la encarcelación del dirigente del ANC Nelson Mandela 35/.

51. La Campaña contra la conscripción, la organización más grande de blancos afiliada al Frente Democrático Unido realizó actividades eficaces contra el reclutamiento en la Fuerza de Defensa de Sudáfrica; en consecuencia, la organización prácticamente fue proscrita en agosto 36/. La magnitud del aumento de la resistencia al reclutamiento se comprobó con el amplio apoyo que recibieron las actividades de la Campaña contra la conscripción, incluida la campaña denominada "Conozca sus derechos y Acción para optar por el servicio sustitutivo".

Es importante señalar que, además de haber una cantidad cada vez más numerosa de blancos que se niegan públicamente a ser reclutados en la Fuerza de Defensa de Sudáfrica aduciendo que ésta mantiene el régimen del apartheid, esos blancos están exigiendo que se establezca una opción pacífica respecto del servicio militar. En ese contexto, los dirigentes de la Campaña contra la conscripción sostienen que una de las razones principales del aumento de la emigración de Sudáfrica, además de la disminución de la inmigración a Sudáfrica, es la conscripción militar 37/.

52. Las autoridades trataron de poner fin a toda resistencia a la conscripción no sólo mediante la proscripción efectiva de las actividades de la Campaña contra la conscripción, el hostigamiento a sus miembros y el desprestigio de la organización, sino también mediante la imposición de severas condenas a aquellos que se negaban a cumplir con el servicio militar 38/. Por ejemplo, el recluta David Bruce fue condenado a seis años de cárcel. Con anterioridad, el Dr. Ivan Toms, que juntamente con otros 23 blancos se había negado a cumplir con el servicio militar, fue condenado a 630 días de cárcel. En lo que constituye el desafío más grande que se haya lanzado hasta ahora al servicio militar obligatorio, 143 hombres blancos, muchos de ellos procedentes de destacadas familias de origen afrikander, anunciaron en agosto que no se incorporarían en la Fuerza de Defensa de Sudáfrica en parte debido a las experiencias de los soldados sudafricanos en Angola y Namibia. Posteriormente el Ministro de Defensa, General Magnus Malan, lanzó un ataque contra la Campaña contra la conscripción acusándola de amenazar la "seguridad del Estado". Las acciones de estos hombres constituyen esfuerzos serios de establecer puentes de unión con el movimiento negro de oposición al régimen y de promover una solución justa y pacífica para el conflicto de Sudáfrica por parte de un número cada vez mayor de sudafricanos blancos que se oponen al apartheid.

D. Agresión, desestabilización y terrorismo de estado

53. La guerra no declarada que han iniciado Sudáfrica y las fuerzas que la representan contra sus vecinos, los Estados de primera línea, se intensificó el año pasado y ha resultado básicamente en la destrucción de Mozambique y Angola. Las pérdidas de vidas humanas han sido considerables y más de 2,5 millones de personas han sido desplazadas a los países que tienen fronteras con Sudáfrica 39/. Se estima que el costo de la desestabilización regional desde 1980 es superior a los 27.000 millones de dólares y la cifra para el período comprendido entre 1985 y 1986 es de 15.000 millones de dólares. La primera cifra corresponde aproximadamente al doble del total combinado de la ayuda externa recibida por los nueve miembros de la Conferencia de Coordinación del Desarrollo del Africa Meridional en el mismo período y es superior al valor del producto interno bruto anual de la región.

54. Sudáfrica ha elegido como objetivos primordiales de sus medidas de desestabilización, ya sea directamente o por medio de los ejércitos que la representan, las infraestructuras que constituyen las prioridades de los esfuerzos de rehabilitación de los países de la Conferencia de Coordinación del Desarrollo del Africa Meridional y que se basan parcialmente en la ayuda procedente de los países occidentales. Por ejemplo, Zimbabwe gasta 300.000 dólares semanales en mantener una fuerza militar que defiende el corredor de Beira, es decir el ferrocarril que conecta a Zimbabwe, país sin litoral, con el Océano Indico. Beira, que tiene un puerto de aguas profundas, representa una opción para la persistente dependencia

que tienen los países de la Conferencia de Coordinación del Desarrollo del Africa Meridional de los puertos y ferrocarriles sudafricanos. Resulta curioso que las fuerzas que representan a Pretoria destruyan proyectos construidos por gobiernos que protegen a Sudáfrica de la imposición de sanciones amplias obligatorias.

55. Mozambique es uno de los países más gravemente afectados por la imposición de medidas de desestabilización económica por parte de Pretoria. Además de los frecuentes actos de sabotaje de la infraestructura vital que perpetrán los bandidos armados de la RENAMO (Resistência Nacional de Moçambique), en la actualidad, Mozambique encara la expulsión de sus trabajadores migratorios desde Sudáfrica, medida que tendrá grave repercusión en la estructura económica y social del país. En un documento de trabajo reciente de la OIT se advierte que la orden de expulsión representa una amenaza para el programa de recuperación económica que en la actualidad se está aplicando en Mozambique. En el documento se esbozan tres modos en los que es probable que la orden de expulsión afecte a la economía: exacerbará el desempleo en las zonas rural y urbana, menoscabará el comercio y el transporte rurales de las provincias meridionales y reducirá drásticamente las reservas de divisas que se necesitan para mantener y ampliar la capacidad de producción existente 40/.

56. Las actividades de terrorismo de la RENAMO se dieron a conocer recientemente en un informe que había sido encargado por el Departamento de Estado de los Estados Unidos en el que se llegó a la conclusión de que los actos de violencia que han perpetrado esos bandidos "son sistemáticos y coordinados y no constituyen una serie de incidentes aislados o espontáneos perpetrados por combatientes indisciplinados" 41/. Las escuelas primarias, los centros de salud y las unidades de producción son algunos de los blancos de destrucción que ha elegido la RENAMO. Según informan algunos funcionarios encargados de actividades eclesiásticas y de emergencia, desde septiembre de 1986 han llegado a Malawi más de 600.000 refugiados procedentes de Mozambique. Si se tienen en cuenta los colonos que se han asentado espontáneamente, el número total probablemente sea muy superior. La malnutrición, la altas tasas de mortalidad infantil, la escasez de alimentos, el grave hacinamiento de los campamentos y la frecuente contaminación de las fuentes de abastecimiento de agua han impuesto una pesada carga a los recursos de Malawi que hasta la fecha habían logrado mantenerse relativamente incólumes 42/.

57. Se estima que Sudáfrica envió en octubre de 1987 unos 6.000 efectivos a Angola. Sus fuerzas lucharon en una estructura de comando integrada con el grupo de bandidos de Jonas Savimbi de la União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) que recibe suministros de los Estados Unidos, en una ofensiva encaminada a mutilar irrevocablemente al Gobierno de Angola. A comienzos de 1988, la guerra llegó a un punto de estancamiento 43/.

58. El aumento de la agresión militar sudafricana no se limitó a Angola y Mozambique; incluyó ataques de comandos en Zambia, amenazas a Botswana y un bloqueo parcial de la frontera con Botswana y actos de terrorismo en Swazilandia y Zimbabwe que causaron muertos, heridos y daños materiales. Estos actos forman parte de los esfuerzos sistemáticos encaminados a la eliminación física de los grupos de dirigentes del ANC que viven no sólo en los países vecinos sino también en otras partes del mundo.

59. El Secretario General del ANC Alfred Nzo advirtió en su momento que "la actitud tolerante que han adoptado algunos Estados frente a los actos de agresión del régimen de apartheid ha dado a Pretoria la confianza necesaria para llevar muy lejos sus actividades ..." y efectivamente hubo ataques contra los dirigentes de la resistencia fuera de Sudáfrica 44/. La Sra. Dulcie September, representante del ANC en Francia, Suiza y Luxemburgo fue brutalmente asesinada en París el 29 de marzo de 1988. También hubo un atentado contra Godfrey Matsope, representante del ANC en Bélgica. Además, Albie Sachs, abogado blanco sudafricano y miembro del ANC perdió un brazo al explotar un coche frente a su vivienda en Maputo.

60. Un acontecimiento importante en la situación de la región fue la serie de conversaciones cuatripartitas encaminadas a lograr una solución negociada del conflicto violento del Africa sudoccidental. En agosto, las delegaciones de la República Popular de Angola, la República de Cuba, la República de Sudáfrica y los Estados Unidos de América aprobaron, entre otras cosas, una serie amplia de medidas prácticas encaminadas a establecer las condiciones necesarias para la concertación de un acuerdo en la región. Anteriormente esas delegaciones habían llegado a un acuerdo sobre un documento que contenía los "principios para un acuerdo pacífico en el Africa Sudoccidental". En la actualidad está vigente un cese de las hostilidades. Sin embargo aún quedan por resolver cuestiones claves.

III. RELACIONES EXTERIORES DE SUDAFRICA Y MEDIDAS INTERNACIONALES CONTRA EL APARTHEID

A. Generalidades

61. Durante el período que se examina, si bien se impusieron muy pocas medidas restrictivas nuevas a Pretoria, las sanciones aplicadas anteriormente comenzaron a crear dificultades a la economía de Sudáfrica. Además de la disminución registrada en la concesión de nuevos préstamos bancarios y en las inversiones extranjeras, las sanciones comerciales y las desinversiones han afectado la balanza de pagos y la capacidad de crecimiento de la economía.

62. Con escasas excepciones, las presiones que se ejercieron sobre Sudáfrica en los últimos 12 meses procedieron de fuentes no gubernamentales: de bancos que consideran riesgoso conceder préstamos a Sudáfrica, de empresas que estiman que no es rentable invertir en ese país y de particulares y organizaciones que insistieron en la necesidad de que las empresas liquidaran sus inversiones. En cuanto a las medidas aplicadas por los gobiernos contra Pretoria, las únicas novedades fueron la decisión adoptada por el Commonwealth, con excepción del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, de aplicar más rigurosamente sus medidas restrictivas y la decisión de los Estados Unidos de añadir otro tipo de sanción a las medidas adoptadas en 1986.

63. Sin embargo, pese a las diversas medidas restrictivas, Pretoria logró reorientar en cierta medida su comercio mediante el acceso a algunos mercados y fuentes de suministros nuevos. Es sumamente lamentable que en momentos en que algunos de los principales asociados tradicionales de Pretoria están reduciendo sus vínculos, hayan aparecido una serie de empresas, algunas de orígenes muy inesperados, que están interesadas en iniciar una colaboración. Al parecer, algunas de ellas, particularmente ciertas empresas del Lejano Oriente, están tratando de colmar el vacío creado por las medidas restrictivas de algunos países industrializados. Además de reorientar en cierta medida su comercio, Pretoria ha aprovechado plenamente los numerosos resquicios que se crean por la diversidad de las medidas unilaterales de los países que han impuesto sanciones y los que existen en esas mismas medidas. Como éstas aún no se han coordinado, sólo se vigilan en forma somera y no siempre se hacen cumplir rigurosamente, su eficacia sigue siendo mucho menor de lo previsto.

B. Relaciones económicas

Acontecimientos notables de la economía de Sudáfrica

64. Tras años de recesión y estancamiento, la recuperación económica de Sudáfrica continuó aunque se observó una tendencia cada vez más neta hacia un estancamiento a largo plazo del ahorro interno y la inversión. La tasa de crecimiento del producto interno bruto fue de 2,6% en 1987, y en el primer trimestre de 1988 llegó a 3,9%, en comparación con 1% en 1986. Se introdujo un ajuste estacional de 1,5% anual en el cálculo del crecimiento general del segundo trimestre. Sin embargo, esas tasas de crecimiento se encuentran por debajo de la tasa de crecimiento, calculada en 4 a 5%, necesaria para contener la alta tasa de desempleo 45%.

65. En 1987 la inflación fue de 14,7%, lo que representa una disminución en comparación con 18,1% en 1986. El tipo de cambio del rand se recuperó en 1987, lo que contribuyó a mitigar la presión inflacionaria. Sin embargo, aunque la cuenta corriente de Sudáfrica en 1987 estaba en superávit, en el primer trimestre de 1988 registró un déficit. Tanto las industrias que se encuentran bajo control extranjero como las que se administran localmente continuaron inhibiéndose de participar en inversiones en gran escala debido a lo poco prometedor de las perspectivas políticas 46/.

66. Por lo tanto, los indicadores económicos se mantienen muy por debajo de las expectativas de las autoridades de Sudáfrica. El rand comercial se cotiza actualmente a 0,41 dólares y el rand financiero a 0,27 dólares. El precio del oro ha bajado en los últimos tiempos. La reducción de los ingresos de exportación fue ocasionada primordialmente porque no hubo un alza en el precio del oro tras la caída del mercado de valores en octubre de 1987, lo que condujo a un rendimiento bajo.

67. Las sanciones han surtido efecto en la economía de Sudáfrica. Esto lo han reconocido inclusive las autoridades de Sudáfrica. El Ministro de Finanzas admitió que las sanciones afectaron a la economía al comprometer miles de millones de dólares en el mantenimiento de existencias estratégicas no productivas, con lo que se retardaba el crecimiento de la economía 47/. Han expresado opiniones semejantes importantes hombres de negocios de Sudáfrica, tales como el Sr. Henri de Villiers, Presidente de la Standard Bank Investment Corporation y el Sr. Chris van Wyk, Director Administrativo del Trust Bank of Africa Ltd. Estiman que Sudáfrica necesita mercados, técnicas especializadas, tecnología y capital, y que no se puede pasar por alto el efecto de las sanciones 48/. Además, los portavoces de la industria vinícola de Sudáfrica reconocieron que las sanciones crean problemas para la industria 49/.

68. Ciertamente, en agosto de 1988, el Ministro de Finanzas anunció una gama radical de medidas económicas destinadas a contener los gastos de los consumidores y restringir la gran cantidad de importaciones que exigen. En consecuencia, el régimen se vio obligado a imponer controles a la importación a fin de evitar la amenaza de una crisis de la balanza de pagos causada por la reciente caída de las cifras correspondientes a la reserva y el comercio 50/.

69. De hecho, Sudáfrica no ha podido recurrir a préstamos externos para financiar un crecimiento económico adecuado y se ha visto obligada a depender de su superávit comercial para atender el servicio de la deuda externa. Debido a la incertidumbre política, se ha producido una disminución en las inversiones y éstas bajaron a niveles que afectan el mantenimiento del capital nacional. Las recientes políticas fiscales y monetarias contribuyeron a las actuales tasas moderadas de crecimiento económico que, de todos modos, han sido insuficientes para impedir que siguiera aumentando el desempleo 51/.

Comercio con Sudáfrica

70. Continuaron las relaciones comerciales de Sudáfrica con sus principales asociados, si bien hubo un realineamiento notable en el orden de importancia de esos asociados. Como resultado sobre todo de las políticas restrictivas adoptadas por esos países en los dos últimos años, prácticamente ha cesado el comercio con los países nórdicos y ha disminuido considerablemente el comercio con los Estados Unidos. En cambio, el Japón reemplazó a los Estados Unidos como principal importador y, en consecuencia, es el asociado comercial más importante de Sudáfrica.

De hecho, el Japón, la República Federal de Alemania, Italia, España y Turquía, así como Taiwan, provincia de China, incrementaron apreciablemente el volumen de su comercio con Sudáfrica en 1987. En porcentaje, Suiza, la Argentina, Turquía y el Brasil, así como Taiwan, provincia de China, aumentaron a más del doble sus importaciones de Sudáfrica entre 1983-1985 y 1987 52/. Sin embargo, la Argentina anunció hace poco que pondría fin a todo comercio con Sudáfrica.

71. Los datos comerciales que se analizan a continuación no son exhaustivos, ya que Sudáfrica ha dejado de publicar estadísticas sobre su comercio con distintos países. Por lo tanto, la información disponible se basa solamente en los datos que proporcionan sobre su comercio con Sudáfrica algunos países, principalmente los de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE). La mayoría de los países restantes no incluyen el comercio con Sudáfrica en sus estadísticas nacionales o consignan cifras inferiores a las reales. Seis países de la OCDE eran los principales asociados comerciales de Sudáfrica, con un volumen total que representaba aproximadamente el 80% del comercio de ese país. En 1987, las importaciones del Japón procedentes de Sudáfrica ascendieron a 2.400 millones de dólares, las de Italia a 1.800 millones, las de los Estados Unidos a 1.300 millones, las de la República Federal de Alemania a 1.200 millones, las del Reino Unido a 1.100 millones y las de Francia a 600 millones. Si bien las importaciones del Japón aumentaron en un 44% respecto del promedio de 1983-1985, las importaciones de los Estados Unidos bajaron en un 42% durante el mismo período.

72. El principal producto importado de Sudáfrica por el Japón fue el carbón, seguido del oro no monetario y otros metales preciosos. El oro representó más de las dos terceras partes de las importaciones de Italia procedentes de Sudáfrica; el platino, cerca de la tercera parte de las importaciones de los Estados Unidos; el oro, el carbón y la fruta fresca y envasada, el 40% de las importaciones de la República Federal de Alemania, y los diamantes, los minerales metalíferos y los metales preciosos y la fruta fresca constituyeron el grueso de las importaciones del Reino Unido. Los aumentos registrados en las importaciones de Suiza correspondieron a los diamantes, los de España al carbón y los de Turquía a importaciones de hierro y acero.

73. Las dos terceras partes de las exportaciones a Sudáfrica proceden de la República Federal de Alemania, el Japón, el Reino Unido y los Estados Unidos. El principal exportador a Sudáfrica en 1987 fue la República Federal de Alemania (2.500 millones de dólares), seguida del Japón (1.900 millones), el Reino Unido (1.600 millones) y los Estados Unidos (1.300 millones). Si bien el Japón y la República Federal de Alemania aumentaron sus exportaciones a Sudáfrica en cerca del 25% respecto del promedio de 1983-1985, las exportaciones de los Estados Unidos disminuyeron en un 33%. Durante el mismo período, Taiwan, provincia de China, duplicó sus exportaciones a Sudáfrica, y alcanzaron la cifra de 430 millones de dólares 53/.

74. Sin embargo, hay informaciones en el sentido de que el Gobierno del Japón, mediante "orientaciones administrativas" para el sector privado, está tratando de reducir el comercio con Sudáfrica 54/. En junio de 1988 el nivel del comercio del Japón con Sudáfrica, expresado en dólares era un 14,5% menor que un año antes 55/. El cuadro que figura a continuación muestra los efectos que han tenido las sanciones sobre las importaciones de algunos de los asociados comerciales de Sudáfrica que adoptaron medidas restrictivas en los últimos dos a tres años.

Cambios en las importaciones de Sudáfrica efectuadas
por los países que han impuesto sanciones

Valor de las importaciones procedentes de Sudáfrica

(En miles de dólares EE.UU.)

<u>País importador</u>	<u>1985</u>	<u>1987</u>
Estados Unidos de América	2 180	1 320
Francia	644	581
Dinamarca	160	6
Canadá	155	106
Suecia	48	20
Noruega	33	9

Fuente: Comité del Commonwealth de Ministros de Relaciones Exteriores sobre el Africa Meridional, South Africa's Relationship with the International Financial System: Report of the Inter-Governmental Group, julio de 1988.

Inversiones y créditos

75. En 1987 el Reino Unido, la República Federal de Alemania, los Estados Unidos, el Japón, Francia, Suiza, los Países Bajos y Austria, en ese orden, tenían el mayor número de empresas con inversiones en Sudáfrica, desde 374 empresas del Reino Unido hasta 28 empresas de Austria 56/. El principal inversionista extranjero era el Reino Unido, al que le correspondía aproximadamente el 40% de toda la inversión extranjera directa en Sudáfrica 57/.

76. La tasa de desinversión de las empresas que operaban en Sudáfrica continuó acelerándose por tercer año consecutivo, si bien se observó cierta desaceleración en los primeros meses de 1988. Las campañas exitosas de las organizaciones que se oponen al apartheid y de los accionistas, las medidas restrictivas de los gobiernos y la creciente incertidumbre respecto de las perspectivas económicas y políticas del país, han hecho que un gran número de empresas transnacionales, especialmente de los Estados Unidos, hayan liquidado sus inversiones o su participación en el capital. Durante los cuatro últimos años, más del 40% de las filiales de empresas transnacionales que operan en Sudáfrica fueron vendidas o cerradas; esta cifra incluye el 60% de las filiales estadounidenses y el 7% de las filiales de empresas transnacionales con sede en la República Federal de Alemania.

77. Si bien han bajado el número de filiales extranjeras y el monto de la inversión extranjera directa, no por ello se han eliminado forzosamente los vínculos de las empresas transnacionales con la economía sudafricana. Según la forma de desinversión, que a menudo refleja la estrategia mundial de una empresa transnacional, por lo menos la mitad de las empresas que han liquidado sus inversiones han mantenido una participación distinta de la participación en capital, como la concesión de licencias o franquicias, y los acuerdos de distribución, gestión o montaje.

78. Según datos del Investor Responsibility Research Centre, las desinversiones de las filiales estadounidenses efectuadas en los dos últimos años se hicieron de la siguiente manera: el 36% se vendió a empresas sudafricanas; el 23% al personal directivo o a los empleados sudafricanos; el 17% a otras empresas extranjeras; el 11% fue cerrado; el 6% vendió su activo o lo invirtió en algún tipo de consorcio. Por lo tanto, más del 80% de esas filiales siguen en funcionamiento y más de la mitad conservaban vínculos distintos de la participación en capital con las empresas transnacionales matrices, lo cual es similar al régimen utilizado a lo largo de los años por el Japón. Además, lamentablemente, a medida que las empresas extranjeras reducen sus inversiones directas en Sudáfrica, las empresas de Taiwan, provincia de China, van incrementando las suyas. A fines de 1987, ya se habían establecido en Sudáfrica unas 80 fábricas taiwanesas y estaban en construcción otras 20, la mayoría de ellas en los denominados "territorios patrios" 58/.

79. Sudáfrica depende mucho de los créditos comerciales. Sus relaciones con las fuentes financieras internacionales siguen siendo tenues. Prácticamente ha cesado la concesión de créditos a largo plazo a Sudáfrica, pero van aumentando los créditos comerciales a corto plazo. Las principales fuentes de crédito a corto plazo son la República Federal de Alemania y el Reino Unido 59/. Los Estados Unidos, el Japón y el Commonwealth (salvo el Reino Unido) han prohibido la concesión de nuevos préstamos a Sudáfrica, y algunos también han suspendido las garantías de los créditos a la exportación. Sudáfrica ha podido atraer cantidades limitadas de capital de los países del Lejano Oriente que tienen grandes excedentes de capital. Aparte de eso, las perspectivas de la concesión de préstamos de capital externo a Sudáfrica en el futuro próximo no son prometedoras. En 1988, en estudios bien documentados preparados por el Congreso de los Estados Unidos y la Secretaría del Commonwealth se ha demostrado la erosión de la confianza financiera internacional en Sudáfrica 60/.

C. Aumento del poderío militar y colaboración militar*

80. El régimen de apartheid continuó aumentando su poderío militar, y a pesar del embargo de armas obligatorio contra Sudáfrica, siguió comerciando en armamento. Ha aumentado su presupuesto de defensa y seguridad para 1988-1989 en un 22% 61/. En 1987, exportó armas a 23 países por un total de 900 millones de dólares, con lo cual las armas pasaron a ser el tercer artículo de exportación en importancia después del oro y el carbón 62/. Se informó que Sudáfrica proyecta construir sus propios submarinos 63/. Según se informa, Sudáfrica también ha recurrido a técnicos extranjeros para mejorar otros aviones Mirage y convertirlos en aviones Cheetah 64/.

81. En febrero se informó de que entre los artículos militares "recientemente" adquiridos por Sudáfrica se contaban aviones de observación de Austria 65/. Se informó asimismo de que se habían transportado por vía aérea armas de Austria a Sudáfrica en noviembre de 1987, y que se había autorizado el paso de varias consignaciones de armas por el aeropuerto Graz Thalerhof y que habían sido transportadas por la aerolínea El Al a Johannesburgo 66/.

* En vista de la importancia de las relaciones militares entre Sudáfrica e Israel, en el anexo I de este documento figura un informe sobre esas relaciones.

82. En marzo Sudáfrica participó en una exposición de armas en Chile. El Presidente del Comité Especial formuló una declaración en la cual expresó su preocupación por esa invitación. Expresó asimismo su estupefacción al enterarse de que se había invitado a dos buques de la marina de Sudáfrica para que hicieran una visita oficial a puertos chilenos (véase el párrafo 151 infra) 67/.

83. En julio de 1988 los medios de comunicación informaron acerca de una infracción del embargo de armas que entrañaba el pedido de Sudáfrica de tres plataformas multisensoras de doble uso y alta tecnología de la República Federal de Alemania. El sistema, elaborado por British Aerospace y Messerschmidt de la República Federal de Alemania, ya se utiliza en el Ministerio de Defensa de Gran Bretaña para seguir el vuelo de objetos de alta velocidad. Se describe como un sistema de rastreo "electroóptico" para los ensayos de armas, aunque Sudáfrica lo ha encargado aparentemente para rastrear satélites meteorológicos. Ambos Gobiernos, según se informa, concedieron licencias de exportación porque Sudáfrica dio seguridades de que las plataformas se utilizarían para los satélites. Aparentemente, para cuando se señaló la cuestión a la atención del Gobierno de la República Federal de Alemania, una de las plataformas ya había sido entregada a Sudáfrica (véase el párrafo 152 infra) 68/.

84. La investigación fiscal realizada por el Gobierno de la República Federal de Alemania sobre la supuesta entrega de micropelículas de los planos del submarino U-209 a Sudáfrica, mencionada en el informe anual anterior del Comité Especial, fue suspendida una vez que las autoridades llegaron a la conclusión de que los planos no tenían el detalle suficiente que permitiese la construcción del submarino. No obstante, cabe señalar que no se asignó un fiscal a este caso; en vez de ello, las autoridades fiscales parecen haber investigado sólo las posibles infracciones de las leyes de exportación del país y no tuvieron acceso a todos los datos. Sin embargo, un comité parlamentario (Bundestag) está investigando el caso (véase el párrafo 147 infra) 69/.

85. Hubo otros informes de prensa respecto de la colaboración entre la República Federal de Alemania y Sudáfrica en las esferas militar y nuclear. El gobierno local de Baja Sajonia en la República Federal ha manifestado, según se informó, que no podía excluir la posibilidad de que se hubiera acumulado reservas de hexafluoruro de uranio de Sudáfrica en la Advanced Nuclear Fuels GmbH en Lingen 70/. En otros informes se indicó que las filiales sudafricanas de BMW y Volkswagen construyen carros blindados, en tanto que la filial de la empresa Allgemeine Elektrizitätsgesellschaft fabrica productos electrónicos para usos militares 71/.

86. En agosto, Sudáfrica se dirigió al Organismo Internacional de Energía Atómica para adherirse al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y para abrir sus instalaciones nucleares a la inspección internacional, con la condición de que se le permitiera comerciar en combustibles y tecnología nucleares. A cambio de ello, se comprometería a no producir armas nucleares 72/.

D. Medidas internacionales contra Sudáfrica

Sanciones

87. Durante el período que se examina se han adoptado pocas medidas nuevas de importancia contra Sudáfrica. En diciembre de 1987, el Gobierno de los Estados Unidos eliminó los descuentos impositivos para las empresas estadounidenses que trabajaban en Sudáfrica. Con esta medida se podría incrementar la carga impositiva total de dichas empresas del 57,5% al 72% 73/. Cuando se preparaba el presente informe, la Cámara de Representantes de los Estados Unidos había adoptado importantes medidas que servirían para restringir aún más las relaciones comerciales de los Estados Unidos con Sudáfrica y dichas medidas se habían presentado al Senado para que las examinara.

88. El 10 de mayo de 1988, el Parlamento de Islandia aprobó una ley por la que se prohíbe todo comercio con Sudáfrica y Namibia. Sin embargo, el Ministro de Relaciones Exteriores de Islandia puede autorizar, por razones humanitarias, ciertas exenciones a las disposiciones que prohíben las exportaciones de bienes de Islandia a Sudáfrica. Las infracciones de las disposiciones de la ley serán juzgadas con arreglo a las normas del derecho penal. Se impondrán penas a los infractores. La nueva medida adoptada por Islandia el 29 de mayo de 1988 está en consonancia con el boicoteo comercial general impuesto a Sudáfrica y Namibia por los demás países nórdicos y fue legislada después de la aprobación, en marzo de 1988, de la versión revisada del Programa de Acción de los países nórdicos contra el apartheid. La revisión fue el resultado del boicoteo comercial impuesto por los países nórdicos a Sudáfrica y Namibia. Desde el 1° de enero de 1988, los países nórdicos han aplicado medidas amplias que, según se dice, tienen por objeto combatir el apartheid y reducir la dependencia de Sudáfrica de los Estados de primera línea y de los miembros de la Conferencia de Coordinación del Desarrollo del Africa Meridional, y también promover el desarrollo económico de la región 74/.

89. La reunión del Commonwealth en la cumbre celebrada en Vancouver, Canadá, en octubre de 1987 aprobó la Declaración y el Programa de Acción de Okanagan sobre el Africa meridional. Los miembros, salvo el Reino Unido, subrayaron que la comunidad internacional debería ampliar e intensificar las sanciones económicas y tratar de implantar un programa mundial de sanciones más concentrado, encargando a cada uno de los miembros la coordinación de la aplicación de medidas convenidas. La reunión en la cumbre estableció un Comité de Ministros de Relaciones Exteriores que se reuniría periódicamente y daría impulso y orientación para la realización de los objetivos. El Comité encargó estudios sobre el comercio de Sudáfrica y su relación con el sistema financiero internacional. Decidió también preparar una estrategia detallada para combatir la censura de prensa y la publicidad de Sudáfrica. En su primera reunión celebrada en Lusaka en enero de 1988, pidió que se fortalecieran las sanciones contra Sudáfrica. Sugirió además que se hiciera más estricto el embargo de armas obligatorio de las Naciones Unidas y que se redujera la solidez de los vínculos financieros de Sudáfrica con el resto del mundo 75/.

90. En una reunión celebrada en Toronto, Canadá, en agosto de 1988, el Comité de Ministros de Relaciones Exteriores propuso una prohibición mundial de los créditos comerciales a Sudáfrica, una aplicación más rigurosa del dogal de la deuda externa y la prestación de asistencia a los grupos que se oponen al apartheid. Se espera que la Conferencia del Commonwealth examine las propuestas el próximo año.

Los Ministros (de Australia, el Canadá, Guyana, la India, Nigeria, la República Unida de Tanzania, Zambia y Zimbabwe) se comprometieron a presionar para que se impusiera una prohibición internacional del carbón de Sudáfrica. Se comprometieron a imponer un escrutinio de aduanas más estricto y a exigir una investigación más exhaustiva de las violaciones de las sanciones. Pedirán además a las instituciones financieras de sus países que no incrementen la financiación del comercio con Sudáfrica. El Comité del Commonwealth tomó nota de que las sanciones tenían una repercusión evidente en Sudáfrica y que esa repercusión se vería reforzada si las sanciones se adoptan en forma más generalizada y se aplican más activa y rigurosamente. También llegó a la conclusión de que una prohibición mundial de los créditos comerciales tendría un efecto muy grave en la balanza de pagos de Sudáfrica 76/.

91. En una sesión del Consejo de Seguridad, celebrada el 3 de marzo de 1988, el Consejo no llegó a aprobar un proyecto de resolución por el que se habrían impuesto sanciones obligatorias selectivas a Sudáfrica, basadas en gran parte en las aprobadas por la Comunidad Económica Europea (CEE). El Reino Unido y los Estados Unidos vetaron el proyecto.

Alcance y grado de aplicación de las sanciones

92. En la práctica, la aplicación de medidas restrictivas con frecuencia no resulta tan eficaz como esperaban quienes las impusieron. Por una parte, su alcance se ve a menudo menoscabado; por la otra, la aplicación se suele delegar en autoridades que no están muy versadas en política exterior. En el caso de las medidas acordadas por las organizaciones internacionales, la interposición de una etapa adicional en su puesta en práctica, es decir, la aplicación a nivel nacional de una decisión internacional, crea una oportunidad para menoscabar aún más su eficacia.

93. La prohibición impuesta por la CEE a las exportaciones de petróleo a Sudáfrica constituye un buen ejemplo. En la decisión original del Consejo de Ministros de la CEE se había excluido a los productos refinados de esa prohibición. Como en Europa la refinación es una actividad más importante que la producción de petróleo, habría tenido más sentido hacer lo contrario. Dado que sólo hay dos exportadores de petróleo en la CEE, uno de los cuales (el Reino Unido) no exporta petróleo a países que no pertenezcan al Organismo Internacional de Energía, esa medida sólo tenía pertinencia al principio para los Países Bajos, cuya producción es muy reducida. La definición del alcance de la prohibición se dejó a cargo de cada gobierno. Cuando posteriormente se decidió extender la prohibición al petróleo importado a la Comunidad, el Gobierno de los Países Bajos decidió que no se aplicaba al petróleo que se hallara en almacenes de aduanas, con lo cual Sudáfrica seguía teniendo acceso al mercado petrolero de entrega inmediata de Rotterdam. Cuando posteriormente se decidió incluir en la prohibición los productos derivados del petróleo, había de todos modos un resquicio ya que la prohibición no abarcaba los productos que habían sido diluidos con determinados productos químicos. Sudáfrica aún puede comprar productos derivados del petróleo que tienen estas características y eliminar después el diluyente.

94. La aplicación del embargo de armas se resiente también debido al hecho de que cada gobierno ha de decidir los objetos que abarca. Como hay un gran número de artículos "de doble uso" que se emplean en general con fines militares y civiles, algunos gobiernos siguen exportando esos artículos a Sudáfrica.

Estas prácticas son particularmente inexcusables si se considera que muchos de los mismos países aplican definiciones rigurosas de lo que constituye equipo bélico cuando se trata de aplicar el embargo de armas impuesto por el Comité de Coordinación del Comercio Este-Oeste (COCOM) a los países socialistas y otros. Los gobiernos occidentales aún no se han puesto de acuerdo para utilizar la denominada "lista del COCOM" de artículos como directriz para el embargo de armas contra Sudáfrica pese a que el Parlamento Europeo ha formulado una recomendación a esos efectos.

95. La aplicación de las medidas a menudo queda al cuidado de los ministerios operacionales, en particular los de comercio y finanzas, cuyos funcionarios no comprenden tan claramente la naturaleza política de las sanciones y tienen mejores relaciones con la comunidad empresarial cuyas actividades se ven afectadas por las sanciones, y comprenden mejor sus problemas.

96. La aplicación puede verse menoscabada no sólo porque esa tarea se delega a los ministerios operacionales, sino porque se divide entre muchas autoridades diferentes. Por ejemplo, en virtud de la Orden Ejecutiva 12571, se delegó en nada menos que 10 funcionarios, organismos o combinaciones de ambos la aplicación de la Comprehensive Anti-Apartheid Act de 1986 en los Estados Unidos y el grueso de la responsabilidad quedó a cargo de los Departamentos de Comercio y Finanzas, sectores del Gobierno donde es poco probable que se sienta mucha simpatía por las sanciones.

97. Como las sanciones se asimilan con frecuencia a las reglamentaciones aduaneras corrientes, se las suele tratar como delitos de las empresas, que no causan víctimas. En determinados países, sólo se les aplican los estatutos menos estrictos que castigan las infracciones aduaneras. Los infractores incluso invocan en su defensa el carácter inofensivo de tales delitos, que a su juicio no causan víctimas. Pero no siempre tienen éxito, ya que en una manifestación excepcional y encomiable de ajustado criterio político, el Tribunal Estatal de Düsseldorf en la República Federal de Alemania, en un fallo dictado el 27 de mayo de 1986 en el denominado "Caso Rheinmetall", decidió que los problemas diplomáticos que creó al Gobierno nacional la exportación ilegal de armas a Sudáfrica constituían un agravante en el delito cometido por los acusados.

98. Por lo tanto, es preciso fortalecer la aplicación de las medidas adoptadas en forma unilateral por distintos países contra Sudáfrica mediante la acción internacional concertada. Por ejemplo, hay necesidad de que los Estados mejoren la coordinación y la normalización de las medidas que han adoptado. También serviría de refuerzo para la aplicación que los Estados adoptaran medidas legislativas a ese respecto, en lugar de emitir declaraciones de política que no tienen carácter obligatorio. En la mayoría de los casos, la legislación no tiene un ámbito jurisdiccional externo amplio y no abarca a los nacionales en el exterior ni a las filiales extranjeras. Las definiciones de las medidas no son suficientemente amplias, de manera que dejan resquicios a su aplicación.

99. La mayor parte de las medidas económicas contra Sudáfrica entrañan el comercio de productos básicos. Algunos países (los países nórdicos y los Estados Unidos) han adoptado medidas respecto de los servicios que prestan a Sudáfrica, como los de nacionales extranjeros que prestan servicios en el ejército de Sudáfrica. Además, la comunidad internacional se enfrenta con la cuestión de la evasión de sanciones por intermedio de terceros países y el problema de la explotación de las oportunidades comerciales que crea la imposición de sanciones.

100. Un ejemplo de la evasión de sanciones es el caso de Swazilandia, donde ciertas empresas sudafricanas han creado muchos proyectos en pequeña escala para sustituir las etiquetas de Sudáfrica por otras con la leyenda "Made in Swaziland". El acompañamiento de "certificados de origen" falsos permite la evasión de sanciones a la exportación de artículos como prendas de vestir a los Estados Unidos de América, aguacates al Oriente Medio, manzanas a Europa y vino al Canadá 77/. Fuentes de la industria textil sostienen que esas operaciones de reetiquetado se llevan a cabo también en Lesotho y Mauricio. Se ha informado asimismo de que una oficina secreta en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Sudáfrica coordina los esfuerzos por utilizar a países vecinos a fin de evadir las sanciones 78/.

101. Según la Oficina de Contabilidad General de los Estados Unidos, en abril funcionarios de aduanas investigaron 41 casos de importaciones secretas de acero, textiles y productos agrícolas de Sudáfrica, así como la exportación de armas, municiones y aviones a Sudáfrica 79/.

102. En octubre de 1987, el Parlamento Europeo aprobó una resolución en la cual se insta a un control más eficaz de los métodos que permiten burlar las medidas económicas restrictivas impuestas por la CEE contra Sudáfrica 80/.

Desinversión y liquidación de inversiones

103. En 1987 hubo un número jamás igualado de desinversiones de empresas y una tendencia creciente hacia la liquidación de acciones en empresas que participaban en negocios con Sudáfrica 81/.

104. Entre 1984 y julio de 1988, 339 empresas de 15 países han liquidado sus inversiones en Sudáfrica. Cerca del 50% de los retiros correspondió a empresas de los Estados Unidos y el 29% a empresas británicas, como consecuencia en su mayor parte de campañas nacionales muy vigorosas contra el apartheid 82/.

105. Sin embargo, hay cada vez más empresas que se retiran y adoptan lo que se conoce como el "modelo japonés" de relaciones económicas con Sudáfrica. Convierten sus intereses en una forma de participación distinta de la participación en capital tales como ventas, concesión de licencias, distribución, franquicias, administración y marcas registradas. Según la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres, sólo unas cuantas de las empresas multinacionales se han alejado de Sudáfrica efectivamente y por completo. La mayoría de ellas han "liquidado sus negocios" sin alejarse. Han vendido sus filiales a administradores locales, contrayendo acuerdos sobre concesión de licencias para obtener una corriente continuada de ingresos 83/. Por ejemplo, de las 96 empresas estadounidenses que han cambiado la índole de sus actividades en Sudáfrica en los dos años transcurridos hasta diciembre de 1987, 45 en total han continuado manteniendo vínculos mediante acuerdos de concesión de licencias y de distribución que aseguran que los consumidores sudafricanos puedan disponer todavía de sus productos 84/. Sin embargo, los análisis de la liquidación de inversiones han demostrado que muchas de las empresas extranjeras que han desinvertido mantienen vínculos menos directos con filiales en Sudáfrica 85/.

Otras medidas adoptadas por gobiernos y otras organizaciones

106. Muchos gobiernos, así como organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, han pedido clemencia para los "Seis de Sharpeville", que fueron sentenciados a muerte por motivo de "comunidad de intención". También han denunciado la proscripción de 17 organizaciones y 18 personas y exigido que se suspenda la proscripción. Además, han reiterado su solicitud de que se libere a Nelson Mandela, Zephania Mothopeng y otros presos políticos de Sudáfrica.

107. La Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana (OUA), en su reunión celebrada en Addis Abeba, el 25 de mayo de 1988, fecha en que se cumplía el 25° aniversario de la OUA, adoptaron una declaración por la cual reafirmaron su voluntad de erradicar todas las formas de colonialismo y discriminación racial del continente africano. A ese respecto, la Asamblea expresó su determinación de lograr la independencia de Namibia a la brevedad posible y asegurar la erradicación total del apartheid en Sudáfrica. La Asamblea, al reafirmar su decisión de aumentar la asistencia financiera, material y militar a los movimientos de liberación nacional, se adhirió a la imposición de sanciones amplias y obligatorias e instó a la comunidad internacional a que tomara medidas de esa índole contra el régimen del apartheid.

108. En su reunión celebrada en Luanda en noviembre de 1987, los dirigentes de Angola, Botswana, Mozambique, la República Unida de Tanzania, Zambia y Zimbabwe pidieron que la comunidad internacional adoptara medidas contra la invasión de Angola por Sudáfrica. Condenaron la guerra de Sudáfrica contra Angola y pidieron la ayuda de la OUA para expulsar a las fuerzas de Sudáfrica de Angola 86/.

109. En marzo de 1988 la CEE pidió al régimen de Pretoria que retirara del Parlamento su proyecto de ley por el cual se restringiría la financiación extranjera de grupos extraparlamentarios en Sudáfrica. Dijo que tenía el propósito de continuar prestando ayuda a los grupos de oposición al apartheid. Como consecuencia de estas actividades de presión y de otras análogas, en junio el Parlamento de Sudáfrica postergó indefinidamente el proyecto de ley 87/.

110. Algunos grupos que se oponen al apartheid organizaron una semana internacional de acción en noviembre de 1987 contra la empresa Shell en Australia, el Canadá, Dinamarca, los Estados Unidos, Noruega, los Países Bajos, el Reino Unido y Suecia. En los Estados Unidos también hicieron una campaña contra la Mobil Oil Corporation 88/.

111. Antes de eso, el 28 de septiembre de 1987, el Comité Estadounidense sobre Africa y el Fondo de Acción para Resistir la Invasión, el Colonialismo y el Apartheid (Fondo AFRICA) organizaron en los Estados Unidos una campaña para abrir las cárceles del apartheid. Se habían recolectado llaves simbólicas y se las dejó en las puertas del Consulado General de Sudáfrica de Nueva York en octubre y en la Embajada en Washington, D.C. en diciembre. La campaña fue iniciada por el conocido actor Bill Cosby y el Presidente del Comité Especial en una conferencia de prensa en Nueva York. Los alcaldes de ocho importantes ciudades acompañaron al Presidente de la Campaña, Bill Cosby, y le entregaron "las llaves de la ciudad" como símbolo del compromiso de sus ciudades con la liberación de los prisioneros del apartheid. En su reunión con los alcaldes en la Sede de las Naciones Unidas, el Secretario General, Sr. Javier Pérez de Cuéllar, subrayó la importancia de la campaña y agradeció a los alcaldes su iniciativa.

112. En febrero, el Comité contra el Apartheid del Japón inició una campaña nacional en favor del boicoteo de los productos de Sudáfrica 89/. Ese mismo mes, grupos que se oponen al apartheid en 10 países de la CEE celebraron una conferencia en Bonn y se comprometieron a intensificar sus actividades para obtener la imposición de sanciones amplias y obligatorias contra Sudáfrica y a promover sanciones populares contra todas las formas de colaboración con ese país. Convinieron en organizar campañas coordinadas, entre otras cosas, para promover sanciones contra el carbón de Sudáfrica y la prohibición de todas las exportaciones de computadoras y elementos electrónicos a Sudáfrica. Convinieron asimismo en trabajar a fin de obtener la terminación de la representación diplomática de Sudáfrica ante la Comisión Europea.

113. La Campaña Internacional contra el Apoyo de la Banca al Apartheid, proyecto conjunto del Programa para Combatir el Racismo del Concilio Mundial de Iglesias y la organización End All Loans to South Africa con sede en Londres, intensificó sus actividades contra los créditos y los préstamos comerciales a Sudáfrica y las importaciones de oro de Sudáfrica 90/. En junio, las principales organizaciones de Europa occidental contra el apartheid, así como el ANC, la Organización Popular del Africa Sudoccidental (SWAPO), grupos religiosos y personas particulares establecieron en Londres una Comisión Mundial del Oro para bloquear las ventas de oro de Sudáfrica 91/.

Boicoteos culturales y deportivos

114. Los boicoteos culturales y deportivos contra Sudáfrica son componentes integrales de la acción internacional concertada para la eliminación del apartheid. En las Naciones Unidas y en diversos países algunas organizaciones no gubernamentales y personas particulares emprendieron importantes actividades e iniciativas.

115. El Comité Especial publicó el 9 de agosto de 1988 la quinta lista de artistas, actores y otros profesionales del espectáculo que han actuado en Sudáfrica. Contiene los nombres de los artistas y profesionales del espectáculo que han actuado en Sudáfrica desde enero de 1981 hasta junio de 1988. Contiene también una lista de las personas cuyos nombres se han eliminado de la lista desde que se publicó la cuarta lista en abril de 1987. De los pocos artistas y actores de renombre internacional que no lo habían hecho, varios se comprometieron a no realizar más actividades culturales en Sudáfrica debido al régimen del apartheid y, por lo tanto, sus nombres fueron eliminados de la lista. Entre ellos cabe mencionar a Paul Anka, Shirley Bassey, Cher, Rita Coolidge, Eartha Kitt y Frank Sinatra (véase el párrafo 164 infra).

116. En noviembre de 1987 cinco cineastas de los Estados Unidos, a saber, Woody Allen, Jonathan Demme, Spike Lee, Martin Scorsese y Senon Seideman, en nombre de 100 cineastas que son miembros de la Film-makers United against Apartheid con sede en los Estados Unidos, enviaron una carta al Presidente de los Estados Unidos instándole a que apoyara plenamente el boicoteo cultural de Sudáfrica patrocinado por las Naciones Unidas y a que adoptara sanciones económicas más vigorosas contra Sudáfrica.

117. Se celebró en Amsterdam, en diciembre de 1987, una conferencia para analizar el boicoteo cultural de Sudáfrica y diversos aspectos de las actividades culturales en Sudáfrica. La Conferencia Culture in Another South Africa (CASA), organizada por la Fundación CASA y el Movimiento contra el Apartheid de los Países Bajos,

en colaboración con la Municipalidad de Amsterdam y con varias organizaciones no gubernamentales y personas particulares, reafirmó la política de las Naciones Unidas sobre el asunto y analizó cuestiones técnicas y políticas pertinentes.

118. En junio el Movimiento Británico contra el Apartheid organizó un concierto de música de rock de 11 horas de duración en el Estadio Wembley de Londres en homenaje al septuagésimo cumpleaños de Nelson Mandela. Muchas estrellas del espectáculo procedentes de todas partes del mundo participaron en el concierto, que observaron más de 1.000 millones de personas en 60 países. El concierto reforzó el apoyo en pro de la lucha contra el apartheid y de la liberación del Sr. Mandela, que ha estado encarcelado durante 25 años 92/.

119. Con respecto al boicoteo deportivo contra Sudáfrica, uno de los principales acontecimientos en la lucha contra el apartheid en los deportes fue la entrada en vigor de la Convención Internacional contra el Apartheid en los Deportes el 3 de abril de 1988. Cuando se redactó el presente informe, la Convención había sido ratificada por 32 Estados y firmada por otros 45. Se espera que la Convención desempeñe un papel decisivo para promover el aislamiento del régimen del apartheid en los deportes.

120. El 14 de abril de 1988 se publicó la lista de contactos deportivos con Sudáfrica. La lista fue bien recibida por los gobiernos y por los grupos contra el apartheid, y los medios de comunicación le dieron amplia difusión. Como consecuencia de ello, se ha recibido un número cada vez mayor de solicitudes de eliminación de nombres de la lista (véase el párrafo 159 infra).

121. Anteriormente, en noviembre de 1987, se celebró la Conferencia Internacional contra el Apartheid en los Deportes en Harare. Contó con el apoyo del Comité Especial y el patrocinio del Comité Olímpico No Racial de Sudáfrica y de organizaciones deportivas africanas. Asistieron muchos gobiernos, el Comité Olímpico Internacional, organizaciones deportivas de todo el mundo y muchos grupos contra el apartheid. Estableció estrategias para el mayor aislamiento del régimen del apartheid de los deportes internacionales (véase el párrafo 157 infra).

122. El 25 de enero el Presidente de la Federación Internacional de Tennis anunció que ya no se obligaría a los jugadores a que jugaran en Sudáfrica. El Comité Olímpico Internacional había expresado su preocupación por un posible boicoteo africano de las Olimpiadas de Verano de 1988 en Seúl como respuesta al torneo anual de tennis que se celebra en Johannesburgo 93/. Posteriormente, en junio, el Comité Olímpico Internacional convocó una reunión especial sobre el movimiento olímpico y el apartheid. Emitió una declaración en la que se denuncia al apartheid y se insta a todas las organizaciones deportivas internacionales a que rompan sus vínculos con Sudáfrica. Anunció además que establecería una comisión de coordinación que estudiara y siguiera todas las cuestiones relativas al apartheid en los deportes (véase el párrafo 161 infra) 94/.

123. A pesar de los progresos logrados en el aislamiento del apartheid en los deportes, el régimen racista todavía puede atraer a deportistas con incentivos financieros y de otra índole. Muchos de los que habían sido atraídos por el régimen del apartheid lamentaron más tarde su decisión y decidieron no colaborar nuevamente con el régimen del apartheid en los deportes. Es preciso que la comunidad internacional adopte nuevas medidas concertadas para fortalecer y fomentar los logros que ya se han obtenido en esta esfera.

IV. EXAMEN DE LA LABOR DEL COMITE ESPECIAL

124. Durante el período que se examina el Comité Especial contra el Apartheid siguió vigilando la aplicación de las resoluciones de la Asamblea General y el Consejo de Seguridad sobre el apartheid y promoviendo la campaña internacional contra el apartheid. Al emprender actividades que ofrecen las máximas posibilidades de influir en la adopción de decisiones, el Comité Especial dio nuevo impulso a la movilización de los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales y la opinión pública. Por ejemplo, organizó y patrocinó seminarios y reuniones de parlamentarios, periodistas y personalidades destacadas del mundo de la cultura, el espectáculo y los deportes. Mediante una selección cuidadosa de los participantes que podrían ejercer influencia sobre los gobiernos y la opinión pública, el Comité Especial tenía el propósito de generar un efecto multiplicador en sus campañas contra el apartheid. Además de organizar y patrocinar seminarios, reuniones y misiones, el Comité Especial también prestó asistencia a varias actividades de los movimientos contra el apartheid de conformidad con el mandato que le ha confiado la Asamblea General. Hizo además declaraciones y llamamientos con referencia a situaciones relacionadas con Sudáfrica y mejoró sus contactos con los opositores del apartheid tanto dentro como fuera del país.

A. Resoluciones aprobadas por la Asamblea General en su cuadragésimo segundo período de sesiones sobre el tema titulado "Política de apartheid del Gobierno de Sudáfrica"

125. Durante su cuadragésimo segundo período de sesiones, la Asamblea General examinó el tema en siete sesiones plenarias, celebradas entre los días 16 y 20 de noviembre de 1987. Basándose fundamentalmente en las recomendaciones del Comité Especial, el 20 de noviembre la Asamblea General aprobó las siguientes resoluciones relativas a diversos aspectos del apartheid: "Solidaridad internacional con la lucha por la liberación en Sudáfrica" (resolución 42/23 A); "Fiscalización estricta de la aplicación de medidas coordinadas contra Sudáfrica" (resolución 42/23 B); "Sanciones amplias y obligatorias contra el régimen racista de Sudáfrica" (resolución 42/23 C); "Relaciones entre Israel y Sudáfrica" (resolución 42/23 D); "Programa de trabajo del Comité Especial contra el Apartheid" (resolución 42/23 E); "Embargo de petróleo contra Sudáfrica" (resolución 42/23 F); "Medidas internacionales concertadas para la eliminación del apartheid" (resolución 42/23 G) y "Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica" (resolución 42/23 H).

126. El Comité Especial, con el apoyo del Grupo de Estados de Africa, había procurado racionalizar la elaboración de los proyectos de resolución que se presentan a la Asamblea General. La presentación y el contenido nuevos, que se caracterizan por la brevedad y la precisión, fueron, en general, recibidos favorablemente por los Estados Miembros de todas las regiones, según lo manifiestan las explicaciones de voto y los resultados del proceso de votación propiamente dicho. Hubo asimismo respuestas positivas en la prensa así como en las organizaciones no gubernamentales. Prácticamente todas las resoluciones recibieron mayor apoyo; los cambios en la votación fueron particularmente pronunciados entre los miembros del Grupo de Estados de Europa occidental y otros Estados. Como en los últimos tiempos, también este año la resolución 42/23 H fue aprobada sin someterla a votación.

B. Declaraciones hechas en las sesiones del Consejo de Seguridad

127. El 30 de octubre de 1987, el Presidente interino del Comité Especial dirigió la palabra al Consejo de Seguridad durante el examen de la situación de Namibia (véase S/PV.2759). Deploró los intentos sin precedentes que ha hecho el régimen racista de Sudáfrica para aplastar a las fuerzas de liberación en Namibia y por arraigar aún más las políticas de apartheid en ese Territorio. Habida cuenta del aumento de las atrocidades que cometieron las fuerzas de Sudáfrica contra el pueblo de Namibia y la SWAPO, el Presidente interino pidió a la comunidad internacional que fortaleciera su compromiso y su solidaridad con los movimientos de liberación nacional y subrayó que el medio más conveniente y efectivo de obligar a Sudáfrica a poner término al apartheid y a su ocupación ilegal de Namibia sería la aplicación de sanciones amplias y obligatorias con arreglo al Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas. En nombre del Comité Especial, el Presidente interino hizo suya una propuesta del Presidente del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia de disponer una cesación del fuego y el destacamento del Grupo de Asistencia de las Naciones Unidas para el Período de Transición (GANUPT) a Namibia, de conformidad con la resolución 435 (1978) del Consejo de Seguridad.

128. El 23 de noviembre de 1987, el Presidente interino del Comité Especial participó en el debate del Consejo de Seguridad sobre la denuncia de Angola respecto de la agresión de Sudáfrica (véase S/PV.2764). Reiteró la opinión del Comité Especial de que la agresión del régimen racista contra Angola constituía una grave amenaza para la paz y la seguridad en el África meridional. En nombre del Comité Especial, pidió el retiro inmediato de las fuerzas de Sudáfrica de Angola y la determinación de la indemnización por los daños que ese país había sufrido.

129. El 3 de marzo de 1988, el Presidente del Comité Especial dirigió la palabra al Consejo de Seguridad durante el examen de la cuestión de Sudáfrica (véase S/PV.2793). Al afirmar que la situación en Sudáfrica continuaba empeorando y que se encontraba en una etapa en la cual se denegaban al pueblo oprimido de Sudáfrica aun los derechos más elementales a protestar contra el apartheid en forma pacífica y a ejercer su libertad de expresión, condenó la proscripción impuesta a organizaciones y particulares el 24 de febrero de 1988, que cerraba prácticamente todos los caminos para un cambio pacífico en Sudáfrica. En nombre del Comité Especial, el Presidente pidió al Consejo de Seguridad que adoptara con urgencia sanciones amplias y obligatorias como único medio de responder al constante desafío de Pretoria de las resoluciones de las Naciones Unidas, incluida la resolución 569 (1985) del Consejo de Seguridad en la que se pide la liberación incondicional e inmediata de Nelson Mandela y de todos los demás detenidos y presos políticos, la eliminación del apartheid y el establecimiento de una sociedad libre, unida y democrática en base al sufragio universal.

C. Acción del Comité Especial contra las políticas y prácticas del régimen de apartheid

130. El Comité Especial señaló en diversas oportunidades a la atención de la comunidad internacional las políticas y medidas opresivas y terroristas del régimen de apartheid. En varias ocasiones, el Presidente mantuvo conversaciones con altos funcionarios y otras personas interesadas de distintos países y formuló llamamientos a la comunidad internacional para que fortaleciera la campaña mundial contra el apartheid, apoyara la lucha del pueblo sudafricano y namibiano bajo la dirección de los movimientos de liberación nacional y brindara asistencia a los Estados de primera línea, que han sido objeto de la agresión y desestabilización de Pretoria (véase el anexo III del presente informe).

Acción contra la represión

131. El Comité Especial continuó sus esfuerzos tendientes a difundir información y condenar las políticas represivas del régimen y los ataques contra los opositores del apartheid.

132. El Relator del Comité Especial publicó, el 2 de mayo de 1988, un informe titulado "Apartheid on the attack: recent developments", que abarca los acontecimientos ocurridos entre septiembre de 1987 y abril de 1988 y hace hincapié en el escalamiento de la represión contra las personas y organizaciones de masas y los actos terroristas perpetrados en Sudáfrica y fuera de sus fronteras, incluso en ciertas capitales de Europa occidental. El informe señala que, a pesar de la intensificación de la doble estrategia de represión y aniquilamiento de opositores que practica el régimen, junto con sus esfuerzos por atraer a parte de la población mayoritaria, la resistencia contra el apartheid persiste, se reagrupa y toma diferentes formas políticas. Se está forjando una alianza entre los sindicatos negros y la juventud que representa un importante elemento de la resistencia estratégica contra el apartheid.

133. El 10 de junio, tras prorrogarse por un año más la legislación de emergencia vigente, el Presidente interino del Comité Especial formuló una declaración en la cual condenaba la prórroga del estado de emergencia e instaba a la comunidad internacional a responder eficazmente mediante una inmediata imposición de sanciones.

134. El Comité Especial señaló en muchas oportunidades a la atención de la comunidad internacional el hecho de que el régimen de apartheid continuaba imponiendo arbitrariamente la pena de muerte y llevando a cabo las ejecuciones, como parte de una campaña de persecución y brutalidad concebida para reprimir y destruir la lucha por la liberación. También formuló un llamamiento a la adopción inmediata de medidas para detener la ejecución de Mlungisi Lumphondo. Condenó la ejecución de Michael Lucas y otros y formuló un llamamiento a la comunidad internacional para que impidiera las ejecuciones de cuatro miembros del Addo Youth Congress, que fueron condenados a muerte en enero de 1987. El Comité Especial, sumamente preocupado, trató de evitar la ejecución de los "Seis de Sharpeville". El 7 de diciembre de 1987 y el 15 de marzo de 1988, el Presidente instó a los gobiernos y pueblos del mundo a que intervinieran e impidieran este flagrante asesinato judicial de seis jóvenes sudafricanos, que habían sido condenados a muerte acusados de "comunidad de intención". El Presidente denunció el bárbaro concepto de la responsabilidad colectiva, que ya ha sido desvirtuado por las normas jurídicas nacionales e internacionales. Se formuló un llamamiento a la comunidad internacional para que hiciera todo lo que estuviera a su alcance para salvar la vida de los "Seis de Sharpeville".

135. Durante una sesión solemne en conmemoración del Día de la Solidaridad con los Presos Políticos de Sudáfrica (11 de octubre de 1987), se oyeron los conmovedores testimonios de invitados especiales de Sudáfrica, entre los que se contaban presos políticos que hablaron del trato recibido y de sus experiencias personales con el mecanismo represivo del apartheid (véase el anexo IV del presente informe). El Comité Especial aprobó por unanimidad un llamamiento en que se instaba a todos los gobiernos a que exigieran la inmediata liberación de todos los presos políticos y demás detenidos en virtud de las leyes de emergencia, que se dejase sin efecto la ejecución de 30 jóvenes patriotas condenados a muerte y que se reconociera el estatuto de prisioneros de guerra a los luchadores por la libertad que hubieran

sido capturados. El 22 de octubre de 1987 y el 11 y 12 de julio de 1988, el Presidente formuló declaraciones en que se expresaba la grave preocupación del Comité Especial acerca de la continuación de las detenciones arbitrarias sin proceso judicial y el bloqueo de toda información sobre personas detenidas o desaparecidas. Se estaba haciendo objeto de una nueva ola de represión a editores, periodistas, dirigentes de organizaciones de masas, abogados y otras personas. La atención de la comunidad internacional se centró particularmente en el hecho de que el director del periódico de oposición al apartheid New Nation, Zwelakhe Sisulu, se hallaba detenido sin procesárselo desde diciembre de 1986.

136. En una declaración formulada el 8 de enero de 1988, el Presidente denunció las amenazas del régimen racista contra cinco periódicos contrarios al apartheid, y condenó los intentos de limitar y censurar la prensa sudafricana de oposición. Las amenazas de cerrar Sowetan, New Nation, Weekly Mail, South y Work in Progress representaban una nueva etapa en la operación para silenciar a los opositores del apartheid e impedir que la opinión pública mundial supiera la verdad acerca del terror que practicaba el apartheid en el interior. En otra declaración, formulada el 23 de marzo, el Presidente deploró la prohibición de publicar impuesta al periódico New Nation.

137. En una declaración formulada el 25 de febrero de 1988, el Presidente del Comité Especial expresó su consternación por las nuevas medidas del régimen de apartheid, que prohibían y restringían la actuación de 17 organizaciones de derechos humanos, políticas y cívicas, y otras organizaciones de masas, incluso el COSATU, y de 18 personas, que les impedían ejercer todo tipo de funciones salvo las más elementales, y consideró que estas medidas representaban una nueva intensificación de la guerra no declarada del apartheid contra el cambio pacífico en Sudáfrica. Al restringir al COSATU al cumplimiento solamente de actividades laborales básicas, prohibiéndole los llamamientos a la adopción de sanciones o a la liberación de los detenidos, y al tomar otras medidas de índole similar, las autoridades racistas habían avasallado los últimos vestigios de libertad de asociación.

138. El 12 de mayo de 1988, el Presidente envió un mensaje de apoyo a la reunión del COSATU, convocada en medio del estado de emergencia y las restricciones impuestas, especialmente en relación con el proyecto de ley de enmienda laboral. El Presidente formuló una declaración en junio en que condenaba y denunciaba las amenazas de los empleadores contra una protesta pacífica realizada del 6 al 8 de junio por el COSATU y las entidades afiliadas al mismo. El Comité Especial consideró que estas amenazas constituían una directa violación de las normas internacionalmente aceptadas para las relaciones laborales con la industria y llamó a la movilización del apoyo del público para la adopción de sanciones coordinadas y estrictamente vigiladas contra Sudáfrica.

139. En otras ocasiones concretas, el Comité Especial señaló a la atención internacional la situación de Sudáfrica, en particular con motivo del décimo aniversario de la muerte de Steven Biko y de la liberación de Govan Mbeki. Asimismo, durante las solemnes reuniones de conmemoración del décimo aniversario de la muerte de Mangaliso Robert Sobukwe, fundador del PAC, el 26 de febrero de 1988; el Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial (21 de marzo de 1988); y el Día Internacional de la Solidaridad con el Pueblo en Lucha de Sudáfrica (16 de junio de 1988), se señaló a la atención de la comunidad internacional la actitud intransigente y de amenaza contra la paz que había adoptado Pretoria (véase el anexo V del presente informe).

140. Con motivo del septuagésimo cumpleaños de Nelson Mandela se presentó la oportunidad única de centrar la atención internacional en su continuo encarcelamiento. El 12 de abril, el Presidente hizo un llamamiento a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas para que conmemoraran esta importante fecha. Muchos Estados respondieron con diversos actos conmemorativos. El 18 de julio, el Comité Especial rindió homenaje a Nelson Mandela celebrando una reunión especial con motivo de su septuagésimo cumpleaños y organizando una exposición especial sobre Mandela y otros presos políticos en Sudáfrica. Los participantes en la reunión hicieron un llamamiento para su inmediata e incondicional liberación de las prisiones del apartheid.

141. El Comité Especial también encaró la situación de las mujeres y los niños bajo el apartheid. Sus representantes participaron activamente en la Conferencia Internacional sobre el niño, la represión y el derecho en la Sudáfrica del apartheid, celebrada en Harare, del 24 al 27 de septiembre de 1987.

142. Haciendo hincapié en las condiciones imperantes en las cárceles del apartheid, el Comité Especial expresó su horror ante la detención de mujeres y niños y las consecuencias que eso acarrearía para sus condiciones físicas y psicológicas. A pesar de su sufrimiento, las mujeres y los niños estaban contribuyendo cada vez más a la lucha de liberación. Esta conclusión fue reiterada por el Comité Especial en su reunión solemne del Día Internacional de la Solidaridad con la Lucha de las Mujeres en Sudáfrica y Namibia (9 de agosto de 1988).

Acción contra los actos de agresión y desestabilización

143. El Presidente del Comité Especial, en una declaración formulada el 19 de noviembre de 1987, hizo hincapié en que la expansión de las fuerzas armadas de Sudáfrica en Angola era considerada por el Comité Especial como una prueba más del total desprecio del régimen por la opinión pública mundial y de su determinación a aumentar la agresión contra Angola y su apoyo a las fuerzas rebeldes del UNITA. En otras oportunidades, por ejemplo en el 49º período ordinario de sesiones del Comité de Liberación de la OUA, celebrado en Arusha (República Unida de Tanzania), del 18 al 20 de febrero de 1988 y en las audiencias públicas sobre la situación imperante en Namibia, celebradas en Washington, D.C., del 2 al 4 de mayo de 1988, el Presidente denunció la continuación de la ocupación ilegal de Namibia y condenó el uso del Territorio como un trampolín para el lanzamiento de invasiones y agresiones contra los Estados de primera línea y la flagrante violación de la soberanía y la integridad territorial de los Estados de primera línea, en particular de Angola, Botswana, Zambia y Zimbabwe.

144. El 29 de marzo de 1988, el Comité Especial formuló una declaración en la que deploró enérgicamente el asesinato de Dulcie September, jefa de la misión del ANC en París. Al condenar este acto terrorista, el Comité Especial hizo un llamamiento a los gobiernos occidentales para que tomaran de inmediato medidas para asegurar la seguridad y protección de los representantes de los movimientos de liberación nacional que operaban en sus respectivos países y evitar así la repetición de tan infame hecho. En su respuesta a esa declaración, el Representante Permanente de Francia ante las Naciones Unidas, en una carta dirigida al Presidente del Comité Especial, aseguró al Comité Especial que el Gobierno de Francia estaba determinado a detener y castigar a quienes perpetraron este crimen y a hacer todo lo posible para evitar la reiteración de tales actos. En otro caso, el 8 de abril, el Comité Especial condenó firmemente el intento de asesinato perpetrado contra el activista del ANC Albie Sachs, mediante una bomba que estalló en un automóvil en Maputo.

En una declaración, el Presidente apeló a la comunidad internacional para que respondiera a ese acto de terrorismo de Estado, perpetrado contra el movimiento de liberación nacional, con medidas inmediatas y decisivas que impidieran al régimen sudafricano realizar actos de violencia y asesinatos a través de las fronteras.

145. En marzo de 1988, el Presidente del Comité Especial formuló una declaración en la Conferencia sobre el futuro de Sudáfrica y el papel de Europa, organizada por la Organización de Parlamentarios de Europa Occidental en favor de la adopción de medidas contra el apartheid (AWEPA), celebrada en Lusaka, en la cual propuso, entre otras cosas, que se creara un programa de emergencia y de asistencia bilateral y multilateral concertada a los Estados de primera línea a fin de responder a la desestabilización económica provocada por Sudáfrica y reducir la dependencia de estos Estados frente a la infraestructura sudafricana. En este sentido, hizo hincapié en la importancia del Fondo AFRICA para proporcionar los medios de apoyar a los movimientos de liberación nacional y los Estados de primera línea frente a las presiones políticas y económicas del apartheid. El 27 de julio, en vísperas de una reunión de oficiales superiores del Fondo AFRICA, que se celebró en Lima, del 2 al 5 de agosto de 1988, el Presidente del Comité Especial participó en una conferencia de prensa y fue Vicepresidente de la propia reunión, con lo que se puso de manifiesto la resolución del Comité Especial de actuar en estrecha vinculación con el Fondo y de ayudar decididamente al logro de sus objetivos.

Acción contra la colaboración con Sudáfrica

146. El Comité Especial continuó con sus esfuerzos para persuadir a los gobiernos de que limitaran sus relaciones económicas y de otra índole con Sudáfrica y planteó la cuestión de ciertos actos de colaboración, a la vez que expresó su reconocimiento a quienes habían tomado medidas tendientes a poner fin a estos actos.

Acción contra la colaboración militar

147. En el cuadragésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General, al concluir el debate sobre el tema 33 del programa, "Política de apartheid del Gobierno de Sudáfrica", el 20 de noviembre de 1987, el Presidente del Subcomité de la Aplicación de las Resoluciones de las Naciones Unidas y de la Colaboración con Sudáfrica del Comité Especial se refirió a la venta de planos de submarinos a Sudáfrica por una empresa de la República Federal de Alemania y lamentó la demora en las investigaciones sobre esta cuestión 95/. El 15 de enero de 1988 el Representante Permanente de la República Federal de Alemania informó al Presidente que habían concluido las investigaciones pertinentes (véase el párrafo 84 supra).

148. El Comité Especial siguió con interés las investigaciones del Gobierno de Austria, y el Presidente mantuvo correspondencia con el Representante Permanente de ese país en relación con los planes de la empresa MB Aircraft Industries AG de instalar una fábrica en Ciskei, Sudáfrica, que fabricaría pequeños aviones del tipo UB-23 para actividades policiales y militares 96/.

149. El 15 de enero de 1988, el Presidente interino del Comité Especial, en una carta dirigida al Observador Permanente de Suiza ante las Naciones Unidas, señaló a su atención la participación de un equipo de 28 miembros de la Fuerza de Defensa de Sudáfrica en la marcha anual suiza del 9 y 10 de mayo de 1986. Al recordar las resoluciones de la Asamblea General que piden que todos los Estados pongan fin a su colaboración militar, incluso al intercambio de visitas militares, con Sudáfrica, el Presidente interino invitó al Gobierno de Suiza a que cumpliera estas disposiciones.

150. Tras una declaración del Presidente de la South African Arms Production Corporation (ARMSCOR) acerca de la exportación de armas a Sri Lanka, el Presidente del Comité Especial dirigió una carta de fecha 23 de febrero de 1988 al Representante Permanente de Sri Lanka en que pedía que se realizara una investigación sobre esta cuestión. También pidió que se incluyera en esa investigación una presunta venta a Sri Lanka de carros blindados fabricados en Sudáfrica, cuestión sobre la cual el Comité Especial ya había efectuado una consulta mediante una carta de su Presidente interino, de fecha 24 de abril de 1986, que había quedado sin respuesta.

151. El 4 de marzo de 1988, primero en una carta dirigida al Representante Permanente de Chile, y luego mediante una declaración pública, el Presidente expresó la grave preocupación del Comité Especial por ciertas informaciones, según las cuales Sudáfrica había sido invitada a participar en la Feria Internacional del Aire (FIDA) 88, una exposición de armas que se realiza en Santiago de Chile, y dos buques de guerra sudafricanos habían sido invitados a hacer una escala oficial en puertos de Chile. Se instó al Gobierno de Chile a que cancelara las invitaciones a Sudáfrica para participar en FIDA 88 y para la visita de las naves de guerra sudafricanas (véase el párrafo 82). El Presidente, en un seminario celebrado en Lima en marzo de 1988, expresó su preocupación porque Chile mantenía la invitación a Sudáfrica para la Feria y la visita naval. El Gobierno de Chile respondió asegurando al Presidente que colaboraría en el logro de los objetivos del Comité Especial y que sus organismos competentes recibirían instrucciones pertinentes para la organización de los acontecimientos futuros de esta índole 97/.

152. El 17 de junio de 1988, el Presidente interino dirigió cartas a los Representantes Permanentes de la República Federal de Alemania y del Reino Unido ante las Naciones Unidas pidiendo a sus respectivos Gobiernos una investigación acerca de las presuntas entregas de plataformas de sensores múltiples a Sudáfrica, en que habrían participado las empresas British Aerospace y Messerschmitt-Bölkow-Blohm. El equipo, producido de conformidad con las normas de la Fuerza de Defensa de Sudáfrica se utilizaría para localizar tanques, misiles, granadas y otros pertrechos y preparar operaciones militares. Se pidió a ambos Gobiernos que informaran al Comité Especial acerca de los resultados de sus investigaciones (véase el párrafo 83).

Acción contra la colaboración económica

153. El 26 de agosto de 1987, el Presidente del Comité Especial señaló a la atención que varias empresas de aviación de Europa occidental, entre ellas Lufthansa, British Airways y UTA, habían publicado avisos especiales en diarios sudafricanos ofreciendo sus conexiones directas especiales con ciudades de los Estados Unidos, con lo que socavaban la prohibición vigente en los Estados Unidos de mantener vínculos aéreos con Sudáfrica. Se enviaron cartas al respecto a los Representantes Permanentes de los Estados Unidos, el Reino Unido, la República Federal de Alemania y Francia.

154. El 27 de octubre de 1987, el Presidente del Comité Especial, en una carta dirigida al Representante Permanente de Guinea Ecuatorial ante las Naciones Unidas, se refirió a un artículo aparecido en The New York Times, el 21 de octubre de 1987, acerca de las relaciones entre ese país y Sudáfrica, especialmente en vista de que no parecían consecuentes con las resoluciones de la Asamblea General que pedían el cese de toda colaboración con Sudáfrica. El Presidente solicitó una aclaración sobre esta cuestión. El 6 de junio de 1988, el Representante Permanente de Guinea Ecuatorial ante las Naciones Unidas envió su respuesta al Presidente y en ella negaba toda colaboración oficial o extraoficial con Sudáfrica.

155. En una declaración formulada el 5 de febrero de 1988, el Presidente expresó la preocupación del Comité Especial porque el Japón había aumentado el comercio con Sudáfrica, estimado en 1987 en más de 4.000 millones de dólares, un aumento de 14% respecto de 1986. El Japón se había convertido en el principal país con que comerciaba el régimen del apartheid. Esta situación no sólo contradecía las resoluciones de las Naciones Unidas contra la colaboración con Sudáfrica sino también el espíritu de las propias medidas promulgadas por el Japón contra el régimen del apartheid. El Comité Especial formuló un llamamiento al Japón para que tomara urgentemente medidas adicionales que pusieran fin a los vínculos comerciales con Sudáfrica y a que se sumara a los esfuerzos de la comunidad internacional para eliminar el apartheid.

156. En una carta de fecha 16 de marzo de 1988, dirigida al Representante Permanente de Mauricio ante las Naciones Unidas, el Presidente pidió que se realizara una investigación y se le diera información acerca de presuntos informes de que una nueva empresa, Les Moulins de la Concorde, había sido creada conjuntamente por nacionales de Mauricio y sudafricanos blancos. El Presidente expresó la firme esperanza de que el Gobierno de Mauricio, de conformidad con las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, pusiera fin a toda colaboración con Sudáfrica.

Acción contra los contactos deportivos con Sudáfrica

157. El Comité Especial brindó activo apoyo a la Conferencia Internacional contra el Apartheid en los Deportes, convocada por el Comité Olímpico No Racial de Sudáfrica en Harare, del 5 al 7 de noviembre de 1987 (véase el párrafo 121 supra).

158. Tras entrar en vigor la Convención Internacional contra el Apartheid en los Deportes el 3 de abril de 1988, el Presidente del Comité Especial instó a los Estados que habían firmado la Convención a que aceleraran su proceso de hacerse partes en la misma e instó a los demás Estados a que se adhirieran a la Convención. El 21 de abril de 1988, el Representante Permanente Adjunto de los Estados Unidos de América ante las Naciones Unidas comunicó en una carta que los Estados Unidos no se podían adherir a la Convención.

159. En virtud de una decisión adoptada en 1980, el Comité Especial publicó una lista de contactos deportivos con Sudáfrica. La lista más reciente contiene informaciones acerca de contactos deportivos para el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1987 y, al igual que la anterior, contiene una lista acumulativa, por países, de los deportistas que participaron en acontecimientos deportivos en Sudáfrica y de los que habían sido borrados de la lista porque se habían comprometido a no participar en el futuro en actividades deportivas que se realizaran en Sudáfrica. Entre ellos hay deportistas muy conocidos, como Mary Lou Retton, Frank "Fuzzy" Zoeller, Jr., y Timothy S. Mayotte. Por primera vez se ofreció una conferencia de prensa con motivo de la publicación de la lista (14 de abril), cuyo resultado fue una amplia cobertura de prensa acerca de dicha lista (véase también el párrafo 120 supra).

160. El 24 de junio de 1988, el Presidente interino dirigió una carta al Representante Permanente de Venezuela ante las Naciones Unidas señalando a su atención el hecho de que el boxeador sudafricano Welcome Ncita había sido invitado a un combate en Caracas. El Presidente interino pidió que se adoptaran medidas de carácter urgente para evitar que se realizara esta competencia de boxeo y cualquier otro intercambio deportivo con Sudáfrica. Hasta el momento en que se redactó el presente informe, no se había recibido ninguna respuesta.

161. El 20 de junio de 1988, el Presidente envió un mensaje al Presidente del Comité Olímpico Internacional (COI), Juan Antonio Samaranch, elogiando su iniciativa de convocar a una reunión sobre el movimiento olímpico y el apartheid y los esfuerzos que realizó el COI para aislar al apartheid de los deportes. A pedido del Presidente del Comité Olímpico No Racial de Sudáfrica, se publicó la Declaración del COI contra el Apartheid en calidad de documento del Comité Especial (véase el párrafo 122 supra).

162. El 30 de junio de 1988, el Comité Especial celebró una reunión para honrar al Presidente del Consejo Mundial de Boxeo, José Sulaiman, con una mención por su contribución a los esfuerzos de las Naciones Unidas por aislar el apartheid y para rendir homenaje a los boxeadores y administradores de boxeo por su acción individual y colectiva a este respecto. En nombre de todos los boxeadores presentes, "Sugar" Ray Leonard prometió no tomar parte en evento alguno en Sudáfrica mientras existiera el apartheid. Entre los boxeadores presentes en la reunión se contaban Muhammad Ali, Joe Frazier, Gerry Cooney, Don Lalonde, Roberto Durán y Azumah Nelson (véase el anexo III al presente informe).

Acción contra la colaboración cultural

163. El Comité Especial brindó nuevo impulso a la política de aislamiento cultural de Sudáfrica y elaboró directrices para la realización de un boicoteo cultural contra ese país, que contó con amplia aceptación. En colaboración con el Ministerio de Cultura de Grecia y la Asociación Helénica pro Naciones Unidas, organizó el simposio "Cultura contra el Apartheid" que contó con un gran número de eminentes participantes del mundo cultural. El simposio, que se celebró en Atenas del 2 al 4 de septiembre de 1988, aprobó un llamamiento, un mensaje y una declaración que incluían diversas recomendaciones sobre medidas futuras (véase el anexo IV al presente informe).

164. El Comité Especial sigue publicando la lista de artistas, actores y otros profesionales del espectáculo que han actuado en la Sudáfrica del apartheid. Se la ha mantenido actualizada desde su primera publicación en octubre de 1983. Las revisiones de la lista se publican en forma semestral. Se han suprimido de la lista los nombres de las personas que se han comprometido a no volver a participar en actividades culturales en Sudáfrica (véase el párrafo 115 supra).

165. Durante el cuadragésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General, el Comité Especial organizó una exposición, de tres semanas de duración, titulada "Arte contra el Apartheid". La exposición consistía en obras originales de pintura y escultura de 40 artistas internacionales bien conocidos que testimoniaban así su dedicación personal a la abolición del apartheid. La exposición, organizada por la Asociación de Artistas del Mundo contra el Apartheid, se entregará como un presente al primer Gobierno libre y democrático de Sudáfrica, que haya sido elegido por sufragio universal. Hasta entonces, todas las obras de arte serán mantenidas en fideicomiso por la Asociación, en nombre de la Fundación Cultural contra el Apartheid, creada por el Comité Especial.

166. Con motivo del Día de la Solidaridad con los Presos Políticos de Sudáfrica, se cumplió una ceremonia el 11 de octubre de 1987 para celebrar la publicación de un libro en homenaje a Nelson Mandela. Veintitrés eminentes escritores de todo el mundo contribuyeron al libro For Nelson Mandela, que fue patrocinado conjuntamente por el Comité Especial y la editorial Seaver Books/Henry Holt and Company, Inc.

167. El Comité Especial promovió y apoyó varios acontecimientos culturales en todo el mundo. Brindó su apoyo a la Conferencia Internacional de Cultura para una Sudáfrica Distinta, celebrada en Amsterdam, Países Bajos, y participó en ella. La Conferencia fue organizada por la Fundación CASA, en cooperación con el Movimiento Anti-Apartheid de los Países Bajos, con el objeto de aumentar el intercambio de opiniones sobre ciertos aspectos de la cultura actual y futura en Sudáfrica. El Comité Especial también apoyó el Proyecto contra el Apartheid, un festival que se celebró en Italia en junio de 1988. Apoyó activamente la producción de programas de televisión por Globalvision, Inc., Nueva York, que se transmiten en forma semanal en la serie "South Africa Now" y estuvo representado en el concierto internacional de rock en pro de Mandela en Wembley, Londres.

168. En una declaración formulada el 30 de junio de 1988, el Presidente del Comité Especial acogió con beneplácito la decisión del Gobierno de la República Federal de Alemania de prohibir la participación de seis científicos sudafricanos en la Conferencia Internacional sobre Fenómenos de Combustión y Detonación organizada por el Instituto Fraunhofer de Tecnología Química en Karlsruhe (véase el anexo III).

D. Acción para alentar las medidas a nivel mundial contra el apartheid

169. Durante el período que se examina, el Comité Especial organizó, la serie de reuniones, conferencias y seminarios para movilizar las medidas contra el régimen del apartheid, en que asistió y participó, que se examinan a continuación (véase también el anexo IV del presente informe).

Audiencias de estudiantes sobre la situación en Sudáfrica

170. El 11 de septiembre de 1987, en colaboración con el American Committee on Africa de Nueva York, el Comité Especial celebró una audiencia de dirigentes estudiantiles para examinar la grave situación imperante en Sudáfrica y la acción de los estudiantes de los Estados Unidos contra el apartheid. Veintiún representantes estudiantiles respondieron a preguntas de los miembros del Comité Especial. Como una tarea complementaria de la audiencia, en febrero de 1988 el Presidente envió una carta a las organizaciones estudiantiles contra el apartheid de los Estados Unidos alentándolas a continuar sus actividades contra el apartheid en los recintos universitarios, las calles, las municipalidades y otras partes, ya que estas actividades servían para fortalecer el movimiento y para aislar a Sudáfrica a nivel internacional.

Seminario sobre el papel de los medios de difusión de América Latina y el Caribe en la Campaña internacional contra el apartheid

171. El seminario sobre los medios de difusión de América Latina y el Caribe fue organizado por el Comité Especial en colaboración con el Gobierno del Perú y se celebró en Lima del 7 al 9 de marzo de 1988. Al finalizar el seminario los participantes aprobaron un llamamiento y dos resoluciones. Asistieron al seminario periodistas, jefes de redacción, escritores, expertos en medios de difusión y en otras especialidades, procedentes de 17 países latinoamericanos y del Caribe (véase el anexo IV).

Reuniones especiales para conmemorar el 25° aniversario del Comité Especial

172. El 6 de mayo de 1988, el Comité Especial celebró dos reuniones especiales para conmemorar el 25° aniversario de su primera reunión en 1963. En esa oportunidad, el Presidente declaró que no existía motivo para celebrar sino que era oportuno reflexionar seriamente acerca del fracaso de la comunidad internacional en la eliminación del estigma del apartheid. El Presidente hizo un llamamiento a todas las personas interesadas y amantes de la paz para que se unieran en esfuerzos decisivos para definir nuevos medios y arbitrios para el fortalecimiento de la lucha mundial contra el apartheid. El Presidente hizo hincapié en que la solución final del conflicto estaba en manos del pueblo sudafricano pero que correspondía a la comunidad internacional brindarle una asistencia eficaz. La reunión oyó alocuciones del Presidente del PAC, Sr. Johnson Mlambo, y de invitados especiales que habían cumplido un importante papel en las actividades del Comité Especial durante los 25 años de su existencia. Se exhibió una película cinematográfica preparada por la Secretaría de las Naciones Unidas especialmente para esta ocasión. Entre los oradores se contaba el Presidente de la Alianza Mundial de Iglesias Reformadas, Rvdo. Allan Boesak, y el Primado de la Iglesia Anglicana del Africa meridional, Arzobispo Desmond Tutu.

Apoyo a las actividades contra el apartheid; participación en reuniones y misiones

173. Durante el período que se examina, el Comité Especial participó en conferencias y seminarios o los patrocinó y brindó asistencia a 25 organizaciones no gubernamentales internacionales y nacionales y a grupos contra el apartheid, en apoyo a sus campañas o proyectos tendientes a movilizar la opinión pública en solidaridad con la lucha que se libra en Sudáfrica. A este respecto, el Comité Especial contribuyó activamente a las deliberaciones de una conferencia sobre sanciones contra Sudáfrica, celebrada en la Universidad de Howard, Washington, D.C., el 31 de octubre de 1987. Asistieron a la Conferencia importantes activistas contra el apartheid de todos los Estados Unidos y de Sudáfrica. Tres meses más tarde, el 1° y el 2 de febrero de 1988, el Presidente reiteró la opinión del Comité Especial acerca de las sanciones en una reunión del Comité del Commonwealth de Ministros de Relaciones Exteriores sobre el Africa meridional, celebrado en Lusaka.

174. El Comité Especial apoyó activamente y contribuyó a la Conferencia Internacional de los Pueblos del Mundo contra el Apartheid en pro de una Sudáfrica Democrática, organizada por el ANC y celebrada en Arusha (República Unida de Tanzania), del 1° al 4 de diciembre de 1987. La Conferencia, que contó con unos 500 participantes de todo el mundo, se convocó para conmemorar el 75° aniversario del ANC.

175. El 4 de diciembre de 1987, en un mensaje dirigido a la reunión en la cumbre de la Comunidad Europea en Copenhague (Dinamarca), el Presidente envió un llamamiento especial a los Jefes de Estado y de Gobierno de la Comunidad Europea para que brindaran urgente y especial atención a la situación en deterioro en Sudáfrica. El Presidente declaró que la conferencia en la cumbre tenía una oportunidad inigualada de aprobar nuevas sanciones colectivas contra el régimen de Sudáfrica. En particular, el Presidente instó al fortalecimiento de las leyes nacionales para evitar resquicios en la legislación sobre las sanciones que permitían a Pretoria

la adquisición de equipos esenciales para continuar con su represión del pueblo sudafricano mediante la fuerza militar y policial. El Presidente del Comité Especial lanzó una iniciativa similar en vísperas de una reunión de los Estados de Africa, el Caribe y el Pacífico con los Ministros de Relaciones Exteriores de la CEE, realizada el 26 de abril de 1988, cuando señaló nueve esferas en que ambos grupos de países, podrían colaborar en las actividades del Comité Especial contra el Apartheid.

176. El Presidente elogió a las organizaciones o grupos de lucha contra el apartheid y a personas destacadas por haber brindado su apoyo directo y firme a la campaña internacional que se libraba contra el apartheid. El 1° de octubre de 1988, el Presidente envió un mensaje de reconocimiento al Alcalde y a todos los habitantes de la ciudad de La Haya, por haber declarado que La Haya es una ciudad que se opone al apartheid. El 17 de febrero de 1988, el Presidente interino envió una carta al Congresal de los Estados Unidos Charles B. Rangel, elogiando sus iniciativas en la elaboración y el esfuerzo para introducir y sancionar el 22 de diciembre de 1987, una enmienda al proyecto de ley de reducción del déficit, que negaba créditos impositivos a las empresas de los Estados Unidos que operaban en Sudáfrica. El 31 de marzo y el 5 de abril se enviaron también cartas de reconocimiento al Sr. Elie Wiesel por cancelar sus conferencias en la Universidad Northern Michigan y al Sr. James M. Leas por su artículo publicado en The New York Times del 4 de abril de 1988 en fomento de la campaña de desinversiones y el aislamiento total del apartheid.

177. En octubre y noviembre de 1987, el Presidente envió cartas de reconocimiento y apoyo a los organizadores de los movimientos nacionales contra el apartheid de España y Filipinas, que darán un mayor impulso a la campaña internacional contra el apartheid. En otras dos oportunidades, en octubre de 1987, el Presidente envió cables a fin de que se rescindieran o anularán decisiones y arreglos hechos por personas o grupos, que serían contrarios a las resoluciones de las Naciones Unidas sobre el apartheid. Así por ejemplo el Presidente pidió a los presidentes de la Young Presidents Organization de New Haven y Nueva York, Joel Schiavone y Jody Grant, que cancelaran sus planes de realizar un viaje a Sudáfrica. Les instó a brindar apoyo a la campaña internacional contra el apartheid y les ofreció un libre intercambio de opiniones acerca de un itinerario distinto para una gira africana. En otra oportunidad, se pidió al Presidente de Metro Media Canal 5 de Nueva York, John Klug y al Director General del Canal de Televisión 50 de Southfield, Michigan, George Williams, que modificaran su decisión de transmitir, en noviembre de 1987, la serie de televisión "Shaka Zulu", una producción de la South African Broadcasting Corporation y un instrumento de propaganda del régimen de apartheid. Se pidió a ambos que impidieran la transmisión para expresar su solidaridad con el pueblo oprimido de Sudáfrica.

Misiones del Presidente del Comité Especial

178. Durante el período que se examina, el Presidente visitó una serie de países y se reunió con funcionarios superiores. En mayo de 1988 visitó Botswana, donde celebró consultas con funcionarios del Gobierno, y Lesotho, donde mantuvo extensas consultas con el Jefe de Estado y el Ministro de Relaciones Exteriores. Del 15 al 17 de mayo de 1987 visitó Zimbabwe, donde celebró consultas con el Presidente del Senado y funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores y parlamentarios. El Presidente visitó el Reino Unido y celebró consultas con el Movimiento Británico contra el Apartheid y parlamentarios británicos. También participó en el concierto Freedom-Fest en el estadio de Wembley cuyo tema principal era la campaña Nelson Mandela: Freedom at 70.

179. El Presidente también visitó la República Democrática Alemana, Hungría, la República Socialista Soviética de Ucrania y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas del 1° al 12 de agosto de 1988. Realizó extensas consultas con funcionarios gubernamentales de alto nivel, parlamentarios y dirigentes de comités de solidaridad no gubernamentales. También ofreció entrevistas y celebró conferencias de prensa para agencias de prensa nacionales.

E. Cooperación con otros órganos de las Naciones Unidas y otras organizaciones

180. El Comité Especial mantuvo una estrecha colaboración con otros órganos de las Naciones Unidas interesados en el África meridional. Continuó cooperando con el Grupo intergubernamental encargado de vigilar el abastecimiento y el transporte de petróleo y productos derivados de petróleo a Sudáfrica. Parte de esta operación en curso es la creación de un grupo de trabajo encargado de preparar y organizar una audiencia en 1989 acerca del embargo de petróleo contra Sudáfrica. Los dos órganos también intercambian la información pertinente, y sus Presidentes se consultan con frecuencia. Se publicó un informe sobre las consultas entre el Presidente del Consejo Económico y Social y el Presidente del Comité Especial 98/. El Comité Especial continuó su colaboración con la OIT y participó en las deliberaciones de la Conferencia Tripartita sobre el Apartheid, celebrada en Harare del 3 al 6 de mayo de 1988 y las deliberaciones de su Comité sobre el Apartheid durante el 74° período de sesiones de la Conferencia Internacional del Trabajo, celebrado en Ginebra en junio de 1988.

181. El Comité Especial colaboró asimismo con la Comisión de Derechos Humanos, particularmente con su Grupo Especial de Expertos sobre el África meridional. También se intensificó la colaboración con el Centro de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios, en particular con su División para el Adelanto de la Mujer.

182. Se invitó a la OUA a participar en las reuniones del Comité Especial en calidad de observadora, y sus representantes pronunciaron alocuciones en varias de sus reuniones y conferencias. Asimismo, se invitó al Comité Especial a todas las reuniones de la OUA, incluidas las de su Comité de Liberación. El Comité Especial participó en todas esas reuniones y pronunció alocuciones en ellas. Además, el Comité Especial continuó manteniendo una estrecha colaboración con el Movimiento de los Países No Alineados y otros organismos especializados, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y contra el apartheid, y envió representantes para que participaran y pronunciaran alocuciones en conferencias, reuniones y otros actos organizados por ellos. Del 7 al 10 de septiembre de 1988, el Presidente participó en la Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de los Países no Alineados, celebrada en Nicosia. En la Declaración Final de la Conferencia se instó a que se convocase en 1989 un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al apartheid y a sus consecuencias destructivas en el África meridional 99/. Dicha recomendación fue apoyada por la 80a. Conferencia Interparlamentaria, celebrada en Sofía del 19 al 24 de septiembre de 1988, en la que participó el Presidente del Comité Especial 100/. El Comité Especial también acoge con beneplácito la decisión adoptada por el Consejo de la Unión Interparlamentaria en dicha Conferencia de organizar una conferencia interparlamentaria contra el apartheid en 1989.

V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

183. Durante el año pasado, el régimen racista de Pretoria ha aumentado su represión en Sudáfrica y tratado de aplastar todo tipo de oposición en el país y de imponer sus designios políticos. Al mismo tiempo, por diversos motivos, el régimen de apartheid ha participado recientemente en esfuerzos diplomáticos destinados a solucionar el conflicto en el Africa meridional.

184. El hecho de que se haya reanudado el estado de emergencia y se hayan adoptado diversas medidas de represión contra organizaciones que se oponen al apartheid y contra medios de difusión nacionales y extranjeros, parece indicar que el régimen podrá alcanzar sus objetivos sólo mediante el uso indiscriminado de la fuerza y del terrorismo de Estado. La promulgación de estas medidas represivas tiene por objeto suprimir la oposición al régimen, a sus "reformas" y a las elecciones programadas para octubre de 1988.

185. El programa constitucional de Pretoria excluye a los negros de la participación en el Parlamento y limita dicha participación a los "territorios patrios" y los concejos municipales. La reacción a dicha exclusión ha contribuido a la violencia que ha estremecido a Sudáfrica desde 1984. Las "reformas" del régimen dan una impresión injustificada de participación en el poder. La piedra fundamental del plan de reforma, el Consejo Nacional que pronto se denominará el Gran Indaba, será un órgano consultivo. En el plan, entre otras cosas, se conservan la fragmentación de la población y la limitación del poder de la población negra a "sus propios asuntos", dejando a la población blanca la capacidad de adoptar decisiones sobre las cuestiones más importantes para la entidad política nacional. Mientras el estado de emergencia esté en vigor, los presos y detenidos políticos sigan encarcelados y sigan proscritas las organizaciones políticas y opuestas al apartheid, las perspectivas de una solución pacífica para el conflicto de Sudáfrica siguen siendo muy vagas y el país sigue cayendo en la violencia.

186. Las negociaciones celebradas recientemente en la región del Africa meridional son motivo de un relativo optimismo con respecto a la solución del conflicto bélico en Angola y la independencia de Namibia. Sin embargo, la causa fundamental del conflicto en el Africa meridional es el mantenimiento del apartheid y, mientras ese sistema esté en vigor, la paz regional se verá constantemente amenazada.

187. No sólo se mantiene agresivamente el apartheid sino que se está realizando un esfuerzo solapado por disimularlo mediante "reformas". Por lo tanto, el cometido que incumbe a la comunidad internacional sigue siendo tan importante como siempre y la imposición de sanciones contra el régimen sigue revistiendo un interés crucial. En tal sentido, las sanciones impuestas contra Sudáfrica por diversos países contribuyeron notablemente a los esfuerzos conjuntos de la comunidad internacional y han tenido considerable repercusión en la economía, si bien su aplicación ha sido a veces vacilante y en general poco coordinada. En parte a consecuencia de las sanciones, la economía de Sudáfrica está experimentando tasas lentas de crecimiento. Los efectos combinados de la desinversión, la negativa a conceder créditos a largo plazo y la falta de nuevas inversiones de capital están comenzando a sentirse y revelan la vulnerabilidad de la economía de Sudáfrica con respecto a las sanciones.

188. En ese contexto, se acogen con beneplácito las nuevas medidas adoptadas por el Commonwealth y el Congreso de los Estados Unidos contra Sudáfrica y las medidas que éstos vienen examinando para su aprobación. El comercio de Sudáfrica con los países nórdicos prácticamente ha terminado y el comercio con los Estados Unidos ha disminuido a consecuencia de las medidas adoptadas por dicho país en los últimos años.

189. Sin embargo, es lamentable que, si bien algunos países están reduciendo gradualmente sus vínculos económicos con Sudáfrica, otros están cerrando la brecha, en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas en las que se insta a aislar completamente al régimen. Los estudios realizados recientemente revelan una modalidad inquietante: los países con que tradicionalmente ha comerciado Sudáfrica están siendo reemplazados por otros. Así pues, en 1987 el valor del comercio de Sudáfrica con el Japón, la República Federal de Alemania, Italia, España y Turquía aumentó considerablemente con respecto al período 1983-1985. El Japón, que ha reemplazado a los Estados Unidos como el país con que más comercia Sudáfrica, aumentó sus importaciones de artículos de Sudáfrica en un 40% mientras que durante ese período Suiza triplicó sus importaciones de Sudáfrica. Uno de los principales beneficiarios de las restricciones comerciales impuestas a Sudáfrica ha sido Taiwan, que en 1987 aumentó sus importaciones de Sudáfrica en un 150% con respecto al promedio correspondiente a 1983-1985 y también invirtió en los "territorios patrios". Además, las importaciones de hierro y acero de Israel aumentaron, así como las de los productos básicos que no están clasificados en las estadísticas comerciales de Israel. La República Federal de Alemania se ha convertido en el principal exportador a Sudáfrica, seguida por el Japón, el Reino Unido y los Estados Unidos. Es inquietante que algunos países industrializados importantes todavía mantengan vínculos considerables en materia de comercio, inversiones y actividades militares con Pretoria. También es inquietante que algunos países recientemente industrializados, en particular en el Lejano Oriente, estén tratando de aprovechar la brecha económica creada por las sanciones de los países que han atendido el llamamiento de la comunidad internacional para aislar a Sudáfrica. Asimismo es motivo de preocupación que algunos acontecimientos, que sólo han ocurrido en unos pocos países africanos, parecen indicar que se está descuidando la vigilancia, lo que permite que Pretoria eluda las sanciones.

190. Los acontecimientos ocurridos recientemente en Sudáfrica demuestran una vez más que el régimen no puede solucionar el conflicto del país mediante la violencia. A pesar de los inexorables ataques del régimen en todos los frentes, la oposición se está reorganizando y sus actividades comprenden desde la resistencia armada hasta huelgas y boicoteos. Por lo tanto, es imprescindible que la comunidad internacional ejerza una mayor presión económica y política para inducir al régimen a introducir en el sistema político del país cambios fundamentales destinados a erradicar el apartheid. Hay pruebas fehacientes de que las sanciones económicas pueden tener una notable repercusión en la economía de Sudáfrica; actúan como catalizadores en el mundo de las empresas, a nivel nacional e internacional, ya que afectan los sectores económicos que tienen influencia en el proceso de adopción de decisiones políticas del país. En ese sentido, otros esfuerzos por aislar a Sudáfrica, por ejemplo en las esferas deportiva y cultural, pueden ejercer una presión paralela en la minoría gobernante blanca y, en consecuencia, deben fortalecerse.

191. En ese contexto, el Comité Especial considera que aparte de la imposición de sanciones amplias y obligatorias, lo más eficaz sería centrar las sanciones en las esferas fundamentales de la economía, especialmente la prohibición de importar carbón y productos agrícolas, o de conceder préstamos y créditos o de transferir tecnología y la prohibición de realizar vuelos directos a Sudáfrica y desde ese país. Un embargo obligatorio de petróleo sigue siendo uno de los medios más poderosos de ejercer presión sobre el régimen. La vigilancia eficaz del embargo de armas es también un elemento sumamente importante de la campaña internacional contra el apartheid. En lo que respecta al alcance y la aplicación de sanciones, la Comunidad Económica Europea y el Japón han avanzado mucho menos que los países nórdicos y los Estados Unidos; por consiguiente se los invita a que con urgencia aumenten las sanciones y supriman los resquicios que aún existen en las medidas adoptadas para participar en la acción internacional contra el apartheid.

192. También habría que considerar medidas para impedir que los países aprovecharan el vacío creado por otros Estados que han impuesto sanciones. Los Estados que decidan introducir sanciones deberían adoptar leyes nacionales para sancionar a quienes violan las sanciones, en lugar de formular sencillamente declaraciones de política. Por último, la experiencia adquirida ha demostrado que es preciso fortalecer las sanciones adoptadas contra Sudáfrica, mejorar su coordinación, normalización y aplicación y crear un sistema más eficaz y centralizado de vigilancia y comunicación de la información.

193. Si bien hay señales de que el clima político de la región está mejorando, cambio éste que el Comité Especial acoge con beneplácito, la comunidad internacional debería prestar más atención al constante deterioro de la situación interna en Sudáfrica donde el apartheid, que ha sido la causa fundamental del conflicto regional, permanece prácticamente intacto. El desafío a todos los miembros de la comunidad internacional es tan urgente como siempre.

194. Habida cuenta de lo expuesto, el Comité Especial recomienda que la Asamblea General:

a) Reafirme su condena del sistema de apartheid y de los actos de represión, agresión, desestabilización y terrorismo que comete dicho régimen;

b) Reafirme también la legitimidad de la lucha del pueblo oprimido de Sudáfrica por todos los medios a su alcance, incluida la resistencia armada, para la eliminación del apartheid y la creación de una sociedad unida, democrática y no racial en Sudáfrica;

c) Exija que el régimen de apartheid levante el estado de emergencia, ponga en libertad a todos los detenidos y presos políticos, deje sin efecto las proscripciones de organizaciones políticas y personas y revoque las restricciones a la libertad de prensa, y ponga fin a sus políticas represivas y prácticas violentas;

d) Exija también que el régimen racista deje sin efecto la pena de muerte impuesta recientemente a opositores del apartheid, incluidos los "Seis de Sharpeville", y que acate el Convenio de Ginebra de 1949 y el Protocolo Adicional I de 1977, que reconoce la condición de prisioneros de guerra a los combatientes capturados;

e) Destaque nuevamente que sólo mediante negociaciones con los auténticos representantes de la mayoría oprimida se podrá llegar a un arreglo pacífico, justo y duradero del conflicto racial en Sudáfrica;

f) Examine las conclusiones y recomendaciones que figuran en el informe sobre los recientes acontecimientos vinculados a las relaciones entre Sudáfrica e Israel (anexo I);

g) Pida al Consejo de Seguridad que adopte sanciones amplias y obligatorias contra Sudáfrica;

h) Inste a todos los Estados a que, mientras esperen que el Consejo de Seguridad adopte sanciones amplias y obligatorias, pongan fin a todas las relaciones militares, nucleares, comerciales, financieras y tecnológicas, y a las inversiones y los negocios sin participación en el capital, así como al transporte aéreo o por otra vía entre Sudáfrica y sus países e impidan a sus ciudadanos que presten servicios en las fuerzas armadas de Sudáfrica y en otros sectores susceptibles del país;

i) Exhorte a todos los Estados a que fortalezcan y coordinen sus medidas contra Sudáfrica, vigilen estrictamente e impongan el cumplimiento de dichas medidas y sancionen a quienes las violan;

j) Exhorte a la comunidad internacional a que redoble sus esfuerzos por lograr la plena aplicación de las resoluciones de las Naciones Unidas sobre el boicoteo de las actividades culturales y deportivas y el consumo, así como otros boicoteos, que son medidas eficaces para ejercer presión sobre Pretoria para que desmantele el apartheid, y a que reafirme su condena de la colaboración con Sudáfrica;

k) Exhorte a la comunidad cultural internacional a que dé curso a la solicitud de artistas, escritores, actores y otras personas del mundo cultural, formulada en el Simposio sobre la Cultura contra el Apartheid, celebrado en Atenas, e insta a los gobiernos a que faciliten la aplicación de la política de aislamiento cultural de Sudáfrica apoyada por el Comité Especial contra el Apartheid;

l) Exhorte a los Estados que aún no lo hayan hecho a que ratifiquen las convenciones internacionales contra el apartheid, incluida la Convención Internacional contra el Apartheid en los Deportes, o se adhieran a ellas;

m) Inste a los gobiernos, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y los particulares a que presten toda la asistencia posible al pueblo en lucha de Sudáfrica, a sus movimientos de liberación nacional y a los Estados de primera línea, expuestos a los actos de agresión y desestabilización de Sudáfrica;

n) Autorice al Comité Especial contra el Apartheid a que continúe aplicando su nuevo enfoque para la movilización de la acción internacional contra el apartheid, mediante la reunión, el análisis y la difusión de información, la celebración de reuniones, el enlace con organizaciones no gubernamentales y personas pertinentes que puedan influir en la opinión pública y en la adopción de decisiones; mediante audiencias, consultas, misiones, publicidad y otras actividades pertinentes;

o) Celebre en 1989 un período extraordinario de sesiones sobre el apartheid y sus consecuencias destructivas en el Africa meridional.

Notas

1/ En los municipios del triángulo del Vaal, donde comenzó el levantamiento en 1984, la participación en las elecciones de 1983 para concejales fue de menos del 15%. En Soweto, el mayor municipio, menos del 6% del electorado se presentó a votar. En el momento de redactar el presente informe, el régimen de Pretoria acababa de prohibir la celebración de una conferencia general con objeto de allanar el camino para la realización de sus "elecciones municipales" que no son populares. En esa conferencia, convocada por el COSATU, debía participar una gama muy amplia de fuerzas de oposición al apartheid a fin de elaborar una respuesta conjunta y concertada a la creciente campaña de represión del régimen. Antes de la conferencia, las fuerzas de seguridad efectuaron allanamientos de las organizaciones de oposición al apartheid y detuvieron a centenares de activistas, entre ellos muchos sindicalistas. Véase también The Economist (Londres), 13 de agosto de 1988.

2/ En la cumbre del sistema de gestión de seguridad nacional se encuentra el Consejo de Seguridad del Estado y un conjunto de comités. Este Consejo, cuyo Presidente es el Sr. P. W. Botha, presta asesoramiento a las autoridades acerca de la formulación de la política nacional y la estrategia relativa a la seguridad nacional. Sus decisiones se ponen en práctica a nivel regional y local mediante los comités mixtos de gestión que evalúan la situación de cada región en materia de seguridad y recomiendan a las autoridades las soluciones adecuadas, que van desde la acción de las fuerzas de seguridad hasta el mejoramiento del nivel de vida. Los consejos y sus subestructuras incluyen a representantes del sector comercial, los consejos de la comunidad, la policía sudafricana y la Fuerza de Defensa de Sudáfrica.

3/ Un reciente documento, cuyo contenido trascendió al Partido Conservador y llegó al Parlamento, revela que existe una estrategia del régimen para los medios de difusión para encarar el problema de su "credibilidad" y para alentar a la participación, particularmente en las comunidades negras, en las elecciones municipales. El costo total, aprobado por el Gabinete, se estimó en más de 2 millones de dólares. Véase también Financial Mail (Johannesburgo), 10 de junio de 1988.

4/ Work in Progress (WIP), 52 (Braamfontein, Sudáfrica), marzo de 1988.

5/ Government Gazette (Pretoria), vol. 276, No. 11339, 10 de junio de 1988; y Star (Johannesburgo), 5 de julio de 1988.

6/ Government Gazette (Pretoria), Nos. 11156 y 11157, 24 de febrero de 1988. Las 17 organizaciones son: Azanian People's Organization, Azanian Youth Organization, Cape Youth Congress, Cradock Residents' Association, Detainees' Parents Support Committee, Detainees Support Committee, National Education Crisis Committee, National Education Union of South Africa, Port Elizabeth Black Civic Organization, Release Mandela Campaign, South African National Students' Congress, South African Youth Congress, Soweto Civic Association, Soweto Youth Congress, United Democratic Front, Vaal Civic Association y Western Cape Civic Association.

7/ The Times (Londres), 26 de febrero de 1988.

Notas (continuación)

8/ Además, Pretoria ha creado el Comité de Enlace de Mano de Obra para la Defensa (DEMALCOM), dirigido por personal militar que comprende representantes de la Cámara de Minería, la Federación de Industrias del Acero e Ingeniería de Sudáfrica, la Cámara Federada de Industria, la Asociación de Cámaras de Comercio y otros grupos comerciales. Una función del DEMALCOM es proporcionar a los participantes estadísticas acerca de incidentes vinculados con los desórdenes, y advertir sobre la posibilidad de que se produzcan paros laborales. Véase también South African Labour Bulletin, SALB (Braamfontein, Sudáfrica), vol. 13, No. 1, noviembre de 1987.

9/ En su denuncia, el COSATU señaló: a) la preferencia que el Gobierno sudafricano concede a los sindicatos constituidos en forma racial en desmedro de los no raciales; y b) la limitación fundamental del derecho a la huelga. "Denuncia presentada contra el Gobierno de la República de Sudáfrica por el Congreso de Sindicatos de Sudáfrica (COSATU)", Informe del Director General, cuarto informe complementario, decimocuarto punto del orden del día, Consejo de Administración, OIT (Ginebra), mayo y junio de 1988.

10/ Financial Times (Londres), 2 de marzo de 1988; Weekly Mail (Johannesburgo), 27 de mayo a 2 de junio de 1988; y Financial Mail (Johannesburgo), 3 de junio de 1988.

11/ Sash (Johannesburgo), vol. 30, No. 3, diciembre de 1987.

12/ Weekly Mail (Johannesburgo), 13 a 19 de noviembre de 1987; Greenflies - Municipal police in the Eastern Cape, publicado por Black Sash (Mowbray), 1º de enero de 1988; City Press (Johannesburgo), 10 de enero de 1988; y New Nation (Johannesburgo), 17 a 23 de marzo de 1988.

13/ La serie de muertes comprende las de Eric Mntonga, funcionario del Instituto de Alternativas Democráticas para Sudáfrica, la abogada activista Victoria Mxenge, Mathew Goniwe, Fabian Ribeiro, el Jefe Ampie Mayisa y otros, todos respetados líderes de la comunidad, que fueron asesinados brutalmente; Financial Times (Londres) y The New York Times, 29 de enero de 1988.

14/ El COSATU y el Frente Democrático Unido atribuyen la violencia en gran medida a "un intento sistemático de destruir nuestras organizaciones ... Al llegar a esta conclusión, no negamos el hecho de que algunos miembros de nuestra organización han participado en actos de violencia. No obstante, las pruebas indican que el grueso de los actos de violencia puede atribuirse directamente a los grupos parapoliciales y al hecho de que la policía no intervenga o impida que haya más violencia ..."; "Violence in Pietermaritzburg (PMB), A Memorandum by COSATU and UDF", noviembre de 1987; Africa News (Durham), 16 de noviembre de 1987; y South African Labour Bulletin, SALB (Braamfontein), vol. 13, Nos. 4 y 5, julio de 1988.

15/ El National Committee against Removals considera que 4 millones de negros han sido reasentados por la fuerza desde 1950 y 3 millones enfrentan la amenaza de una reubicación; Crisis in Crossroads: A report on human rights in South Africa, Lawyers Committee for Human Rights (Nueva York), diciembre de 1987; y Reuter, 11 de marzo de 1988.

Notas (continuación)

16/ Se ha calculado que unos 250.000 negros viven en las zonas blancas en toda la nación. Hay 1,5 millones asentados ilegítimamente en la región de Witwatersrand y Pretoria y 2,5 millones en los alrededores de Durban; Financial Mail (Johannesburgo), 8 de julio de 1988; Weekly Mail (Johannesburgo), 22 a 28 de julio de 1988; y New Nation (Johannesburgo), vol. 3, No. 30, 28 de julio a 3 de agosto de 1988.

17/ South Africa: Human Rights and the Rule of Law, Comisión Internacional de Juristas, compilado por Geoffrey Bindman, Pinter Publishers (Londres y Nueva York), 1988.

18/ Desde 1963 más de 82 personas han muerto mientras se hallaban encarceladas en virtud de leyes que disponen la detención sin enjuiciamiento; Review of 1987, del Detainees' Parents Support Committee, DPSC (Johannesburgo), 31 de enero de 1988; Weekly Mail (Johannesburgo), 3 a 9 de junio de 1988.

19/ Human Rights Update, Centre for Applied Legal Studies, Universidad de Witwatersrand (Johannesburgo), abril de 1988, y vol. 1, No. 3, julio de 1988.

20/ Se concedió una demora en la ejecución de los "Seis de Sharpeville", tras una campaña internacional sin precedentes para pedir clemencia. Los nombres de los Seis de Sharpeville son: Mojalefa Reginald Sefatsa, Reid Malebo Mokoena, Oupa Moses Diniso, Theresa Ramashamola, Duma Joshua Kumalo y Francis Don Mokhesi. Todos fueron condenados a muerte por la Corte Suprema de Pretoria en diciembre de 1985 por ser parte de una multitud que mató a un consejero de la comunidad en Sharpeville, un municipio del triángulo del Vaal. Fueron considerados culpables de asesinato y condenados a muerte sólo porque el tribunal consideró que tenían "comunidad de intención" con los autores del hecho. Su apelación fue rechazada el 1º de diciembre de 1987. Se los iba a ahorcar el 18 de marzo de 1988. Se espera un fallo en relación con una apelación que se hizo para pedir que se volviera a abrir el juicio porque el principal testigo de cargo había prestado falso testimonio. Véase también Human Rights Update, Centre for Applied Legal Studies, Universidad de Witwatersrand (Johannesburgo), vol. 1, No. 3, julio de 1988; y Amnesty International Report 1988 (Londres), 1988.

21/ Hansard (Ciudad de El Cabo), 1º de marzo de 1988, columnas 154 a 156.

22/ Hasta ahora el boicoteo ha afectado a más de 50 municipios y ha costado al régimen unos 400 millones de dólares; Christian Science Monitor (Boston), The Guardian (Londres), y The Washington Post, 18 de febrero de 1988.

23/ Comunicado conjunto del Congreso Nacional Africano y del Consejo Nacional de Sindicatos (Harare), 3 de mayo de 1988; y "Press Statement on PAC-NACTU Talks", emitido por el PAC el 2 de septiembre de 1987 en Dar es Salaam.

24/ COSATU News, edición especial del Congreso de mayo y junio de 1988; South Africa Barometer (Johannesburgo), vol. 2, No. 11, 17 de junio de 1988; y Work in Progress (WIP), 54 (Braamfontein, Sudáfrica), junio y julio de 1988.

25/ COSATU Information Bulletin (Johannesburgo), octubre de 1987; The New York Times, 13 de marzo de 1988; The Guardian y Financial Times (Londres), 22 de marzo de 1988; y Weekly Mail (Johannesburgo), 25 a 30 de marzo de 1988.

Notas (continuación)

26/ Financial Mail (Johannesburgo), 8 de enero de 1988; South Africa Barometer (Johannesburgo), vol. 2, No. 9, 20 de mayo de 1988 y vol. 2, No. 10, 3 de junio de 1988; y Business Week (Nueva York), 20 de junio de 1988.

27/ South Africa Barometer (Johannesburgo), vol. 2, No. 9, 20 de mayo de 1988.

28/ Más de 30.000 miembros del Sindicato Nacional de Metalistas se declararon en huelga en 180 fábricas durante el mes de agosto de 1988. La huelga, que costó a la industria unos 20 millones de dólares en pérdidas, se detuvo tras lograr un acuerdo entre el sindicato y la Federación de Industrias del Acero e Ingeniería, la federación nacional de empleadores de la industria metalúrgica. Entre otras cosas, el acuerdo establece poderes de paro obligatorio para el sindicato; Work in Progress (WIP), 54 (Braamfontein, Sudáfrica), junio y julio de 1988; y NUMSA National Strike Report (Johannesburgo), 11 de agosto de 1988.

29/ Weekly Mail (Johannesburgo), 4 a 10 de marzo y 12 a 18 de agosto de 1988.

30/ The New York Times, 21 de agosto de 1988.

31/ Informe de la Conferencia del ANC titulado "Peoples of the World against Apartheid and for a Democratic South Africa" (Arusha, República Unida de Tanzania), 1° a 4 de diciembre de 1987; Southern Africa Report (Toronto), febrero de 1988; y Weekly Mail (Johannesburgo), 12 a 18 de agosto de 1988.

32/ Declaración de 26 dirigentes religiosos (Johannesburgo), 29 de junio de 1988; y The Guardian (Londres), 5 de septiembre de 1988.

33/ Financial Mail (Johannesburgo), 4 de diciembre de 1987.

34/ El New Democratic Movement está dirigido por Wynand Malan, ex miembro del Parlamento por el Partido Nacional, que se apartó y se presentó como candidato independiente.

35/ Die Kerkbode, publicación de la Iglesia Reformada Neerlandesa, publicó un artículo poniendo en tela de juicio la presencia de tropas sudafricanas en Angola por "motivos éticos cristianos". Más tarde Beeld, una publicación en idioma afrikaans, hizo un llamamiento para la liberación del dirigente del ANC Nelson Mandela.

36/ La campaña para poner fin a la conscripción fue formada a fines de 1983 para poner fin al servicio militar obligatorio y prestar apoyo moral a los objetores de conciencia; Resister, Committee on South African War Resistance, Londres, No. 52, octubre y noviembre de 1987; Weekly Mail (Johannesburgo), 4 a 10 de marzo de 1988; y The New York Times, 28 de marzo y 23 de agosto de 1988.

Notas (continuación)

37/ Si bien es difícil cuantificar, la campaña para poner fin a la conscripción estima que unos 7.589 conscriptos no se presentaron al servicio militar nacional de 1985, frente a 2.500 en 1984. Entre comienzos de 1984 y julio de 1987, un total de 1.248 objetores solicitaron servicios optativos a la Junta de Objeciones Religiosas. A medida que se intensificaba la guerra en Angola, más hombres blancos se negaban al servicio militar. La encuesta realizada entre estudiantes blancos en la Universidad de Rhodes en 1987 demostró que el 52% de los que proyectaban emigrar abandonaban el país debido a la conscripción; véase también South Africa Barometer (Johannesburgo), vol. 2, No. 15, 12 de agosto de 1988.

38/ Financial Mail (Johannesburgo), 5 de agosto de 1988; y Weekly Mail (Johannesburgo), 5 a 11 de agosto de 1988.

39/ Front-line States and the destabilization by South Africa, por Victoria Brittain (Londres), febrero de 1988; y Victims of Apartheid: Refugees, Returnees and Displaced Persons in Southern Africa, documento de información preparado por la Conferencia Internacional sobre la difícil situación de los refugiados, los repatriados y las personas desplazadas en el Africa meridional, Oslo, 22 a 24 de agosto de 1988.

40/ Mozambican migrant workers in South Africa: the impact of the expulsion order, Centro de Estudios Africanos, Universidad Eduardo Mondlane, documento de trabajo presentado por el Servicio de Trabajadores Migrantes de la OIT, Ginebra, octubre de 1987.

41/ New Nation (Johannesburgo), 10 a 16 de marzo de 1988; "Summary of Mozambican Refugee Accounts of Principally Conflict-Related Experience in Mozambique", presentado por Robert Gersony, consultor del Bureau for Refugee Programmes, Departamento de Estado de Washington, D.C., abril de 1988.

42/ The Nation (Nueva York), 27 de febrero de 1988; The Guardian (Londres), 4 de marzo de 1988; y The Washington Post, 10 de agosto de 1988.

43/ Mozambique Update (Londres), No. 6, 6 de noviembre de 1987; y The Guardian y Financial Times (Londres), 29 de febrero de 1988.

44/ Declaración del ANC sobre el terrorismo de Pretoria, publicada por el Secretario General del ANC, Alfred Nzo, 11 de febrero de 1988.

45/ Financial Mail, 12 de agosto de 1988; y John Small, Code of Conduct - Canadian Companies in South Africa, informe anual correspondiente al año 1987, 31 de mayo de 1988.

46/ Secretaría del Commonwealth, Comité del Commonwealth de Ministros de Relaciones Exteriores sobre el Africa Meridional, South Africa's Relationship with the International Financial System (Londres), julio de 1988.

47/ The Cape Times, 20 de octubre de 1987; y Reuter, 16 de marzo de 1988.

48/ Wall Street Journal, 26 de julio de 1988.

Notas (continuación)

- 49/ Reuter, 28 de abril de 1988.
- 50/ Irish Times, 13 de agosto de 1988; y Financial Mail, 12 de agosto de 1988.
- 51/ Commonwealth News Release, "Statistics on trade with South Africa", 5 de agosto de 1988.
- 52/ Ibid.
- 53/ Ibid., The New York Times, 22 de noviembre de 1987; y The Citizen, 20 de noviembre de 1987.
- 54/ The New York Times, 13 de agosto de 1988; Financial Times, 1° de agosto de 1988; The Economist (Londres), 2 de abril de 1988; y Beate Klein, Transnational Corporate Disinvestment from South Africa: Selective Disengagement (documento sin publicar preparado para el Centro contra el Apartheid), agosto de 1988, pág. 31.
- 55/ Financial Times, 22 de julio de 1988.
- 56/ Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres, Investment in Apartheid (Bruselas), mayo de 1988.
- 57/ Movimiento contra el Apartheid (Londres), United Kingdom Companies and Their Subsidiary or Related Companies in South Africa and Namibia, junio de 1988.
- 58/ Klein, op. cit., págs. 26 y 27.
- 59/ Financial Times, 3 de agosto de 1988.
- 60/ Oficina del Contralor Público de los Estados Unidos, South Africa: Trends in Trade, Lending and Investment, abril de 1988; y Comité del Commonwealth de Ministros de Relaciones Exteriores sobre el Africa Meridional, op. cit.
- 61/ Movimiento contra el Apartheid, Anti-Apartheid News (Londres), mayo de 1988.
- 62/ Despacho de Agence France-Presse, 24 de mayo de 1988.
- 63/ Reuter, 18 de noviembre de 1987.
- 64/ Anti-Apartheid News, enero/febrero de 1988.
- 65/ Financial Times, 3 de febrero de 1988.
- 66/ Austrian Press Agency, 24 de enero de 1988.
- 67/ Naciones Unidas, Departamento de Información Pública, comunicado de prensa GA/AP/1841, 7 de marzo de 1988; y Business Day, 31 de marzo de 1988.
- 68/ The Guardian, 5 de julio de 1988.

Notas (continuación)

69/ The Citizen, 13 y 14 de enero; The Guardian, 13 de enero; Der Spiegel, 22 de febrero; y Die Zeit, 1° de julio de 1988.

70/ Frankfurter Allgemeine Zeitung, 14 de enero de 1988.

71/ Southscan, vol. 2, No. 37, 2 de junio de 1988.

72/ Reuter, 16 de agosto de 1988; y The Citizen, 17 de agosto de 1988.

73/ The New York Times, 25 de diciembre de 1987; y The Star, 12 de enero de 1988.

74/ Ley No. 67/1988 relativa a la prohibición del comercio con Sudáfrica y Namibia, y A/43/284-S/19737.

75/ A/42/677; Financial Times (Londres), 3 de febrero de 1988; y The Guardian, 2 y 3 de febrero de 1988.

76/ Véanse A/43/544 y The Guardian, 5 de agosto de 1988.

77/ El Canadá y los Estados Unidos han prohibido la importación de vinos de Sudáfrica. El Japón, Taiwan, Suiza, Bélgica, la República Federal de Alemania y los Países Bajos son los principales importadores de vinos sudafricanos (Reuter, 28 de abril de 1988).

78/ Christian Science Monitor (Boston), 8 de agosto de 1988.

79/ Ibid.

80/ Newsletter on the Oil Embargo against South Africa (Amsterdam), Shipping Research Bureau, No. 9, octubre de 1987, y No. 10, enero de 1988.

81/ Small, op. cit.

82/ Klein, op. cit., págs. 7 y 32.

83/ Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres, op. cit., y Klein, op. cit., pág. 33.

84/ The Washington Post, 22 de diciembre de 1987.

85/ Naciones Unidas, "Actividades de empresas transnacionales en Sudáfrica y Namibia", informe del Secretario General (E/C.10/1988/7), 20 de enero de 1988.

86/ Reuter, 16 de noviembre de 1987.

87/ The New York Times, 2 de marzo de 1988; Financial Times, 7 de marzo de 1988.

88/ The Star, edición aérea semanal, 22 de julio de 1988.

Notas (continuación)

89/ Tass (Tokio), 24 de febrero de 1988.

90/ Newsletter (Londres), International Campaign against Banking on Apartheid, No. 5, invierno de 1987/1988.

91/ The Guardian, 9 de junio de 1988.

92/ The Guardian, 7, 9, 10 y 13 de junio de 1988; y New Nation, 8, 11 y 13 de junio de 1988.

93/ The New York Times, 26 de enero de 1988.

94/ Ibid., 22 de junio de 1988; y Declaración del Comité Olímpico Internacional contra el Apartheid en los Deportes A/43/543, anexo.

95/ Véase Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo segundo período de sesiones, Sesiones Plenarias, 76a. y 97a. sesiones, e ibid., Suplemento No. 22 (A/42/22), párr. 113.

96/ Ibid., Suplemento No. 22 (A/42/22), párr. 113.

97/ Carta dirigida al Presidente del Comité Especial por el Representante Permanente de Chile ante las Naciones Unidas, 30 de marzo de 1988.

98/ E/1988/81/Add.1.

99/ Véase A/43/610-S/20188.

100/ Véase A/43/675-S/20215.

Anexo I

INFORME SOBRE LOS ACONTECIMIENTOS RECIENTES VINCULADOS CON LAS RELACIONES ENTRE SUDÁFRICA E ISRAEL

I. INTRODUCCION

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 42/23 D de la Asamblea General, de 20 de noviembre de 1987, en que la Asamblea pidió al Comité Especial contra el Apartheid que mantuviera las relaciones entre Israel y Sudáfrica en constante examen e informara al respecto a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad, según procediera.
2. En el informe anterior del Comité Especial sobre este tema a/, se dio cuenta de las medidas restrictivas adoptadas el año pasado por el Gobierno de Israel contra Sudáfrica. En ese informe se indicó que Israel vendía armas a Sudáfrica por valor de 1.260 millones de rand a 1.680 millones de rand por año. Habida cuenta de que las relaciones militares entre ambos países, a las que generalmente se atribuye mucha importancia, prosiguen, el presente informe se concentra principalmente en esas relaciones.
3. Pese a que los datos disponibles son escasos de resultados del carácter secreto de las relaciones entre ambos países, hay suficiente información que indica que la colaboración entre Sudáfrica e Israel prosigue, particularmente en la esfera militar.

II. COLABORACION MILITAR

4. El 18 de marzo de 1987 el Gabinete de Israel anunció que no renovaría sus contratos militares con Sudáfrica. No obstante y a pesar de ese anuncio, se informó de que el Gobierno israelí había dado seguridades repetidamente al público de que "en realidad no habría cambios" en las relaciones con Sudáfrica y las industrias no se verían afectadas. Los mismos informes indicaban además que algunos de los contratos militares de Israel no expirarían sino a finales del decenio de 1990 b/. Es más, la continuación de la colaboración militar entre ambos países confirma [la conclusión] de que es poco lo que ha cambiado en sus relaciones.
5. En noviembre de 1987, se informó de que Sudáfrica había aprovechado la cancelación del proyecto del avión de combate de reacción Lavi de Israel para atraer a Sudáfrica a trabajadores despedidos de la industria aeronáutica, para lo cual ofreció sueldos de hasta 7.000 dólares mensuales y excelentes subsidios de transporte y vivienda a unos 600 ex empleados de la Israeli Aircraft Industries (Industrias Aeronáuticas Israelíes) c/. Pese a que un portavoz de la ARMSCOR de Sudáfrica desmintió que esa empresa emplease a ingeniero israelí alguno, persistieron las informaciones en sentido contrario d/.
6. Según informes fidedignos, unos 50 ingenieros y técnicos de la industria aeronáutica israelí, que fueron despedidos a raíz de la cancelación del proyecto del avión de combate Lavi, habían sido contratados por una empresa aeronáutica sudafricana, vivían en Johannesburgo en diciembre de 1987 y percibían sueldos de entre 5.000 y 7.000 dólares mensuales pagaderos en cuentas bancarias en

cualquier parte del mundo. En un primer momento trabajarían en el programa de perfeccionamiento del Cheetah, una adaptación del avión de combate Mirage sudafricano, para luego colaborar en la instalación de una planta para la fabricación de nuevos aviones en una fábrica situada cerca de Pretoria e/. Se piensa que los expertos israelíes desempeñaron una función importante en el perfeccionamiento del modelo recién lanzado del avión Cheetah, que difiere en muchos aspectos del anterior f/.

7. En agosto de 1988, el régimen de apartheid exhibió por primera vez un avión Cheetah nuevo y más avanzado, el Cheetah E, que constituye un sistema bélico y de navegación modernizado e integrado. Se dice que basta con accionar un botón para que pase de la modalidad de ataque terrestre a la de refriega aérea. Según se informó, el Cheetah E habría sido sometido a pruebas durante varios meses mientras permaneció estacionado en secreto en una nueva base aérea en el Transvaal septentrional g/.

8. Además, se informó de que asesores militares israelíes habían colaborado con la fuerza aérea sudafricana en su guerra contra Angola. Se indicó que habían perturbado el radar de Angola con interferencia, lo que colocó a la fuerza aérea sudafricana en posición de lanzar su ataque de febrero de 1988 contra Lubango. Según se informó, The Observer habría afirmado que unos 600 técnicos israelíes participaron en ese acto de agresión. Se piensa que tan alto número de asesores israelíes se encuentra en Namibia desde 1976 y que en 1981 el entonces Ministro de Defensa de Israel, Ariel Sharon, visitó tropas desplegadas en el norte de Namibia así como en el sur de Angola h/. Según fuentes angoleñas, Israel ha participado en el entrenamiento de soldados de la UNITA en una base situada en un país vecino y personal militar israelí colabora con las fuerzas armadas sudafricanas en Namibia i/.

9. Además de los ingenieros y asesores israelíes que prestan servicios en Sudáfrica, también hay comercio de armamentos entre ambos países. Una fuente ha calculado que las ventas anuales de armamentos de Israel a Sudáfrica corresponden a cerca del 10% del total de sus exportaciones anuales de armamentos j/.

10. Pese a los esfuerzos por mantener en el más estricto secreto el comercio militar entre ambos países, esporádicamente se consigue información al respecto. Según la información suministrada en una oportunidad por el Presidente del sindicato danés de marinos, tres buques de carga daneses habían sido contratados por la empresa israelí Mano Seaways, que se especializa en el transporte de armamento israelí a Sudáfrica. Remitiéndose a las declaraciones hechas por algunos tripulantes, afirmó que los barcos Herborg, Karoline y Dorthe Lea habían transportado armamento a Sudáfrica tanto en el año en curso como en años anteriores k/. Se informó asimismo de que en noviembre de 1987 la línea aérea israelí El Al había transportado una partida de armamentos de Austria a Johannesburgo l/.

11. En otra oportunidad, se informó que Israel había accedido a intercambiar un avión de reacción para ejecutivos por carbón sudafricano, en el marco de una transacción valorada en 14 millones de rand que, según el portavoz del Ministerio de Energía, no contravenía las nuevas medidas israelíes contra Sudáfrica m/. En relación con las operaciones comerciales con fines militares, la televisión estatal israelí sostuvo que Israel importaba acero de Sudáfrica para su industria de armamentos n/.

12. Por otra parte, han circulado informes procedentes de medios de prensa y otras fuentes israelíes en el sentido de que funcionarios israelíes y sudafricanos debían reunirse secretamente el pasado mes de agosto en Pretoria. Según se informó, la reunión secreta se concertó en el marco de un acuerdo celebrado en 1976, año en que el Primer Ministro sudafricano, John Vorster, visitó Israel y estableció "un comité de nivel ministerial encargado de supervisar un conjunto de acuerdos militares y económicos". De los informes se desprendía asimismo que se trataba de un acuerdo abierto y/o de vigencia indefinida, como ocurre con la mayoría de los acuerdos concertados entre el régimen e Israel. Es más, la prensa israelí informó, remitiéndose a fuentes del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel, de que en marzo de 1987 el Gabinete había adoptado una decisión "explícita" en el sentido de que Israel "no firmaría nuevos acuerdos con Sudáfrica" pero que "cumpliría los acuerdos vigentes" o/.

13. A la luz de los datos ilustrativos antes citados y de las declaraciones hechas por funcionarios israelíes, las medidas limitadas adoptadas por Israel contra Sudáfrica no parecen haber alterado sustancialmente la relación entre ambos países. Resulta revelador que el Director General del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel ha observado que las medidas adoptadas por Israel en 1987 tenían un carácter simbólico y que no tendrían repercusiones importantes en el comercio entre ambos países, que asciende a un total de 240 millones de dólares por año p/.

III. POSICION DEL GOBIERNO DE ISRAEL RESPECTO DE LAS SANCIONES CONTRA SUDAFRICA

14. En una carta de fecha 29 de julio de 1988 dirigida al Centro contra el Apartheid por la Misión Permanente de Israel ante las Naciones Unidas se indicó que el Gobierno de Israel continuaría sus esfuerzos por reducir sus relaciones con Sudáfrica y que Israel no participaría en nuevas empresas con Sudáfrica en la esfera de la defensa. En la carta se añadía que no se habían autorizado nuevas inversiones en Sudáfrica y que se habían roto por completo los vínculos culturales con "aquellos institutos de Sudáfrica que estén relacionados de cualquier forma con el régimen de apartheid". Se indicaba asimismo que a los funcionarios públicos israelíes se les prohibía viajar a Sudáfrica y que las autoridades israelíes, incluido el servicio de aduanas, habían tomado todas las medidas necesarias para impedir que el territorio de Israel fuese utilizado como sitio de tránsito para la transferencia de bienes y servicios con destino a Sudáfrica o procedentes de ese país. En la carta se hacía referencia asimismo a programas de formación en Israel para postulantes sudafricanos negros y las invitaciones cursadas a algunos destacados dirigentes negros para que visitaran Israel.

15. Sin embargo, para el Comité Especial, esos programas y visitas no representan medidas restrictivas contra Sudáfrica. Por aceptable que sea su propósito, dichas medidas no pueden sustituir a las medidas restrictivas.

IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

16. A pesar de las medidas adoptadas por el Gobierno de Israel contra Sudáfrica en los términos anunciados el año pasado y recientemente reafirmados, Israel todavía mantiene relaciones con Sudáfrica, especialmente en la esfera militar. El hecho de que haya acuerdos secretos, militares y de otra índole, en vigor entre ambos países hace suponer que esa colaboración continuará hasta la expiración de esos acuerdos en una fecha que la comunidad internacional tampoco conoce. La colaboración militar de Israel con Sudáfrica se extiende no sólo al comercio de armamentos y al perfeccionamiento de los sistemas de armamentos del régimen de apartheid, sino también a la formación y al asesoramiento de las fuerzas de ese régimen y de las fuerzas que actúan en representación de éste en el conflicto regional, lo que va en desmedro de los Estados de primera línea y vecinos, así como de los combatientes por la libertad en Namibia.

17. Aunque las medidas de alcance limitado adoptadas por Israel contra Sudáfrica representan un paso en la buena dirección, el Comité Especial ve con singular inquietud la continuación de sus relaciones militares con Sudáfrica. Habida cuenta de sus acuerdos militares con Sudáfrica y del secreto que rodea tanto al carácter como a la duración de esos acuerdos, la afirmación del Gobierno de Israel de que "se abstendrá de concertar nuevos acuerdos entre Israel y Sudáfrica en la esfera de la defensa", no contribuye en medida suficiente a los esfuerzos desplegados por la comunidad internacional para aislar a Sudáfrica y erradicar el apartheid en el más breve plazo posible.

18. El Comité Especial recomienda a la Asamblea General que lo autorice a continuar vigilando de forma continua las relaciones entre Sudáfrica e Israel y a presentar un informe al respecto según proceda.

19. El Comité Especial recomienda a la Asamblea General que condene la colaboración continua entre Sudáfrica e Israel y que dirija un llamamiento a Israel para que ponga fin de inmediato a esa colaboración.

Notas

a/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 22 (A/42/22).

b/ Israeli Foreign Affairs (California), junio de 1987, y South African Digest, 25 de septiembre de 1987.

c/ Southscan, 11 de noviembre de 1988; e Israeli Foreign Affairs, diciembre de 1987.

d/ The Citizen, 13 de febrero de 1988; y The Star, 3 de diciembre de 1987.

e/ Jane's Defence Weekly, 5 de diciembre de 1987; The Star, 25 de noviembre y 3 de diciembre de 1987; e Israeli Foreign Affairs, diciembre de 1987.

f/ Sunday Tribune, 24 de julio de 1988; e Israeli Foreign Affairs, marzo de 1988.

Notas (continuación)

- g/ Israeli Foreign Affairs, septiembre de 1988.
- h/ Southscan, 16 de marzo de 1988; y Facts and Reports, 19 de marzo de 1988.
- i/ The Guardian, 7 de junio de 1988; e Israeli Foreign Affairs, julio de 1988.
- j/ Jane's Defence Weekly, 9 de enero de 1988.
- k/ The Washington Times, 19 de mayo de 1988.
- l/ Austrian Press Agency, 24 de enero de 1988.
- m/ The Star, 29 de septiembre de 1987.
- n/ Jane's Defence Weekly, 2 de mayo de 1988.
- o/ Israeli Foreign Affairs, julio de 1988.
- p/ The Star (semanario), 30 de septiembre de 1987.

Anexo II

COMPOSICION DE LOS ORGANOS SUBSIDIARIOS DEL COMITE ESPECIAL CONTRA EL APARTHEID Y DEL GRUPO INTERGUBERNAMENTAL ENCARGADO DE VIGILAR EL ABASTECIMIENTO Y EL TRANSPORTE DE PETROLEO Y PRODUCTOS DERIVADOS DEL PETROLEO A SUDAFRICA

1. Organos subsidiarios del Comité Especial

- a) Subcomité de la Aplicación de las Resoluciones de las Naciones Unidas y de la Colaboración con Sudáfrica:

Ghana (Presidente), Hungría, India, Indonesia, Perú y Sudán

- b) Subcomité de Peticiones e Información:

Argelia (Presidente), Nepal, República Democrática Alemana, Somalia y Trinidad y Tabago

- c) Grupo de Trabajo sobre la mujer y el niño bajo el régimen del apartheid:

Filipinas, India, Sudán (Presidente) y Trinidad y Tabago

- d) Grupo de Trabajo sobre los presos políticos:

Guinea, India, Malasia, Perú (Presidente), República Arabe Siria, República Democrática Alemana y Somalia

- e) Grupo de Trabajo sobre los Aspectos Jurídicos del Apartheid:

Hungría, Nigeria (Presidente), Perú y República Arabe Siria

2. Grupo Intergubernamental encargado de vigilar el abastecimiento y el transporte de petróleo y productos derivados del petróleo a Sudáfrica

Argelia, Cuba, Indonesia, Kuwait (Vicepresidente), Nicaragua, Nigeria, Noruega (Presidente), Nueva Zelandia, República Democrática Alemana, República Socialista Soviética de Ucrania y República Unida de Tanzania

Anexo III

PASAJES SELECCIONADOS DE DECLARACIONES FORMULADAS POR EL COMITE ESPECIAL

Durante el período que se examina, el Comité Especial formuló una serie de declaraciones. A continuación figura una lista de dichas declaraciones y pasajes seleccionados de la mayoría de ellas.

GA/AP/1816
(11 de septiembre de 1987) Declaración del Presidente sobre la conmemoración del décimo aniversario de la muerte durante su detención de Steven Biko, líder del movimiento de toma de conciencia de la población negra

"... En el décimo aniversario de la trágica muerte de Steven Biko, el Comité Especial contra el Apartheid señala que las circunstancias que desembocaron en su muerte imperan todavía e incluso han empeorado en Sudáfrica ... El Comité Especial contra el Apartheid exhorta a la comunidad internacional a que, en memoria de Steven Biko, intensifique sus esfuerzos para detener las ejecuciones y lograr la liberación incondicional de todos los presos y detenidos políticos, como primera medida para allanar el camino a una solución pacífica y negociada y al establecimiento de una sociedad unida, no racial y democrática en Sudáfrica."

GA/AP/1820
(5 de octubre de 1987) Declaración del Presidente sobre la celebración del Día Internacional de Solidaridad con los Presos Políticos de Sudáfrica (11 de octubre)

"... Hoy día en Sudáfrica el pueblo oprimido viene sufriendo una represión de escala sin precedentes por parte del régimen de apartheid, al amparo del estado de emergencia. Día a día se multiplican los arrestos, las detenciones, las proscripciones, la tortura y las muertes durante la detención. Se calcula que más de 30.000 personas, entre ellas mujeres y niños, han sido detenidas desde junio de 1986, mientras que 30 jóvenes patriotas esperan su ejecución en el pabellón de los condenados sin haber cometido más 'delito' que el ser opositores al apartheid."

GA/AP/1825
(22 de octubre de 1987) Declaración del Presidente sobre los recientes arrestos y detenciones practicados en Sudáfrica

"Habida cuenta de las restricciones draconianas impuestas a la información sobre las detenciones, no siempre se conoce con prontitud la suerte de una persona detenida o desaparecida ... Las recientes detenciones hacen aún más larga la lista de las personas cuyas voces ha tratado de acallar el régimen poniéndolas en prisión sin someterlas a juicio ..."

GA/AP/1827
(4 de noviembre de 1987)

Declaración del Presidente interino del Comité, en la cual exhorta a la comunidad internacional a que intervenga para lograr el aplazamiento de la ejecución de Mlungisi Lumphondo, combatiente por la libertad sudafricano

"El Comité Especial contra el Apartheid exhorta a la comunidad internacional a que intervenga de inmediato para detener la ejecución del Sr. Lumphondo y a que ejerza la máxima presión sobre las autoridades del régimen de apartheid para que suspendan su ejecución, así como la ejecución de todos los demás combatientes por la libertad que se encuentran actualmente en el pabellón de los condenados."

GA/AP/1828
(6 de noviembre de 1987)

Declaración del Presidente interino sobre la liberación de Govan Mbeki, funcionario del Congreso Nacional Africano

"El Comité Especial contra el Apartheid celebra la liberación de Govan Mbeki, portavoz del Congreso Nacional Africano, quien había estado preso en las mazmorras del apartheid con Nelson Mandela desde 1964 ... El Comité Especial estima que la liberación del Sr. Mbeki y de otros presos políticos, sólo puede adquirir significación si se percibe como un primer paso hacia la erradicación del apartheid. En ese sentido, debería ir seguida de la liberación de todos los demás presos y detenidos políticos, del levantamiento del estado de emergencia y del levantamiento de la proscripción de los movimientos de liberación nacional y todas las demás organizaciones políticas, así como del retorno de todos los exiliados políticos ..."

GA/AP/1829
(19 de noviembre de 1987)

Declaración del Presidente en la que insta a la comunidad internacional a que se oponga a la escalada de agresión de Sudáfrica contra Angola

"La expansión del despliegue de las fuerzas armadas del régimen de apartheid dentro de Angola constituye una nueva prueba del abierto desprecio del régimen por la opinión pública mundial y de su decisión de intensificar su agresión contra Angola y su apoyo a las fuerzas renegadas de la UNITA ..."

GA/AP/1830
(4 de diciembre de 1987)

Mensaje dirigido por el Presidente a la reunión en la cumbre de la Comunidad Europea, que se celebró en Copenhague del 4 al 7 de diciembre

"... La reunión en la cumbre de Copenhague representa una oportunidad única en su género de adoptar nuevas sanciones colectivas contra el régimen de Sudáfrica ..."

Exhortamos a los participantes en la reunión en la cumbre a que presten también seria atención a la necesidad de llevar efectivamente a la práctica las medidas anteriormente adoptadas, entre ellas el embargo de armas obligatorio. Exhorto en particular a que se dicten normas nacionales más estrictas para evitar los resquicios legales que permiten al régimen de Pretoria adquirir equipo vital para su ejército y su cuerpo de policía ..."

GA/AP/1831
(7 de diciembre de 1987)

Declaración del Presidente sobre la denegación de la apelación presentada por los "Seis de Sharpeville" respecto de su sentencia de muerte

"El Comité Especial contra el Apartheid expresa su grave preocupación por el hecho de que se haya denegado la apelación de los Seis de Sharpeville, condenados a muerte el 12 de diciembre de 1985 por haber asesinado presuntamente al llamado subalcaide del poblado africano de Sharpeville, al comienzo de los tumultos ocasionados por la imposición de la llamada constitución por el régimen de apartheid. El Comité Especial exhorta a la comunidad internacional a que denuncie con la mayor vehemencia las condenas a muerte y a que adopte todas las medidas que estén a su alcance para impedir la ejecución de los seis patriotas sudafricanos ..."

GA/AP/1834
(8 de enero de 1988)

Declaración del Presidente en la cual se denuncian las advertencias formuladas por el régimen de Pretoria contra cinco periódicos contrarios al apartheid y se condenan los intentos de reducir el número de periódicos sudafricanos opositores y censurarlos

"... las autoridades sudafricanas han amenazado con clausurar Sowetan, New Nation, Weekly Mail, South y Work in Progress. Dichas amenazas representan una nueva medida encaminada a silenciar a los opositores al apartheid y a impedir que la opinión pública mundial se entere de la verdad acerca del terror interno que aplica el régimen."

GA/AP/1836
(18 de enero de 1988)

Declaración del Presidente sobre el fallecimiento de Sean MacBride

"El Comité Especial contra el Apartheid se ha enterado con profundo pesar del fallecimiento, ocurrido el 15 de enero en Dublín, de Sean MacBride, galardonado con el Premio Nóbel y el Premio Lenin ... A lo largo de su carrera de 70 años, sea como Ministro de Relaciones Exteriores de Irlanda, fundador y presidente de Amnistía Internacional, Comisionado de las Naciones Unidas para Namibia, Secretario General de la Comisión Internacional de Juristas o como Presidente de la

Oficina Internacional para la Paz (International Bureau for Peace), con sede en Ginebra, Sean MacBride dio muestras de un espíritu indomable y de una abnegada dedicación que dejaron sus huellas no sólo en su propio país, Irlanda, sino también en el escenario internacional, donde su compromiso inquebrantable con el desarme nuclear, la descolonización y los derechos humanos le ganaron el más amplio respeto."

GA/AP/1837
(5 de febrero de 1988)

Declaración del Presidente sobre el anunciado incremento del comercio del Japón con Sudáfrica

"Preocupan al Comité Especial contra el Apartheid los recientes informes de la prensa sobre el aumento del comercio del Japón con Sudáfrica, calculado en más de 4.000 millones de dólares en 1987, cifra que representa un aumento del 14% en relación con 1986. Japón ha pasado a ser el país que más comercia con el régimen de apartheid ... Por consiguiente, el Comité Especial reitera su llamamiento al Gobierno del Japón para que adopte con urgencia medidas adicionales encaminadas a interrumpir las relaciones comerciales entre ese país y Sudáfrica ..."

GA/AP/1838
(25 de febrero de 1988)

Declaración del Presidente en la que se exhorta a denunciar la "nueva oleada de represión" iniciada por Sudáfrica y a imponer sanciones contra el régimen

"Las últimas medidas del régimen se superponen con el estado de emergencia declarado hace dos años, que ha transformado al país en un Estado policiaco. Ellas representan una nueva intensificación de la guerra no declarada que libra el régimen contra el cambio pacífico en Sudáfrica, en la medida en que las organizaciones cuyas actividades están ahora proscritas son aquellas que han estado recientemente en la primera línea de la oposición pacífica al apartheid ..."

GA/AP/1840
(4 de marzo de 1988)

Declaración del Presidente en la cual exhorta a observar con la mayor amplitud posible el Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial (21 de marzo)

"... Ese día [21 de marzo de 1960], la policía racista abrió fuego sin piedad contra varios miles de manifestantes que marchaban pacíficamente para protestar contra las leyes de pases sudafricanas, y como consecuencia de ello 69 personas, incluidas mujeres y niños, resultaron muertas, en tanto otras 180 quedaron heridas. La celebración del Día Internacional en el presente año adquiere una significación muy especial, ya que la situación en Sudáfrica se ha agravado enormemente debido a la última oleada de represión del régimen racista contra los opositores al apartheid ..."

GA/AP/1841
(7 de marzo de 1988)

Declaración del Presidente sobre la participación de
Sudáfrica en una exhibición de armamento en Chile

"En nombre del Comité Especial y en el mío propio, debo expresar mi seria preocupación por la noticia de que el régimen racista de Sudáfrica participará en la exhibición de armamentos FIDA 88, que se realizará próximamente en Santiago, Chile. También nos ha asombrado mucho el saber que dos buques de la marina sudafricana, el Drakensberg y el Frans Erasmus, portador de misiles de ataque, han sido invitados a efectuar una visita oficial a los puertos chilenos. Dicha decisión es contraria al espíritu de la resolución 418 (1977) del Consejo de Seguridad, relativa al embargo de armas contra Sudáfrica, y violatoria de la resolución 558 (1984) del Consejo de Seguridad, en la cual se pidió a 'todos los Estados que se abstuvieran de importar armas, municiones de todo tipo y vehículos militares fabricados en Sudáfrica ...' Exhorto al Gobierno de Chile a que deje sin efecto la invitación cursada al régimen racista de Sudáfrica, así como la visita de los dos buques de la marina sudafricana a puertos chilenos ..."

GA/AP/1848
(15 de marzo de 1988)

Declaración del Presidente en la cual se exhorta a que
se adopten medidas a nivel internacional para impedir
que Sudáfrica ejecute el 18 de marzo a los "Seis de
Sharpeville"

"El Comité Especial contra el Apartheid acaba de enterarse de que el régimen de Sudáfrica ha dictado decretos para que sean ejecutados [el 18 de marzo] los Seis de Sharpeville, es decir, los Sres. Diniso, Khumalo, Mokgesi, Mokeona, Sefatsa, y la Srta. Theresa Ramashamola ... las actuaciones del tribunal de los 'Seis de Sharpeville' ponen de manifiesto que el tribunal no pudo determinar que ninguno de los seis jóvenes sudafricanos declarados culpables de asesinato hubiera causado realmente la muerte del consejero. Fueron declarados culpables de asesinato y condenados a muerte solamente porque el tribunal dictaminó que tenían un 'propósito en común' con los verdaderos culpables. Este simulacro de fallo se basa indudablemente en el bárbaro concepto de responsabilidad colectiva, que ha sido rechazado en las normas jurídicas nacionales e internacionales ..."

GA/AP/1849
(18 de marzo de 1988)

Declaración del Presidente en la que anuncia la entrada en vigor, el 3 de abril, de la Convención contra el Apartheid en los Deportes

"Me complazco en anunciar que al 4 de marzo, 27 Estados Miembros han ratificado, aceptado o aprobado la Convención Internacional contra el Apartheid en los Deportes, o se han adherido a ella. De conformidad con su artículo 18, la Convención 'entrará en vigor el trigésimo día después de la fecha en que se haya depositado en poder del Secretario General de las Naciones Unidas el vigésimo séptimo instrumento de ratificación, de aceptación, de aprobación o de adhesión'. Por lo tanto, la Convención entrará en vigor el 3 de abril ... La Convención ha sido también suscrita por más de otros 40 Estados que todavía no han depositado sus instrumentos de ratificación, aprobación o aceptación. Deseo instar a dichos Estados a que agilicen sus respectivos procesos a fin de que puedan pasar a ser partes en la Convención ..."

GA/AP/1853
(23 de marzo de 1988)

Mensaje enviado por el Presidente al periódico opositor al apartheid, New Nation, en el cual expresa su inquietud por la orden de proscripción dictada el 22 de marzo por Sudáfrica

"... la medida draconiana adoptada contra New Nation es un nuevo intento de Pretoria de silenciar las voces de la mayoría negra y de impedir que llegue a conocimiento del público ninguna clase de información sobre sus políticas inhumanas. El Comité Especial confía en que el mensaje de resistencia y de esperanza en una Sudáfrica no racial, unitaria y democrática que difunde New Nation no sea acallado por completo. Ese mensaje está profundamente arraigado en el compromiso de dar expresión y difusión a las demandas de la mayoría negra de que se establezca una nueva sociedad en Sudáfrica ... Quizás New Nation deba hoy guardar silencio, pero su voz seguirá escuchándose en los poblados y en las fábricas de toda Sudáfrica que son su impulso creador ..."

GA/AP/1854
(25 de marzo de 1988)

Declaración del Presidente interino en la cual se condenan las ejecuciones en Sudáfrica

"El Comité Especial contra el Apartheid acaba de enterarse con el más profundo horror de que el régimen racista de Sudáfrica ha llevado a cabo las ejecuciones de Michael Lucas y de otras personas cuyos nombres no fueron dados a conocer. El régimen también ha dictado órdenes para que sean ejecutados el próximo martes, 29 de marzo, Similio Lennox Wonci, Mziwoxolo Christopher Makeleni, Ndumiso Silo Siphenuka y Mackezwana Menze, todos ellos miembros del Congreso Juvenil Addo (Addo Youth Congress), quienes fueron condenados a muerte por la judicatura racista en enero de 1987 ..."

GA/AP/1855/Rev.1
(29 de marzo de 1988)

Declaración del Presidente sobre el asesinato en París de Dulcie September, representante del Congreso Nacional Africano

"El Comité Especial contra el Apartheid se ha enterado con profunda conmoción del asesinato de Dulcie September, jefa de la misión del Congreso Nacional Africano de Sudáfrica (ANC) en París ... Dos días antes (el 27 de marzo), se halló una bomba frente a la oficina del ANC en Bruselas ... El Comité Especial condena esos actos criminales y terroristas perpetrados por las fuerzas del régimen, esta vez en territorio de países occidentales. Advierte que el asesinato de la Sra. September no es un episodio aislado. Por el contrario, es una escalada de la guerra no declarada de Pretoria contra el pueblo de Sudáfrica, que el régimen lleva ahora a las capitales europeas. El Comité Especial exhorta a los gobiernos occidentales a que adopten de inmediato medidas para garantizar la seguridad y la protección de los representantes del ANC que desempeñan funciones en sus países y para prevenir la repetición de esos actos alevosos. Les insta a que limiten sus relaciones diplomáticas con ese régimen terrorista, ya que es a la sombra de la inmunidad diplomática que Pretoria concibe y perpetra sus actos criminales. El Comité Especial exhorta una vez más a los gobiernos occidentales a que interrumpan definitivamente todas las comunicaciones aéreas entre sus países y Sudáfrica ..."

GA/AP/1856
(8 de abril de 1988)

Declaración del Presidente sobre el intento de asesinar a Albie Sachs, activista del Congreso Nacional Africano

"El Comité Especial contra el Apartheid se ha enterado con profunda conmoción y pesar de que agentes de Pretoria intentaron asesinar al Sr. Albie Sachs, abogado y escritor que trabaja actualmente en el Ministerio de Justicia de Mozambique. El Sr. Sachs, activista del Congreso Nacional Africano de Sudáfrica (ANC), resultó gravemente herido al explotar su automóvil en el centro de Maputo por la detonación de una bomba que había sido colocada en él ... El Comité Especial contra el Apartheid condena enérgicamente este nuevo acto de terrorismo promovido por el Estado contra los movimientos de liberación nacional ..."

GA/AP/1859
(4 de mayo de 1988)

Declaración del Presidente en la cual se anuncia que el 6 de mayo se celebrará una reunión del Comité Especial en conmemoración de su 25° aniversario, con la asistencia del Arzobispo Desmond Tutu

GA/AP/1864
(3 de junio de 1988)

Declaración del Presidente en la que se condenan las amenazas formuladas por los empleadores contra las protestas pacíficas realizadas por los sindicalistas sudafricanos

"... varios empleadores de Sudáfrica, entre ellos la Anglo American Corporation (el conglomerado más importante del país), han amenazado con adoptar las medidas disciplinarias o de otra índole que las 'empresas consideren necesarias' contra el Congreso de Sindicatos Sudafricanos (COSATU), sus filiales y sus miembros, si participan en cualquier forma de protesta pacífica del 6 al 8 de junio ... Se recordará que en su reciente congreso de emergencia, el COSATU resolvió que durante tres días a principios de junio, es decir, del 6 al 8 de ese mes, los trabajadores protestarían de una u otra forma contra las restricciones impuestas al COSATU, contra la proscripción de 17 organizaciones contrarias al apartheid y de 18 personas, y contra la Ley de enmienda laboral, cuyas disposiciones podrían en efecto paralizar al movimiento sindical negro. El Comité Especial considera que dichas amenazas representan una violación directa de las normas internacionalmente aceptadas de relaciones industriales ..."

GA/AP/1865
(8 de junio de 1988)

Declaración del Presidente en la cual insta a la más amplia celebración del Día Internacional de la Solidaridad con el Pueblo en Lucha de Sudáfrica (16 de junio)

"... La celebración del Día de Soweto en el presente año conmemorará el 12° aniversario de la peor masacre que se registra en la historia de Sudáfrica, ocurrida el 16 de junio de 1976, cuando las manifestaciones pacíficas de los estudiantes sudafricanos contra la imposición forzada del afrikaans y la llamada educación bantú y su heroico desafío a la masiva violencia policial tuvieron como consecuencia la muerte y la mutilación de miles de ellos ... La celebración del Día Internacional en el presente año adquiere una significación particular porque la situación en Sudáfrica se ha visto nuevamente agravada por la última oleada de represión del régimen racista contra los opositores al apartheid, en virtud del estado ampliado de emergencia ..."

GA/AP/1866
(10 de junio de 1988)

Declaración del Presidente interino en la cual condena la renovación del estado de emergencia en Sudáfrica y exhorta a la comunidad internacional a que exija que se apliquen sanciones contra el régimen racista

"Hace dos años, el régimen racista de Pretoria declaró un estado de emergencia en Sudáfrica, con arreglo al cual dio un poder prácticamente ilimitado a sus fuerzas militares y de seguridad para sofocar cualquier clase de oposición al apartheid. En el día de ayer prorrogó las normas de emergencia vigentes por un nuevo período de 12 meses ..."

GA/AP/1871
(22 de junio de 1988)

Declaración del Presidente interino en la cual anuncia que el 30 de junio se celebrará una reunión del Comité Especial en honor del Presidente del Consejo Mundial de Boxeo, José Sulaiman, por sus esfuerzos contra el apartheid

GA/AP/1873
(30 de junio de 1988)

Declaración del Presidente en la cual celebra la decisión de la República Federal de Alemania de excluir a seis científicos sudafricanos de una conferencia internacional

"Se ha puesto en conocimiento del Comité Especial contra el Apartheid que, tras una intervención del Gobierno, se ha excluido a seis científicos sudafricanos de la Conferencia Internacional sobre Fenómenos de Combustión y Detonación, que tendrá lugar a fines del presente mes en la República Federal de Alemania. La Conferencia, organizada por el Instituto Fraunhofer de Tecnología Química en Karlsruhe, se considera la más importante de su categoría en los círculos científicos internacionales ... El Comité Especial se siente alentado por la iniciativa adoptada por el Gobierno de la República Federal de Alemania ... El Comité Especial espera que dicha iniciativa del Gobierno de la República Federal de Alemania estimule a otros gobiernos a adoptar medidas análogas en aquellos casos en que se haya invitado a nacionales de Sudáfrica a participar en cualquier conferencia o reunión."

GA/AP/1874
(11 de julio de 1988)

Declaración del Presidente sobre la hospitalización en un pabellón siquiátrico del periodista Zwelakhe Sisulu

"Preocupa gravemente al Comité Especial contra el Apartheid que el periodista Zwelakhe Sisulu haya sido hospitalizado en el pabellón siquiátrico del Hospital de Johannesburgo debido a una severa depresión. El Sr. Sisulu, que era director del periódico New Nation, contrario al apartheid, ha estado detenido sin ser sometido a juicio desde diciembre de 1986. Es uno de más de 2.000 presos políticos que permanecen en la cárcel pese a los reiterados llamamientos de la comunidad internacional en favor de su liberación. Su padre, Walter Sisulu, ha estado en la cárcel junto con Nelson Mandela desde 1964 ..."

GA/AP/1875
(12 de julio de 1988)

Declaración del Presidente sobre la reciente detención por Sudáfrica de activistas opositores al apartheid

"El Comité Especial contra el Apartheid condena enérgicamente la detención de más de ocho activistas practicada el 8 de julio en Ciudad de El Cabo por las autoridades de Sudáfrica. Se los mantiene privados de su libertad en virtud del estado de emergencia, que permite la detención sin sometimiento a juicio por tiempo indefinido. Entre los detenidos se cuentan Zollie Malindi, presidente regional del Frente Democrático Unido; el fotógrafo Omar Badsha; el abogado Bulelani Ngcuka; y el periodista Jonathan Shapiro. Su detención se relaciona presuntamente con su participación en la organización de un concierto para celebrar, el 17 de julio, el 70° cumpleaños del líder del Congreso Nacional Africano de Sudáfrica (ANC), Nelson Mandela, que se encuentra en la cárcel ... El Comité Especial siente una preocupación cada vez mayor por las 500 personas aproximadamente que se encuentran detenidas desde hace por lo menos seis meses y las 1.000 que están detenidas desde hace un año o más. La población de las cárceles de Sudáfrica es actualmente la más elevada del mundo ..."

GA/AP/1876
(13 de julio de 1988)

Declaración del Presidente en la cual exhorta a celebrar con la mayor amplitud posible el 70° cumpleaños de Nelson Mandela, el día 18 de julio

"... El prestigio de Nelson Mandela como símbolo de la resistencia y líder del pueblo sudafricano es bien conocido y aumenta día a día. Pese a los 26 años que han pasado en las cárceles del apartheid, permanece inquebrantable en su decisión de erradicar el inhumano sistema de segregación racial vigente en Sudáfrica y de establecer una sociedad libre, unida, democrática y no racial en Sudáfrica, en la cual todos puedan participar incondicionalmente ... Insto una vez más a la comunidad internacional a que haga lo indecible para lograr la liberación inmediata e incondicional de Nelson Mandela y de todos los demás presos políticos sudafricanos y namibianos, que ya no cabe seguir aplazando."

GA/AP/1879
(26 de julio de 1988)

Declaración del Presidente sobre la celebración del Día Internacional de Solidaridad con la Lucha de la Mujer en Sudáfrica y Namibia (9 de agosto)

"... El Día Internacional de 1988 conmemorará el 32° aniversario de la histórica manifestación realizada por las mujeres sudafricanas en 1956 para protestar contra las leyes de países del régimen racista ..."

Pese a la afirmación de las autoridades sudafricanas de que las 'leyes de pases' fueron abolidas en 1986, todavía se exige a las personas de raza negra que tengan 'alojamiento y empleos aprobados' para vivir en las ciudades de Sudáfrica. Por añadidura, han proseguido los traslados forzados, que actualmente se llevan a cabo con el apoyo desembozado de grupos de civiles armados, que son equipados y respaldados por el régimen racista. Quienes más sufren en dichas circunstancias son las mujeres y los niños ..."

GA/AP/1884
(24 de agosto de 1988)

Mensaje del Presidente interino enviado a la "Campaña para poner fin a la conscripción" en la cual se condena la proscripción de ésta por parte de Sudáfrica el 22 de agosto

"... El Comité Especial considera que la labor de la Campaña ha tenido enorme importancia para despertar la conciencia de los jóvenes blancos y de otros grupos en cuanto a las injusticias del apartheid y al papel que cumple la Fuerza de Defensa de Sudáfrica en la promoción de las agresivas políticas del régimen dentro de Sudáfrica y en la región. Pese a que ha sido proscripta, la Campaña continuará siendo la voz de la esperanza y una mediadora en los esfuerzos para promover una solución justa y pacífica del conflicto en Sudáfrica ..."

Anexo IV

CONFERENCIAS Y SEMINARIOS ORGANIZADOS POR EL COMITE ESPECIAL O QUE HAN RECIBIDO SU ASISTENCIA

A. Conferencia sobre los pueblos del mundo contra el apartheid por una Sudáfrica democrática (1° a 4 de diciembre de 1987)

1. La Conferencia sobre los pueblos del mundo contra el apartheid por una Sudáfrica democrática fue convocada por el Congreso Nacional Africano (ANC) en Arusha (República Unida de Tanzania) como parte de la celebración del 75 aniversario del ANC.
2. Fue Presidente de la Conferencia el Sr. Salim Ahmed Salim, Viceprimer Ministro y Ministro de Defensa y del Servicio Nacional de la República Unida de Tanzania. Asistieron a ella más de 500 delegados que representaban a gobiernos, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y movimientos de liberación nacional, así como al movimiento democrático de masas sudafricano. Entre ellas se contaba una delegación del Comité Especial encabezada por uno de sus vicepresidentes, el Sr. Jai Pratap Rana.
3. Inauguraron la Conferencia el Sr. Julius Nyerere, presidente del partido gobernante de la República Unida de Tanzania, cuya alocución fue adoptada como documento de trabajo de la Conferencia; el Sr. Oliver Tambo, Presidente del ANC, y el Sr. Sam Nujoma, Presidente de la SWAPO. Los jefes de las delegaciones hicieron sus declaraciones en las sesiones plenarias.
4. Al final de sus deliberaciones, la Conferencia aprobó una Declaración de Arusha sobre Sudáfrica y un Programa para intensificar la acción internacional contra el apartheid por una Sudáfrica democrática. En la Declaración, los participantes exhortaron a todos los gobiernos, a las organizaciones internacionales y a los movimientos de solidaridad a que interviniesen en apoyo de la lucha por una Sudáfrica no racial, unida y democrática, y reafirmaron su propio compromiso de continuar los esfuerzos para poner fin al apartheid, dar la independencia a Namibia e instaurar la paz en el Africa meridional. En el Programa de acción enunciaron un plan para que la comunidad internacional mandara aplicar sanciones amplias y obligatorias contra Sudáfrica, vigilase dicha aplicación e impusiese coactivamente su cumplimiento, así como para que aumentase en general su apoyo a la lucha contra el apartheid.

B. Seminario sobre el Papel de los Medios de Información de América Latina y el Caribe en la campaña internacional contra el apartheid (7 a 9 de marzo de 1988)

1. El Seminario sobre el Papel de los Medios de Información de América Latina y el Caribe en la campaña internacional contra el apartheid, organizado por el Comité Especial en cooperación con el Gobierno del Perú, se celebró en Lima. Asistieron al Seminario, que fue presidido por el Sr. Gonzalo Durant Aspillaga, Ministro interino de Relaciones Exteriores y Ministro de Justicia del Perú, periodistas, redactores y otros escritores de 17 países de América Latina y el Caribe, varios periodistas de Sudáfrica, expertos en medios de información y de otra índole, y

representantes de los movimientos de liberación nacional de Sudáfrica y de Namibia y del Gobierno del Perú. La delegación del Comité Especial estuvo encabezada por su Presidente, General de División Joseph N. Garba, quien inauguró el Seminario y pronunció el discurso final. El Ministro de Relaciones Exteriores del Perú, Excelentísimo Sr. Allan Wagner, también pronunció una alocución en la sesión de clausura del Seminario.

2. El Seminario aprobó el esbozo de un informe sobre sus actuaciones, un llamamiento y dos resoluciones. En el llamamiento, los participantes en el Seminario exhortaron a los medios de información, a las organizaciones no gubernamentales, a los sindicatos y a los escritores de la región de América Latina y del Caribe a que adoptasen una serie de medidas para ayudar a aumentar en la opinión pública la conciencia de la verdadera situación que impera en Sudáfrica y Namibia y apoyar la realización de acciones eficaces por parte de la comunidad internacional, entre ellas la adopción de sanciones amplias y obligatorias, con objeto de erradicar el apartheid y dar la independencia a Namibia. En las dos resoluciones, los participantes expresaron su reconocimiento al Perú por sus contribuciones a la lucha contra el apartheid y se comprometieron a apoyar a los periodistas sudafricanos.

C. Conferencia de la Asociación de Parlamentarios de Europa Occidental en favor de la adopción de medidas contra el apartheid sobre el futuro de Africa meridional - El papel de Europa (23 a 30 de marzo de 1988)

1. La Conferencia sobre el futuro de Africa meridional - El papel de Europa, organizada por la Asociación de Parlamentarios de Europa Occidental en favor de la adopción de medidas contra el apartheid, se celebró en Lusaka.

2. La primera parte de la Conferencia tuvo lugar en Lusaka del 23 al 27 de marzo. Fue huésped de la Conferencia el Presidente de Zambia Sr. Kenneth Kaunda, quien pronunció el discurso inaugural. La Conferencia se concentró en Sudáfrica y Namibia [propriadamente dichas]. Entre los participantes se contaron delegaciones de estos dos últimos países, que abarcaban a representantes de los movimientos de liberación nacional. El Comité Especial estuvo representado por el Sr. Sotirios Mousouris, Subsecretario General del Centro contra el Apartheid.

3. Los parlamentarios asistentes se comprometieron a usar su influencia en sus países y distritos electorales respectivos para promover la adopción de medidas encaminadas a erradicar el apartheid y aplicar la resolución pertinente del Consejo de Seguridad sobre la independencia de Namibia a/.

D. Simposio sobre la Cultura contra el Apartheid (2 a 4 de septiembre de 1988)

1. El Simposio sobre la Cultura contra el Apartheid, que fue organizado por el Comité Especial contra el Apartheid en cooperación con el Ministerio de Cultura de Grecia y la Asociación Helénica pro Naciones Unidas, se celebró en Atenas. El Simposio, que estuvo presidido por la Sra. Melina Mercouri, Ministra de Cultura de Grecia, contó con la asistencia de 36 destacados artistas, actores, directores de cine y teatro y escritores de todo el mundo, así como de representantes de los

movimientos de liberación nacional de Sudáfrica. El Sr. Harry Belafonte, la Sra. Glenda Jackson y el Sr. Wole Soyinka fueron elegidos vicepresidentes del Simposio y el Sr. Rick Dutka fue elegido Relator. Varias organizaciones no gubernamentales participaron en el Simposio en calidad de observadores. La delegación del Comité Especial estuvo encabezada por su Presidente, que inauguró el Simposio y pronunció un discurso de clausura b/.

2. El Simposio aprobó el esbozo de un informe sobre sus actuaciones, el Llamamiento de Atenas y varias recomendaciones. Los participantes examinaron la situación en Sudáfrica y la respuesta internacional a dicha situación, analizaron la función de los artistas, incluidos los artistas del espectáculo, en la lucha contra el apartheid, y abordaron la cuestión del boicoteo cultural de Sudáfrica y sus consecuencias. Tras hacer suyos los logros del boicoteo cultural contra la cultura del apartheid de Sudáfrica y las directrices normativas para el boicoteo recientemente aprobadas por el Comité Especial, aprobaron el Llamamiento de Atenas, en que se pide que se intensifique ese boicoteo, y varias recomendaciones.

3. Más concretamente, en el Llamamiento se pide, entre otras cosas, a todos los escritores, artistas, músicos, compositores, actores, productores, distribuidores y trabajadores culturales de otra índole en la comunidad internacional, que se nieguen a representar o hacer representar sus obras en Sudáfrica. Se abogó por el fortalecimiento de la supervisión del boicoteo y se dejó constancia del apoyo pleno de los participantes a las Naciones Unidas en los esfuerzos que hacen para promover el aislamiento de Sudáfrica c/.

4. En un mensaje dirigido a algunos Senadores de los Estados Unidos, los participantes expresaron su apoyo a las recientes iniciativas legislativas encaminadas a fortalecer las sanciones de los Estados Unidos contra Sudáfrica. Dieron a conocer asimismo un mensaje dirigido al público en general para pedir la liberación incondicional de Nelson Mandela, Zephania Mothopeng y de los demás presos políticos. Señalaron a la atención de la comunidad internacional la apremiante situación de los miles de sudafricanos detenidos, enjuiciados o encarcelados. Exhortaron asimismo al rechazo total de las [llamadas] "elecciones locales" del apartheid del 26 de octubre de 1988.

Notas

a/ Véase el documento A/AC.131/291.

b/ El informe del Simposio figura en el documento A/AC.115/L.656.

c/ El texto completo del Llamamiento figura en el documento A/43/606-S/20184.

Anexo V

CONMEMORACION DE DIAS INTERNACIONALES DE SOLIDARIDAD POR EL COMITE ESPECIAL

A. Día de la Solidaridad con los Presos Políticos de Sudáfrica (11 de octubre)

1. El 12 de octubre de 1987, el Comité Especial celebró una reunión para dar publicidad al drama de los presos políticos de Sudáfrica (todas las personas encarceladas, reclusas o privadas en alguna forma de su libertad por oponerse al apartheid) y para reafirmar que la comunidad internacional exige que sean liberadas. Formularon declaraciones en la reunión el Secretario General, el Presidente del cuadragésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General, el Presidente del Consejo de Seguridad y el Presidente interino del Comité Especial. Los oradores invitados fueron el Reverendo Tshenuwani Simon Farisani, quien estuvo preso en Sudáfrica, la Sra. Dawn Ingle, de la Free the Children Alliance de Sudáfrica, la Sra. Isobelle Jaques, de Amnistía Internacional, y la Sra. Gay McDougall, del Lawyers Committee for Civil Rights Under Law.

B. Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial (21 de marzo)

2. El Comité Especial celebró el 21 de marzo de 1988 una reunión para conmemorar el 28° aniversario de la matanza de Sharpeville en Sudáfrica, que tuvo lugar cuando la policía disparó contra varios miles de manifestantes que realizaban una protesta pacífica contra las "leyes de pases", a raíz de lo cual resultaron muertas 69 personas y otras muchas heridas. Hicieron uso de la palabra en la reunión el Secretario General, el Presidente de la Asamblea General, el Presidente del Consejo de Seguridad y el Presidente interino del Comité Especial. Una invitada especial, la Sra. Coretta Scott King, viuda del líder del movimiento por los derechos civiles en los Estados Unidos, Sr. Martin Luther King Jr., formuló una declaración. El elenco sudafricano de la comedia musical "Sarafina" interpretó dos canciones en la clausura de la reunión.

C. Día Internacional de la Solidaridad con el Pueblo en Lucha de Sudáfrica (16 de junio)

3. El Comité Especial celebró una reunión el 16 de junio de 1988 para conmemorar la matanza de Soweto, que tuvo lugar en Sudáfrica cuando en esa misma fecha, en 1976, la policía disparó contra cientos de estudiantes desarmados que participaban en una manifestación contra la imposición del afrikaans y del llamado sistema de educación bantú y cientos de ellos resultaron muertos en los episodios de violencia que siguieron. Hicieron declaraciones el Secretario General, el Presidente de la Asamblea General, el Presidente del Consejo de Seguridad y el Presidente interino del Comité Especial. Los oradores invitados fueron la Sra. Semaar Karima, del Western Cape Youth Congress, filial del South African Youth Congress, y el Sr. Justice Lebea, miembro del Congreso de Sindicatos Sudafricanos.

D. Día Internacional de Solidaridad con la Lucha de la Mujer en Sudáfrica y Namibia (9 de agosto)

4. El Comité Especial celebró una reunión el 9 de agosto de 1988 para conmemorar la manifestación realizada por mujeres sudafricanas en esa misma fecha del año 1956 en Pretoria, con objeto de protestar contra la aplicación de las "leyes de pases" a las mujeres. Hicieron declaraciones en la reunión el Presidente interino del Comité Especial, el Subsecretario General del Centro contra el Apartheid en nombre del Secretario General, y otros oradores.

Anexo VI

LISTA DE DOCUMENTOS DEL COMITE ESPECIAL

- A/AC.115/L.647 Mensajes recibidos con motivo del Día Internacional de Solidaridad con la Lucha de la Mujer en Sudáfrica y Namibia
- A/AC.115/L.648 Mensajes recibidos con motivo del Día de la Solidaridad con los Presos Políticos de Sudáfrica
- A/AC.115/L.649 Informe de la Conferencia Internacional de Estudiantes en Solidaridad con la Lucha de los Estudiantes del Africa Meridional, celebrada en Londres del 31 de julio al 3 de agosto de 1987
- A/AC.115/L.650 La situación de los niños en Sudáfrica
- A/AC.115/L.651 Informe del Seminario sobre el Papel de los Medios de Información de América Latina y el Caribe en la campaña internacional contra el apartheid, celebrado en Lima, Perú, del 7 al 9 de marzo de 1988
- A/AC.115/L.652 Mensajes recibidos con motivo del Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial
- A/AC.115/L.653 Mensajes recibidos con motivo del 25° aniversario del Comité Especial contra el Apartheid (6 de mayo de 1988)
- A/AC.115/L.654 Mensajes recibidos con motivo del Día Internacional de la Solidaridad con el Pueblo en Lucha de Sudáfrica - Día de Soweto (16 de junio de 1988)
- A/AC.115/L.655 Mensajes recibidos con motivo del 70° aniversario del nacimiento de Nelson Mandela (18 de julio de 1988)
- A/AC.115/L.656 Informe del Simposio sobre Cultura contra el Apartheid, celebrado en la Fundación Evgenidion, Atenas, del 2 al 4 de septiembre de 1988.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
